عالم البناء

ALAM AL BENA

الثمن ١٠٠ قرشاً

العدد السادس والستون فبراير ١٩٨٦ م ١٤٠٦ هـ

عالم الآثار
داخل العدد

المؤتـمر الثانى للمعماريين المصريين
السبت ١٩ إلى الأثنين ٢١ أبريل ١٩٨٦

- **رئيس شرف المؤتمر :** المهندس / حسن فتحى
- **الرؤساء المناوبون :** المهندس / ابراهيم نجيب
  المهندس / حسن محمد حسن
  المهندس / على نور الدين نصار
  الدكتور / يحى الزينى
  المهندس / توفيق أحمد عبد الجواد
- **مقر الانعقـاد :** قاعة المؤتمرات بالمركز المصرى الدولى للزراعة ــ الدقى
- **برنامج المؤتـمر :**

اليوم الأول :

صباحاً
- جلسة الإفتتاح .
- المتحدث الرئيسى ــ السيد محافظ القاهره (عماره تخطيط لقاهرة)
- عرض لأعمال المؤتمر الدائم خلال العام المنصرم .

مساءً
- اجتماع مجموعة العمل الأولى (مشروع تكوين اتحاد المعماريين المصريين)
- اجتماع مجموعة العمل الثانية (لائحه المسابقات والجوائز) .

اليوم الثانى :

صباحاً
- المتحدث الرئيسى ــ المهندس على نور الدين نصار (التجارة الخاصة فى المشروعات العمرانية) .
- العمارة والتخطيط فى مصر ــ مناقشة (أربعة متحدثين) .

مساءً
- مجموعة العمل الثالثة (ميثاق شرف المهنة)
- مجموعة العمل الرابعة (التعليم المعمارى) .

اليوم الثالث :

صباحاً
- المتحدث الرئيسى ــ ضيوف المؤتمر من المعماريين العرب .
- تلخيص لانجازات المؤتمر والتوصيات وإعلان البرنامج المقترح للعام القادم .
- منح شهادات التقدير وجوائز الفائزين فى مسابقة « دار العماره » .
- مؤتـمر صحفى .

- **البرنامج الثقافى الترفيهى للمؤتمر :**
  - معرض مسابقة « دار العماره »
  - معرض التصوير الفوتوغرافى المعمارى .
  - رحلات معمارية .
  - حفل ساهر .
- **الاشتراك عن طريق إحدى الجهات التالية :**
  - سكرتارية المؤتمر (٣٠ ش ٢٦ يوليو ــ الدور (٨) بمقر جمعية المعماريين) .
  - مركز الدراسات التخطيطية والمعمارية (١٤ ش السبكى ــ منشية البكرى ــ مصر الجديده) .
  - مكتب المهندس / صلاح حجاب (٢٠ ش لطفى حسونة ــ الدقى ــ الجيزه) .
  - مكتب المهندس / عمر محارم (٥ ميدان عرابى ــ الاسكندرية) .
  - مكتب الدكتور / عزمى موسى (قسم العمارة ــ كلية الهندسة ــ أسيوط) .
- **قيمة الاشتراك :**

عشرون جنيها مصرياً للإشتراك العادى ــ وخمسة جنيهات لطلبة السنوات النهائية بأقسم العماره .

عالم البناء

شهرية . علمية . متخصصة .

تصدرها جمعية إحياء التراث التخطيطى والمعمارى

مركز الدراسات التخطيطية والمعمارية

قسم المطبوعات والنشر

فبراير ١٩٨٦ – جمادى الثانى ١٤٠٦ هـ

- رئيس التحرير : دكتور عبد الباقى إبراهيم
- مساعد رئيس التحرير : دكتور حازم إبراهيم
- مدير التحرير : م . نورا الشناوى
- هيئة التحرير : م . هدى فوزى
  م . هناء نبهان
  م . منال زكريا

مستشاروا التحرير

- م . أبو زيد راجح
- د . أحمد فريد مصطفى
- د . أحمد كمال عبد الفتاح
- د . أحمد مسعود
- د . أسعد نديم
- د . بدرى عمر الياس
- د . على حسن بسيونى
- د . مصطفى شوقى
- د . صلاح زكى سعيد
- د . طاهر الصادق
- أ . محمد الباهى
- د . محمد حلمى الحولى
- م . محمد صلاح حجاب
- د . محمد عزمى موسى
- د . اسماعيل سراج الدين
- د . انتصار عزوز
- د . عبد الله يحيى بخارى

● الأسعار

الدولة	سعر النسخة	الاشتراك السنوى
مصر	١٠٠ قرشا	١١٫٥ جنيه
السودان	١٠٠ قرشا	١١٫٥ جنيه
الاردن	١ دينار	٤٢ دولار
العراق	١ دينار	٤٢ دولار
الكويت	١ دينار	٤٢ دولار
السعودية	١٢ ريال	٤٢ دولار
دولة الامارات العربية	١٢ درهم	٤٢ دولار
قطر	١٢ ريال	٤٢ دولار
البحرين	١ دينار	٤٢ دولار
سوريا	١٥ ليره	٤٢ دولار
لبنان	١٥ ليره	٤٢ دولار
المغرب العربى	٣٫٥ دولار	٤٢ دولار
أوروبا	٥ دولارات	٦٠ دولار
الأمريكتين	٦ دولارات	٧٢ دولار

كما يمكن اضافة (١٫٥ جنيه للإرسال بالبريد العادى ــ مبلغ ٤ جنيهات للإرسال بالبريد المسجل (داخل مصر) .

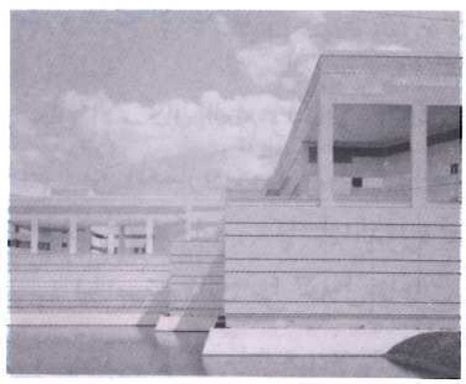
المراسلات : جمهورية مصر العربية ــ مصر الجديدة
١٤ ش السبكى ــ منشية البكرى
ص . ب (٦) سراى القبه
تليفون : ٦٧٠٧٤٤ ــ ٦٧٠٢٧١ ــ ٦٧٠٨٤٣
تلكس : ٩٣٢٤٣ CPAS UN

الإفتتاحية

يصدر هذا العدد ، والإستعدادات على قدم وساق لانعقاد المؤتمر الثانى للمعماريين المصريين . وهو المؤتمر الذى ينتظره المعماريون فى مصر ، بقلق شديد وإهتمام بالغ ، نظراً لخطورة ماقد يصدر عنه من قرارات ، تمس التنظيم المعمارى المهنى والعلمى من جذوره . وبعد ذلك ، تستعد اللجنة التنفيذية للمؤتمر الدائم للمعماريين المصريين لمواجهة المواقف الرسمية ، التى تفجرها نتائج المؤتمر الثانى .ومع ماتم إنجازه ، فى المؤتمر الأول للمعماريين المصريين ، الذى عقد فى أبريل ١٩٨٥ ، أو ماينتظر إنجازه فى المؤتمر الثانى لهم فى أبريل ١٩٨٦ ، فإن مسيرة المعماريين فى مصر ، تشق طريقها الصحيح نحو الهدف الأسمى ، وهو محاولة إنشاء ، تنظيم معمارى مهنى علمى واحد ، يضم كل أوجه النشاط المهنى والعلمى للمعماريين ، على نسق ما هو قائم فى كل بلاد العالم . ومسيرة المعماريين المصريين ، وهى تشق طريقها نحو الهدف المنشود ، لابد وأن تتوقع العديد من الصعوبات القانونية والتنظيمية والمهنية . فطريقها ليس سهلا ممهداً ، أو محاطا بالورود والأزهار ، بل هو طريق المشقة والمعاناة والصبر والمثابرة .. طريق الإصرار والإستمرار .. طريق لايجب أن نقيم فيه العراقيل مسبقا للأحداث ، حتى لايدب اليأس فى قلوب المعماريين . ولكن لابد وأن نتوقع هذه العراقيل ، ونعمل على تخطيها واحدة تلو الأخرى .. هذا هو طريق البناء ، وإثبات الذات ، والذود عن القيم الحضارية ، التى اندثرت بسبب ضعف المنظمات المهنية ، طوال الثلاثين سنة الماضية .. هذه هى الرسالة الحضارية للمعماريين المصريين .. رسالة الكفاح من أجل مستقبل أفضل ، للعمارة والمعمار فى مصر .. وإذا بدأت المسيرة من القاهرة ، فسوف تعم العالم العربى كله ، فى وقت من الأوقات .. يتبلور بعدة إتحاد المعماريين العرب .. ونحن ، فى انتظار مايتمخض عنه المؤتمر الثانى للمعماريين المصريين ، ندعو لكل من يساهم فيه بالنجاح والتوفيق .

● فى هذا العدد ●

- فكره ٥
  المؤتمر الثانى للمعماريين المصريين .. الهدف والمصير
- موضوع العدد ٨
  أنماط الإسكان الريفى فى العالم الإسلامى – الجزء الثانى
- مشروعات العدد ١٦
  مبنى مجمع الاسكواش
- مبنى المركز الرئيسى للهيئة
  العامة للأغذية بنيويورك ١٩
- فندق سفير ايتاب بالجيزه ٢٣
- بنك هونج كونج ٢٧
- مشروع الطالب ٣٣
- بريد القراء ٣٣
- المؤتمر ٣٨
- المقال الانجليزى 4



● الواجهة الخلفية والتى تأخذ شكل صوامع الغلال من مشروعات العدد (مبنى المركز الرئيسى للهيئة العامة للأغذية بنيويورك) ص ١٩ .

صورة الغلاف :

جانب من صالة المدخل لمبنى مجمع الاسكواش – مدينة نصر

يعلن مركز الدراسات التخطيطية والمعمارية
عن بدء التسجيل فى الدورة التدريبية الثانية

- **موضوع الدورة** : « تخطيط وتصميم وإدارة مشروعات الإسكان » .

- **مدة الدورة** : أسبوعين من ١٥ إلى ٢٦ مارس ١٩٨٦ م .
  الموافق من ٤ إلى ١٥ رجب ١٤٠٦ هـ .

- **تشمل الدورة على**

الموضوعات التالية : – عرض لسياسات الإسكان العام والخاص والتعاونى مع التركيز على إسكان ذوى الدخل المحدود .
– أبعاد مشكلة الإسكان مالياً وتنظيمياً وهندسياً خاصة إسكان ذوى الدخل المحدود .
– اقتصاديات الإسكان خاصة لذوى الدخل المحدود ومصادر التمويل .
– نظام « المسكن الممتد » أو « المسكن النواه » .
– تخطيط مواقع الإسكان .
– تنظيم وإدارة مشروعات الإسكان .

- وتهدف الدورة إلى تعريف العاملين فى مجال الإسكان العام والخاص والتعاونى والمهتمين بالإسكان بوجه عام وإسكان ذوى الدخل المحدود بوجه خاص من المعماريين والإنشائيين والمخططين والاجتماعيين والإداريين والماليين بالأساليب والطرق الخاصة بتخطيط مناطق الإسكان .. كما تهتم الدورة بتنمية الحوار مع المشتركين من خلال المساهمة بالذكر والرأى من واقع تجاربهم الخاصة وذلك من خلال قاعات البحث والزيارات الميدانية .

- للاستعلام : الاتصال بسكرتارية التدريب بمقر المركز

١٤ ش السبكى منشية البكرى – مصر الجديدة
ت : ٦٧٠٨٤٣ / ٦٧٠٧٤٤ / ٦٧٠٢٧١

الدكتور عبد الباقى ابراهيم

فكرة

المؤتمر الثانى للمعماريين المصريين ... الهدف والمصير

فى خضم الإستعدادات لعقد المؤتمر الثانى للمعماريين المصريين ، تتسع الدعوة إلى مشاركة أكبر عدد ممكن منهم ، ليمثلوا الجمعية العمومية للمعماريين المصريين ، فى أكبر تجمع لهم فى هذه الفترة الحرجة من تاريخ العمل المهنى ... فقد ضاق المعماريون المصريون بالوضع الذى وجدوا أنفسهم فيه ، أو توارثوه ، منذ أكثر من أربعين عاما ، تغير فيها العالم .. وانتقل الإنسان من عصر الجمال إلى عصر الأقمار الصناعية .. ومع ذلك لم تتحرك المنظمات المعمارية القائمة . فهى تساير الواقع دون محاولة للتغيير ، مع أن القائمين على هذه المنظمات مقتنعون تماما ، أنه لابد من التغيير إلى الأفضل .. لابد من الجمع بين النشاط المهنى والعلمى فى تنظيم واحد .. ولابد من التخلص من الرباط المقدس الذى ربط العمارة بالهندسة ، حتى ضاعت معالمُها المهنية والعلمية ، وتجمدت فعالية المنظمات المعمارية القائمة ، وفقدت ثقة المعمارين المصريين فيها .. ومع الضعف الشديد الذى أصاب المنظمات المعمارية القائمة ، وجد المعماريون الأجانب باباً متسعا ، يدخلون منه لبناء الصرح الحضارى لمصر المعاصرة .. فاليابانيون يصممون ويقيمون المركز الثقافى (دار الأوبرا) فى قلب القاهرة ، والصينيون يصممون ويقيمون مركز المؤتمرات فى مدينة نصر ، والإنجليز يصممون ويقيمون الأبراج الإدارية فى بولاق القاهرة ، والألمان يصممون ويقيمون متحف الآثارفى المنيا .. والفرنسيون يدرسون ويخططون لمستقبل القاهرة ، والأمريكان يصممون ويقيمون الفنادق فى كل مكان ، والمراكز الصحية فى أحياء القاهرة .. والمنظمات المعمارية المقيدة بقيود المنظمات الهندسية ، تقف من كل ذلك موقف المتفرج .. العاجز عن الحركة . فقد ظلت نقابة المهندسين المصرية ، تعمل فى إطار التوجيهات السياسية العليا ، وانحرفت أهدافها من الإرتقاء بالمهنة تنظيميا وعلميا ، إلى إقامة المشروعات الإستثمارية ، فى كافة المجالات الاقتصادية .. واقتصرت العلاقة بينها وبين أعضائها ، على رقم العضوية ، الذى يتسلمه بعد تخرجه .. وبالتبعية ، اقتصر نشاط الشعبة المعمارية ، فى النقابة الهندسية ، على ماتقدمه النقابة من خدمات إجتماعية . وهكذا تأخرت العمارة فى مصر عن ركب الحضارة العالمية .. مهنيا وعلميا .

لكل هذه الأسباب بدأت صحوة المعماريين المصريين فى ٢٣ ديسمبر ١٩٨٤ ، وبدعوة من مركز الدراسات التخطيطية والمعمارية .. حيث اجتمع فريق منهم حول هدف واحد ، وقلب واحد ، يدعون إلى ضرورة التغير والإرتقاء بالعمارة فى مصر مهنيا وعلميا .. وسوف تنعكس الحركة الإصلاحية المعمارية فى مصر ، بالتبعية ، على العمارة العربية ، فى كل أرجاء العالم العربى . ونظم المجتمعون ، فيما بينهم ، لجنة تنفيذية للمؤتمر الدائم للمعماريين المصريين . وأعدّت للمؤتمر الأول الذى عقد فى أبريل ١٩٨٥ ، والذى تمخّض عن تكوين عدد من لجان العمل ، بذلت جهدًا كبيراً ، للإعداد للمؤتمر الثانى الذى يعقد فى أبريل ١٩٨٦ . ويناقش المؤتمر الثانى التوصيات التى انتهت اليها الدراسات التى قامت بإعدادها اللجان التخصصية ، لإعلان قيام اتحاد المعماريين المصريين ، وأسس ممارسة المهنة ، وإعلان ميثاق شرف المهنة ، ووضع أسس تنظيم المسابقات والجوائز المعمارية ، وكذلك التعليم المعمارى ، والتأليف والنشر . كما يناقش المؤتمر بعض قضايا التخطيط والعمارة المصرية المعاصرة .

ومايهم المعماريين المصريين فى كل ذلك ، ليس فقط إعلان اتحاد المعماريين المصريين ، ولكن اتخاذ الإجراءات القانونية والتنظيمية لقيامه ، وتكوين مجلس إدارته ، ومصادر تمويله ، ومقره ، حتى تستمر المسيرة فى إتجاهها الصحيح ، فى أقرب وقت ممكن ، وبفاعلية كبيرة . الأمر الذى يحتاج إلى تركيز كل الجهد ، وتوفير كل الطاقات ، مع الصبر والإصرار . فهذه هى نقطة الحسم فى كل الموضوع . فإما قيام إتحاد قوى ، يستطيع أن يقف على قدمية ، وينمو بسرعة ، وإلا ضعف أمام التيارات المعارضة ، التى لايهمها إعادة الوجه الحضارى لمصر ، بقدر مايهمها التشبث بالمناصب والشكليات ، على حساب مستقبل العمارة والمعماريين فى مصر .. وهنا لابد من قوة العزيمة ، وصلابة الموقف ، حتى تتحقق للمعمارى المصرى آماله فى مستقبل أكثر إشراقاً ..

ولابد وأن قراراتِ المؤتمر الثانى للمعماريين المصريين ، سوف تحوّل وجه الحركة الفكرية المصرية ، إلى آفاق أوسع ، للإرتقاء بالجوانب المهنية والعلمية ، من خلال إتحاد المعماريين المصريين . وهنا يظهر المِحَكّ الحقيقى لمعدن المعمارى المصرى ، فى العطاء بدون حدود ، متطوعاً بكل جهد فى سبيل قيام الإتحاد الجديد ، بمهامة السابقة ..

فالطريق طويل وشاق ، ولايقدر على السير فيه إلا الصابرون .

وصورة المستقبل ، أمام شباب المعماريين المصريين ، تتمثل فى حفظ حقوقهم المهنية ، والإرتقاء بنظام ممارساتهم المهنية ، وتغذيتهم بالكتب والنشرات العلمية ، التى ترتقى بقدراتهم الفنية ، وتضعهم فى مصاف زملائهم ، فى باقى أنحاء العالم والإرتقاء بالقدرات الفنية ، هو السبيل للإرتقاء بقيمة العمل المعمارى ، ماديا ومعنويا . وصورة المستقبل أمام شباب المعماريين المصريين ، تتمثل فى بناء دار خاصة لهم .. تقرر إقامتها فى أعقاب المؤتمر الأول .. ويقوم طلبة السنوات العليا ، بوضع تصوراتهم لتصميمها .. والجهد يبذل ، ولابد وأن يستمر البذل ، من أجل الحصول على المكان المناسب . إن التسجيل القانونى ، لاتحاد المعماريين المصريين ، سوف تفتح أمامه ، العديد من الأبواب الموصدة ، كما سوف يتمتع بحقوق تساعده على الحصول على أرض خاصة بمقره الدائم ، ليكون قبله المعماريين فى العالم العربى ..

فليس أمامنا إلا العرقْ ومزيد من العرق .. هذا هو الطريق .

أخبار البناء

مصـــــــــــر :

حصلت إحدى شركات المانيا الاتحاديه على عقد لبناء مصنع أسمنت ثان لصالح شركه أسمنت بورتلند الاسكندريه فى مصر . وستكون الطاقه الانتاجيه لخط الانتاج الجديد مماثله لطاقة الخط الأول وهى ٣٣٠٠ طن يوميا .

أعلنت وزارة الاسكان أن جميع الوحدات السكنية فى المدن الجديدة التى تقام فى صحارى مصر سوف تزود بسخانات الطاقة الشمسية . كما أعلنت وزارة الكهرباء والطاقة أخيراً أنها تعمل على التوسع فى استخدام الطاقة الشمسية وغيرها من مصادر الطاقة المتجددة بحيث تصل فى عام ٢٠٠٠ الى ما يكفى لسد نسبة ٥٪ من اجمالى احتياجات الطاقة فى مصر . ومع ذلك فان الحكومة لم تضع بعد خطة شاملة لتطوير واستغلال مصادر الطاقة المتجددة . وقد تخلفت مصر طويلا فى تطوير امكانياتها الهائلة من مصادر الطاقة المتجددة ومنها الطاقة الشمسية لعدة أسباب على رأسها انشاء عدد من المحطات الضخمة لتوليد الكهرباء الى جانب النمو الضخم فى انتاج البترول . كما ان سياسية الحكومة فى دعم أسعار الكهرباء وغيرها من صنوف الطاقة لم تشجع على استعمال مصادر الطاقة المتجددة .

وقد خصصت الحكومة مبلغ ٥٠ مليون دولار لتطوير الطاقة الشمسية . كما أن هناك عددا من القروض والمنح المقدمه لمصر من ألمانيا الغربية وفرنسا وبرنامج الأمم المتحدة للتنمية لتمويل عدد من مشاريع الطاقة المتجدده . وتقوم المجموعة الاوروبية أيضا بمساعدة وزارة الكهرباء فى مصر فيما يتعلق بانشاء هيئة قومية مصرية لتنمية الطاقة المتجددة . ومن المشاريع التى يجرى تنفيذها بالفعل عملية نشر عدد من النظم الصغيره لاستغلال الطاقة الكهروضوئية photovoltaric (من ١, الى ٢ كيلومترات) . لخدمة الأغراض الزراعية ومعالجة المياه الصالحة للشرب وهى المشاريع التى تنفذ بمساعده من وزارة التعاون العلمى فى ألمانيا الاتحاديه .

البحريـــــــــن :

تقرر أن تتولى إحدى الشركات البريطانية مهمة الادارة فى تنفيذ عملية إنشاء مجمع يتكلف ١٧٢ مليون دولار فى موقع على شاطىء الزلاق بالبحرين تبلغ مساحته أربعة كيلو مترات فقد رخص المجلس البلدى المركزى فى البحرين لمجموعة من ثلاث شركات بحرانيه محليه لتعمير منطقة الزلاق ، التى سيتم تأجيرها لمن عمروها لمدة ٢٥ سنه ، على أن تقوم الشركه البريطانيه بالتعاون مع مؤسسة محليه بمهمة ادارة المشروع .

● أعطى المسئولون عن الطيران فى البحرين إشارة البدء فى عملية توسعة مطار البحرين الدولى وذلك بتكلفة تقديرية بنحو ٤٨ مليون دولار . وتم تعيين أحد الاستشاريين للإشراف على إقامة مبنى جديد للركاب فى موقع مجاور لمبنى الركاب القائم . وقد صرح مدير الطيران المدنى بأن مبنى الركاب الجديد سيكون بنفس حجم المبنى الحالى . وأضاف أن تنفيذ المشروع الضخم يستلزم فى آخر الأمر إغلاق المبنى الحالى مدة ستة شهور حتى يتسنى إعادة تنظيم الحركة فى المطار . ولم يتقرر بعد ما إذا كان المبنى الجديد سيدمج فى المبنى الحالى أم أنه سيخصص أحدهما للقدوم والآخر للسفر . ومما يذكر أن مطار البحرين من أكثر مطارات الخليج إزدحاماً بالحركة . وكانت السلطات البحرانية قد قامت أخيراً بتنفيذ عملية تتكلف مليوناً من الدولارات لإدخال تعديلات عصرية على ساحة المطار الرئيسية كما أنه يجرى أيضاً بناء محطة لشحن البضائع بتكلفة قدرت بنحو ٥,٤ مليون دولار .

اليمن الجنـــــــوبى :

حصلت إحدى شركات البناء من كوريا الجنوبيه على عقد قيمته ٢٣,٩ مليون دولار لاقامة بعض المحطات الفرعيه لتوليد الكهرباء وذلك لصالح المؤسسة العامه للكهرباء فى جمهورية اليمن الديمقراطية الشعبية .

ليبيـــــــــا :

مدينة البريجه الجديدة فى ليبيا تقع بين طرابلس وبنغازى على ساحل البحر المتوسط ويجرى بناؤها لخدمة المنشآت البترولية فى المنطقة . وقد قامت اللجنه العليا لمدينتى البريجه وراس لانوف الجديدتين بالفعل بطرح العقود فى مناقصة دوليه ففازت بها شركتان تركيتان للمقاولات . ومن المنتظر أن تبدأ الأعمال فى غضون الأشهر القليله القادمه .

وقد تم تصميم أربعة مجتمعات جديدة حتى الأن بما فيها الأسكان والبنيه الأساسيه المسانده . وسوف تشمل مدينة البريجه على منشآت للصناعات الخفيفه ولكنها ستكون فى الغالب صناعات مساعدة . أما الصناعات الأساسية والتى تتبع الشركه الوطنيه للبترول فهى قائمه بالفعل فى أماكنها وعلى مسافة غير بعيده من المدينه .

ومن المنشآت الأخرى فى البريجه عيادة تخصصيه شامله ومركز للمؤتمرات والتعليم الطبى فضلا عن عيادات فرعيه للرعايه الصحيه الأوليه ، وبالإضافه إلى مستشفى سعته ٣٨٥ سرير ومدرسه مهنيه .

فرنســـــا :

* عرض مشروع إقامة منتزه القرن الواحد والعشرين بباريس فى مسابقة عالمية حيث استطاع المشروع الفائز ابراز عناصر الثقافة المعاصرة والتى تأثرت كثيرا بالتطورات العلمية والتكنولوجيا وسوف يستقبل هذا المنتزه الاحتفالات الشعبية والاجتماعية الكبيرة والمنتزه الجديد يمكن جميع قطاعات المجتمع الفرنسى من استخدامه كمنتزه يختلف تماماً عن المتنزهات التقليدية من حيث ابرازه للعناصر الثقافية الجديدة التى تأثرت بها المجتمعات الغربية . وتبلغ مساحة المنتزه الكبير الذى سيتم إنشاؤه فى العاصمة الفرنسية أكثر من ٣٠ هكتارا .

• موقع أحد المجمعات الطبية أثناء التنفيذ .

المملكة العربية السعودية :

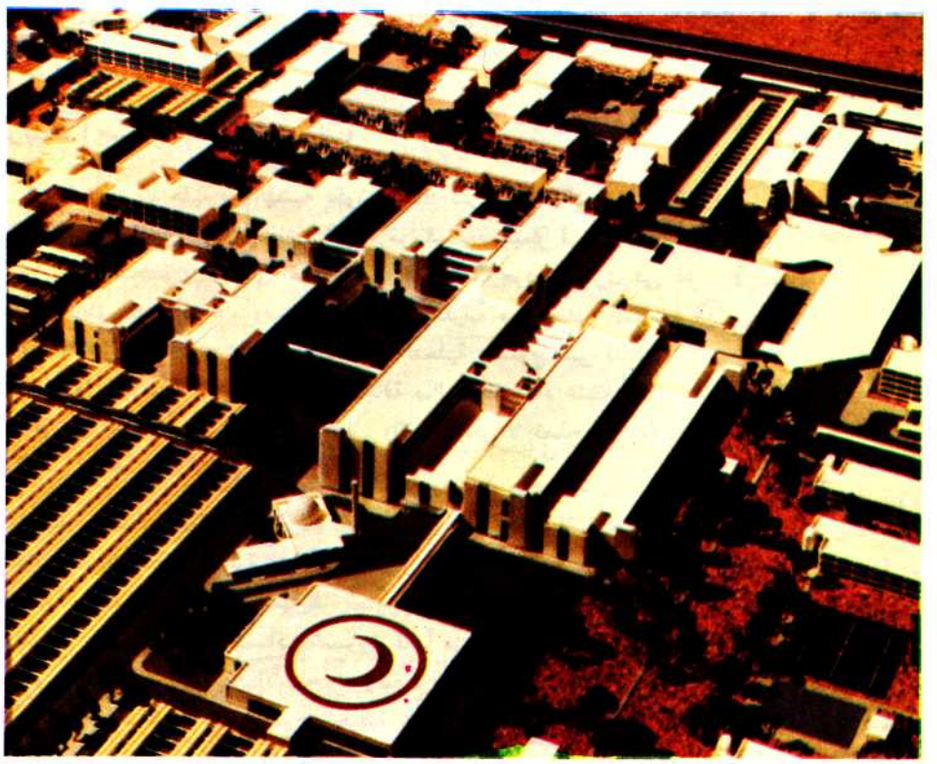
● انتهى العمل فى مشروع مبنى المديرية العامة للشئون البلدية والقروية فى المنطقة الشمالية « الجوف » ويضم المبنى كافة الإدارات والأقسام اللازمة لأداء ومتابعة نشاطات الوزارة فى المنطقة الشمالية . وقد بلغت التكاليف الإجمالية للمشروع خمسة مليون ريال . كما انتهى العمل فى إنشاء مبنى جديد لبلدية « الدلم » وبلغت تكاليف انشاءه ثلاثة ونصف مليون ريال سعودى .

● قامت بلدية منطقة الدمام بتسليم أرض على الشاطىء الشرقى من المملكة ومساحتها أربعة ملايين متر مربع لأحد شركات الفندقة السياحية لإقامة مدينة سياحية متكاملة عليها . وتشمل القرية السياحة فى المرحلة الأولى على إقامة عدد ألف شاليه وفندق صغير (موتيل) يضم عدد ٥٠ غرفه ، ومرفأ يستوعب أكثر من ٢٠٠ قارب ومطاعم وصالات للتزحلج ومنطقة ملاعب متكامله .

* تقرر انشاء وتجهيز مشروع مدينة الملك فهد الطبية بالرياض خلال السنوات الثلاث القادمة باستعمال أحدث ماتوصلت اليه التقنية الحديثة فى هذا المجال . ويتألف هذا المشروع من جزئين رئيسيين يقع كل جزء منهما فى موقع مختلف فى مدينة الرياض ، الجزء الأول يشمل بالاضافة الى مبانى الخدمات الطبية المركزية والادارية والهندسية وعيادة كشف ومسجد ومسكن الموظفين الى جانب المركز الترفيهى للموظفين ومبنى الخدمات الاضافى أما الجزء الثانى فيشمل على مستشفى الصحة النفسية ومبنى الخدمات الهندسية ومسجد ومسكن للعاملين والاطباء .

* يجرى حاليا انشاء مجمعين من المستشفيات فى كل من أبها (مستشفى عسير المركزى ومكة المكرمة (مستشفى النور) ، سعة كل منهما ٥٧٤ سرير ، مع توفير المبانى السكنية للعاملين فى هذه المستشفيات وتبلغ مساحة الأرض لكل مجمع ٢٥٠ ألف متر مربع . ويتكون المشروع فى كل موقع من المبانى التالية المستشفى الرئيسى – مبنى منفصل ملحق بالمستشفى الرئيسى للخدمات الفنية ــ المسجد ــ العيادة ــ المركز الاجتماعى وهو مزود بحمام للسباحة ومطعم وسوق مركزى وقاعة للمحاضرات والاجتماعات ويحتوى كل من المجتمعين على التسهيلات الاتية : مواقف للسيارات ــ شبكة طرق تربط مابين هذه المبانى ــ بيوت للحراس ــ ومهبط للطائرات العمودية .

وتبلغ مساحة كل مجمع حوالى ٢٥٠,٠٠٠ متر مربع .. وتبلغ التكلفه الاجمالية للمشروع حوالى ١٠٣٩ مليون ريال سعودى وقد استغرق تنفيذ هذا المشروع الضخم مدة ٢٧ شهر .



قطـــــــــــــر :

حصلت إحدى شركات المقالات فى الدوحه على عقد قيمته ٤٢ مليون دولار لبناء مسجد فى منطقة أم سعيد بدولة قطر لصالح دائرة الأوقاف .

الأردن :

* تقوم وزارة الثقافة والسياحة والاثار الاردنية بإقامة مجمع سياحى على شواطىء البحر الميت . ويشتمل على فندقين و ٣٠٠ فيلا وحمامات للسباحة وملاعب للأطفال وساحات رياضية ومجمع تجارى وحدائق .

ذكرى :

وهو فى سن مابعد الثمانين لم يكف المعمارى الكبير عن العمل بنفس قلم الشباب وعبقرية الفنان . فكره لمسجده رسمها فى ٢ / ٩ / ١٩٦٩ وهو خارج مصر .. المغفور له مصطفى باشا فهمى ... هذا درس للأجيال الحاضره ، والأجيال المقبله من المعمارين (عن المهندس أشرف علوبه) .

موضع العدد

الجزء الثانى

أنماط الإسكان الريفى .. فى العالم الإسلامى

المعمارى : Lee Horne

بحث مقدم إلى ندوة المتغيرات المعمارية
فى العالم الإسلامى بكين ١٩٨١

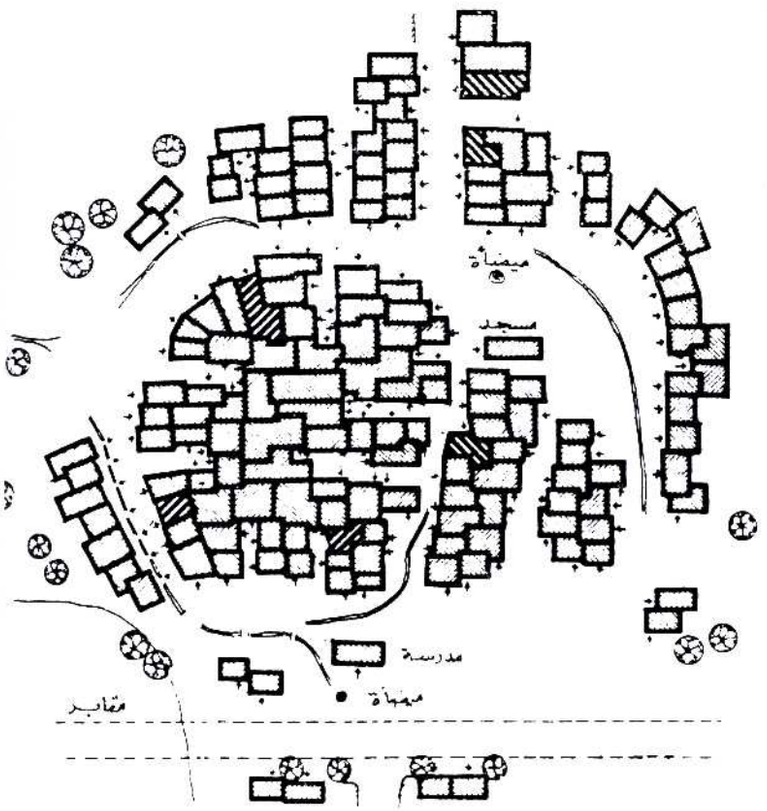
عرضنا فى مجلة عالم البناء فى العدد السابق الجزء الأول من هذا المقال الذى يقدم مسحا كاملا وشاملا لأنماط الإسكان الريفى فى العالم الإسلامى . وقد تعرضنا فى العدد السابق إلى جزء العالم الإسلامى الممتد فى بعض البلدان العربية ونقدم فى هذا العدد إستكمالا لهذه الدراسة فى باقى البلدان العربيه والعالم الإسلامى (البلدان غير المتحدثة بالعربية) والغرض من هذه الدراسة إلقاء الضوء على أنماط الإسكان الريفى والذى يعتبر ترجمة صريحة وحقيقيه لإحتياجات السكان من الشعوب المختلفة ، فرغم ما يبدو من تشابه بين بلدان العالم الإسلامى فى العادات والتقاليد والأقاليم المناخية إلا أن هناك محددات أخرى تلعب دوراً هاماً مثل طبغرافية الموقع وطبيعة الحروب التى تتعرض لها البلاد .

تركيا : (مساكن هضبة الأناضول)

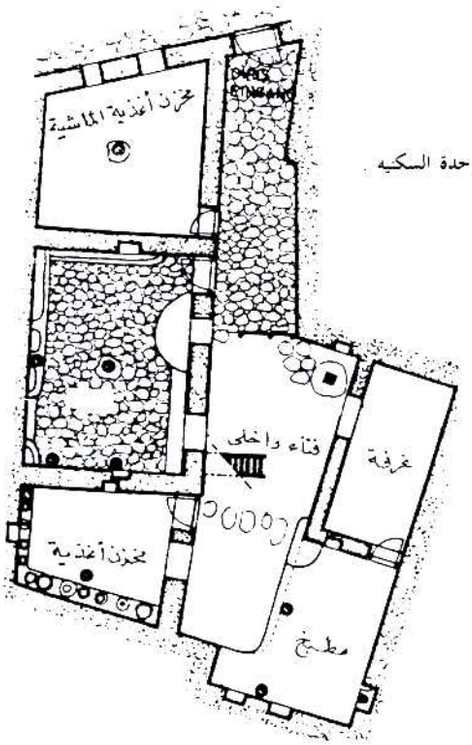
فى المناطق الداخلية من الهضبة يكون الشتاء أكثر برودة والصيف أشد حرارة مما هو الحال فى المناطق القريبة من شاطىء البحر فى تركيا . والغلال هى المحصول الرئيسى أما الأخشاب فنادرة الوجود ، والقرى فى هذه المناطق ذات أنوية ، ومساكنها تتجمع بالقرب من مصادر المياه والحدائق المروية . ومن شأن مياه الأمطار المحلية والثلوج التى تتدفق فى الجداول والأنهار أن تجعل الزراعة الجافة صالحة للإعتماد عليها أكثر مما فى أى مكان آخر من الشرق الأوسط . والأرض التى لا تصلح للزراعة توفر مراعى جيدة للأغنام والماعز .

وتبنى المساكن لمواجهة التطرف الموسمى فى حالة الجو ، ففى حرارة الصيف تتم الأنشطة المنزلية فى حوش مظلل أو فى فراندات مسقوفة . وأماكن المعيشة فى الشتاء غالباً ما تجاور أو تعلو حظائر الحيوانات للإستفادة بدفئها . كما أن المساكن المسوّرة غالباً ما تكون متصلة ببعضها البعض ، الأمر الذى يقلل من الأسطح المعرضة لرياح الشتاء الباردة . ومن بين المواقع المفضلة تلك السفوح الجبلية شديدة الانحدار حيث تحفر الغرف ، مما يبسط عملية البناء والصيانة ، ويخفف التفاوت الكبير فى درجات الحرارة يومياً وموسمياً .

ومع أن هذه المساكن لها أحواش أو أفنية إلا أنها فى العادة ليست من « المساكن ذوات الصحن » التى تعنى أن كل غرفة فى المنزل تفتح على فراغ مركزى مكشوف . فالغرف غالباً ما تكون فى المؤخرة أو بجوار الغرف الأخرى ، ولا يمكن دخولها من الخارج مباشرة ، وإن كانت تفتح أحياناً على صالة داخلية . والمنازل الأكبر بها غرف عديدة للنوم ، لكل أسرة نووية غرفة ، وإلا يتقاسم الجميع المسكن الواحد . وفى معظم القرى يوجد على الأقل منزل مسور به دار للضيافة ، يقتصر إستعمالها على الرجال ،

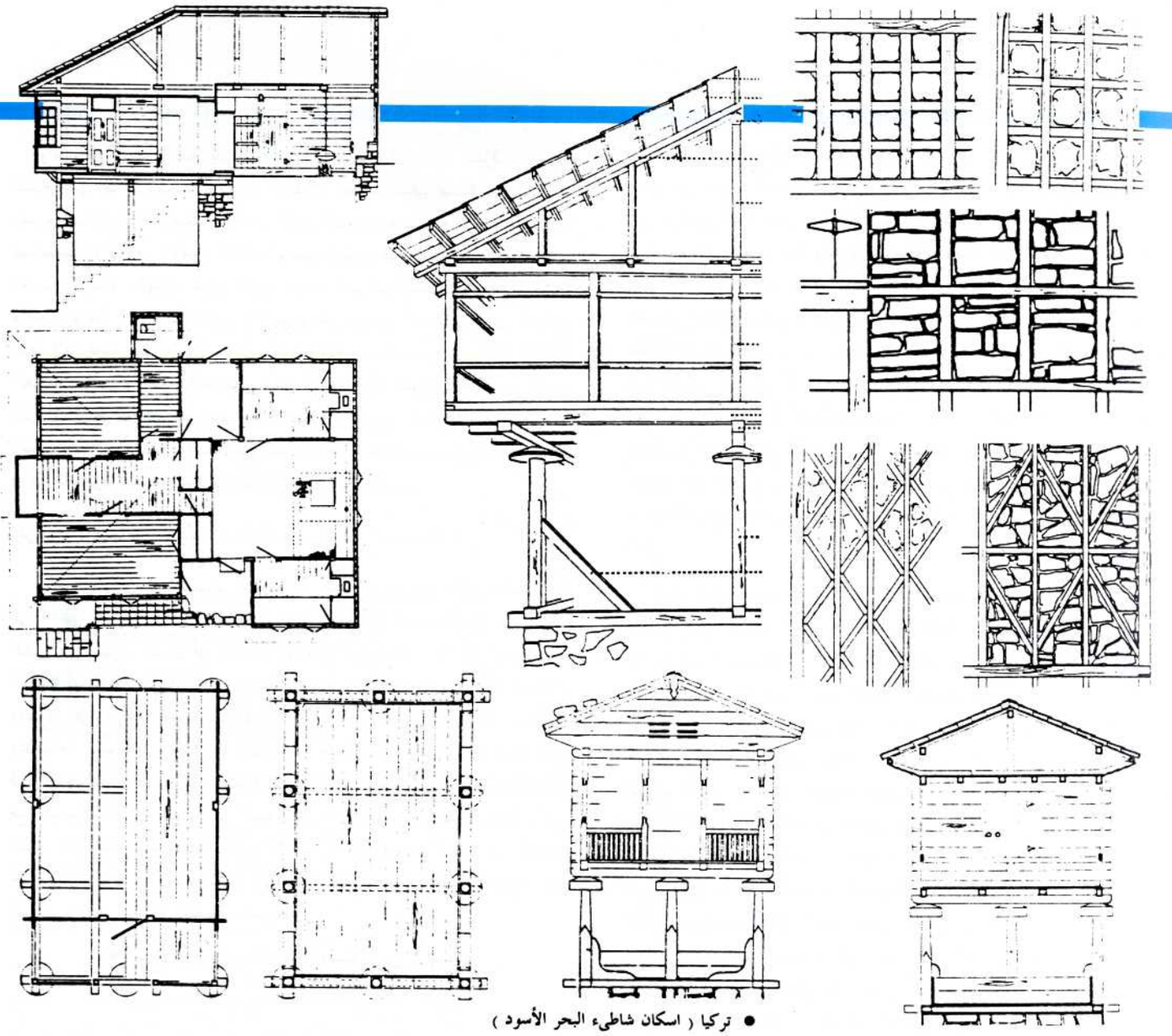


الموقع العام لقرية متعددة النوايا بالاناضول



مسقط أفقى للوحدة السكنيه .

● تركيا (إسكان القرية الاناضوليه) .



● تركيا (اسكان شاطىء البحر الأسود)

ولها مدخلها الخاص المنفصل عن مدخل الأسرة . وكثيرا ما تكون دار الضيافة مرتفعة عن الأرض ، وتصميمها أكثر دقة وإتقاناً من بقية المنزل ، وإذا كان المنزل مكوناً من طابقين إحتلت غرفة الضيافة الطابق الأعلى . وكافة الحرفيين من بنائين ونجارين وغيرهم ، وهم فى العادة غير متفرغين لعملهم كل الوقت يشتركون فى بنائها وقد يُستَقدمون من القرى الأخرى . والمواد المستعملة فى البناء هى الطوب النيىء والحجر ، وإلى حد ما الخشب . والأساسات الحجرية ، وهى من ١ متر إلى ١,٥ متر ، تحمى قاعدة الجدار الذى قد يبنى أما بالحجر أو بالطوب النيىء . وطول قوائم السقف هو الذى يحدد حجم الغرفة ، فمن الممكن عادة أن يمتد بحر الغرفة من ٣ إلى ٣,٥ متراً لا أكثر دون اللجوء إلى وضع قوائم ساندة فى الوسط . ومعظم الخشب المستعمل فى البناء يأتى من أشجار الحور أو الصفصاف أو التوت التى تُغرَس لهذا الغرض بمحازاة الترع والقنوات ، وعند النضوج تقطع هذه الأشجار ثم يقشر لحاقها وتترك مدة عام لكى تجف . وتصنع الفرانات والأبواب ومصاريع النوافذ من الخشب .

تركيا : (مساكن ساحل البحر المتوسط) :

تعتبر تركيا على إجمالها أكثر رطوبة وأشد برودة من معظم أقطار الشرق الأوسط ، وتشتمل على مساحات واسعة من الأراضى الزراعية المنتجة ، وهى أيضا مليئة بالجبال وبها مساحات كبيرة لا تلائم أى نوع من الزراعة ، وإن كانت صالحة جداً لتربية الأغنام والماعز . ويتراوح التفاوت الإقليمى بين الجو المعتدل والرطب على ساحل البحر الأسود والجو الجاف على الهضاب الوسطى وأحواض الأنهار والبحيرات حيث تتجمد المياه فى الشتاء وتشتد الحرارة فى الصيف .

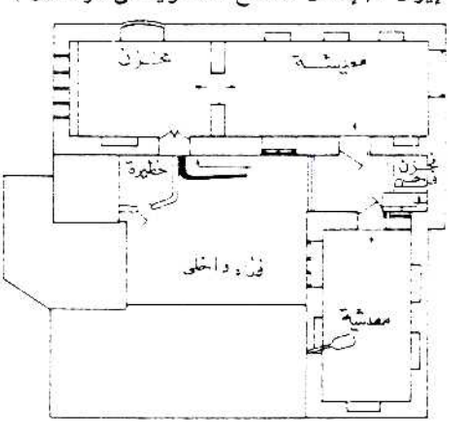
وتوفر الجبال والسهول فى الأقاليم الساحلية الأخشاب لصناعة سقوف المنازل وحلوق الأبواب والنوافذ ، وأحياناً لإقامة المنشأ برمته . وعلى طول ساحل البحر الأسود حيث المياه الوفيرة ، ليس ضرورياً أن تحتشد بيوت القرية حول مورد من موارد المياه ، كما أن مبانى المزارع تتناثر وسط حقول الذرة والطباق ، ومن هنا يمكن أن تكون المساكن قريبة لسهولة الحراسة . وحدود القرية ليست واضحة على الدوام ، وقد يعيش أهل القرية الواحدة على مسافات متباعدة ، وفى مثل هذه الحالات يكتسب المسجد ذو الموقع المتوسط ، ودار الشاى أو السوق أهمية إجتماعية خاصة . والمشكلة على طول ساحل البحر الأسود هى الرطوبة وليست الجفاف ، وهناك بعض الحلول مثل السقوف المائلة والأرضيات المرفوعة على دعائم حجرية أو خشبية بالإضافة إلى خصائص التهوية . وتتوفر كل هذه السمات فى مخزن السيراندر Serander وهو منشأ مستقل يصَمَم للمحافظة على المواد الغذائية فى حالات من البرودة والجفاف .

والمساكن أيضاً قائمة بذاتها وبلا أحواش ، وإن كانت الغرف العديدة تفتح على صالة وسطى أو فراغ مشترك يغطيه سقف مستقل . ومع أن جميع المنازل إذا شوهدت من أعلى تبدو كمنشآت متشابهة مربعة الشكل أو مستطيلة إلا أن من الأمور اللافتة للنظر التنوع فى المساقط الأفقية وفى تفاصيل البناء ، فهناك طرق كثيرة لبناء الحوائط الخشبية أو من الخشب والحجارة معاً ، ومع ذلك فهى لا تخرج عن نوعين أساسيين ، فى أحدهما تُملأ الفراغات بين القوائم الرأسية الحاملة بالخشب أو الحجارة لإغلاق الحائط ، وأحياناً يكون ذلك على شكل متشابك أما النوع الآخر ففيه تُثبت كتل أو ألواح الخشب معاً عند أركان المنزل لتكوين الاطار الحامل ومن ثم تبنى الحوائط أيضاً . والنجارة والبناء بالحجر حرفتان يزاولهما الحرفيون الذين يقومون أيضاً بإنشاء الجسور العديدة فى الإقليم .

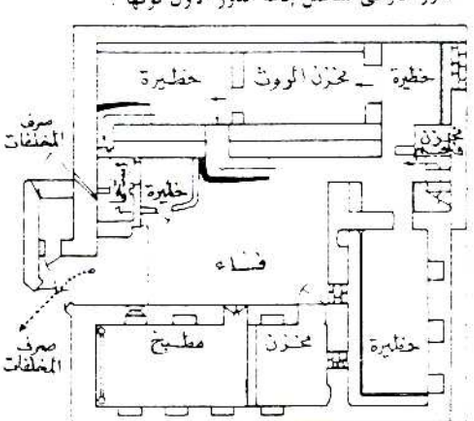
إيران : (مساكن كردستان ذوات السقوف المسطحة)

تقع كردستان فى النصف الشمالى من جبال زاجروس التى تمتد حالياً فى أراضى كل من تركيا والعراق وإيران . ومع أن الجبال تروى على نحو أفضل من سهول العراق أو الهضبة الوسطى فى إيران ، إلا أن الرى بمياه العيون أو الأنهار أو القنوات الصناعية يكمل فى العادة الزراعة الجافة . والقرى عبارة عن مجموعات ذوات أنوية من المبانى مسطحة السقف ، وغالباً ما تبنى على مصاطب تسوى من منحدر أحد التلال ، أو تقام على قمة أو جوانب رابية ما . والقاعدة الزراعية هى محاصيل الحبوب والأعلاف مع مجموعة أخرى منوعة من المحاصيل مثل العدس والحمص . وكثير من القرى الكردية يغلب عليها طابع الارتحال ، إذ يهجرها أهلها فى الصيف حين يرتحلون مع حيواناتهم إلى مستوطنات من الخيام السوداء فى المراعى الأكثر برودة بالجبال المحيطة .

● إيران : (إسكان الأسطح المستوية فى كردستان)



مساقط أفقية لأحد المنازل ذات الأفنية حيث يتم تدعيم حوائط الدور الأرضى لتحمل إقامة الدور الأول فوقها .

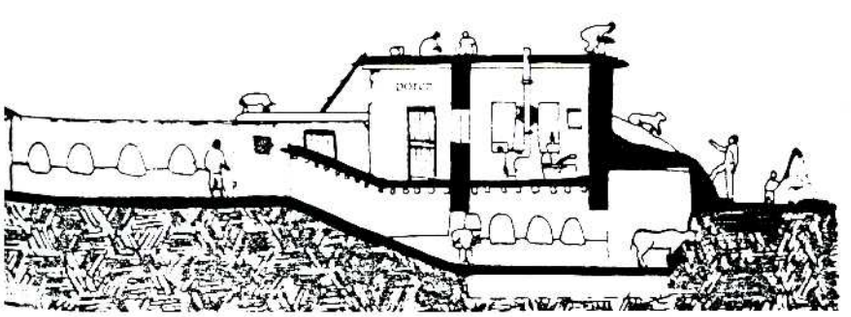


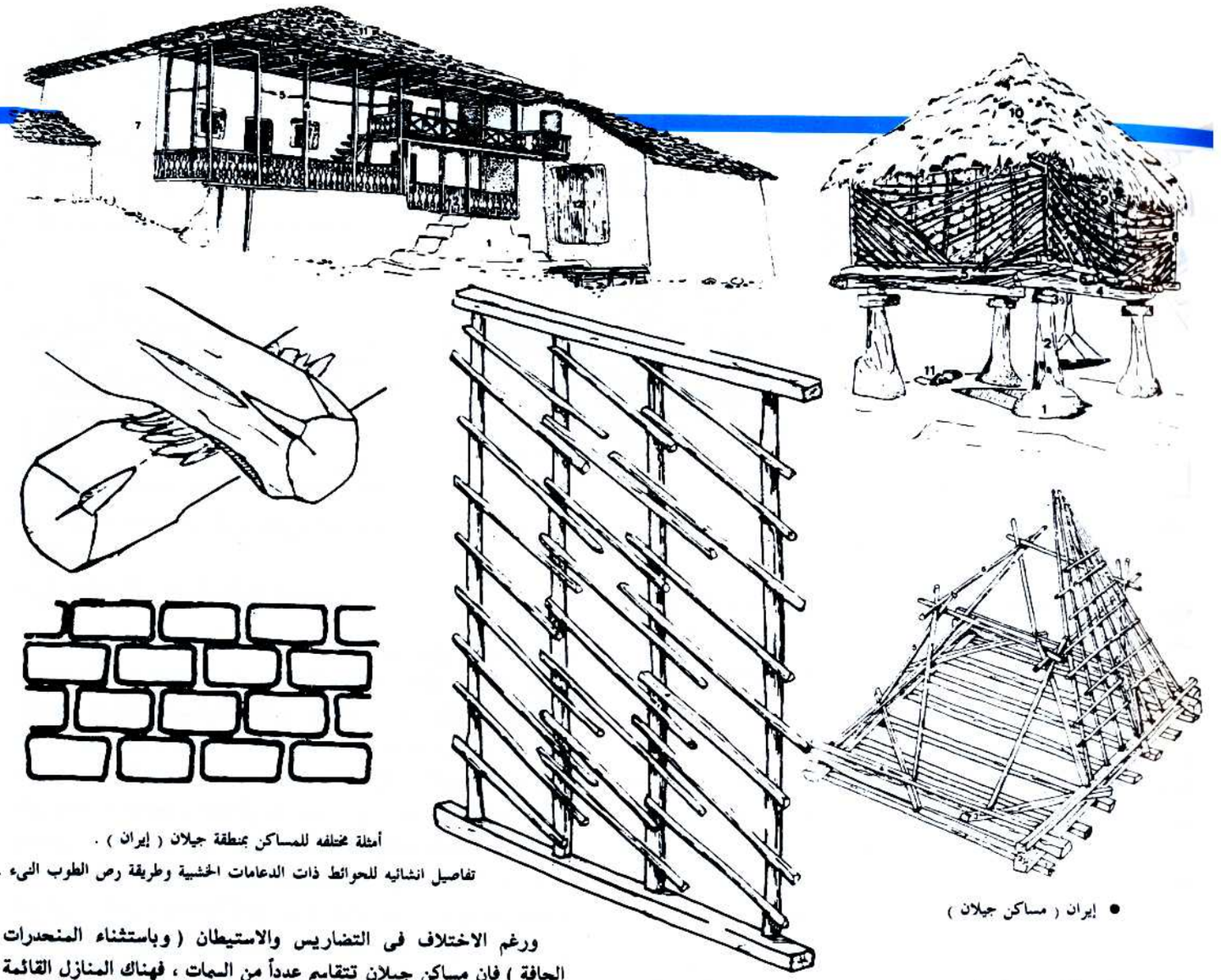
وكما هو الحال فى المستوطنات ذوات القباب أعلى الهضبة يوجد تنوع كبير فى أسلوب تنظيم الغرف داخل المنزل المسور ، فالأسرة تحتاج عادة إلى غرفتين كحد أدنى - غرفة للمعيشة وأخرى للمطبخ والخزين . ويضاف إليهما حظائر الحيوانات وأخرى للدجاج ، فضلاً عن المخازن الإضافية التى غالباً ما تجمع حول حوش أوسط - مع أن إرتفاع سور الحوش قد لايزيد قط عن إرتفاع الخصر ، على أن جميع الغرف لا تفتح كلها على الحوش ، وغالباً ما يتم الوصول إلى الحظائر ومخازن الأعلاف من خلال واحد أو أكثر من الغرف الأخرى أو الدهاليز ، وفى بعض المناطق يستفاد كثيراً من المساحات المحفورة أو التحتأرضية ، فأفران المطابخ وتخزين الحبوب يحفر لها حفرات فى الأرض ، وتمتد السراديب الكهفية تحت المنزل لتأوى الحيوانات المنزلية ، وتؤمن لسكانه ما يحتاجون إليه من زوّث يجففونه لإستعماله فى أغراض التدفئة فى أثناء الشتاء .. وكوقود للطبخ على مدار العام .

ويتم تدفئة غرف المعيشة بواسطة الكرسى ، وهو عبارة عن أطر خشبية توضع على الموقد المكشوف لتحمل ظلة من الأغطية التى تشد حول الأسرة عند جلوسها لتناول الطعام أو التحدث أو النوم . والأدوار الثانية أمر شائع لإستخدامها فى الصيف كغرف للمعيشة أو كمساحة إضافية ، وبناؤها يمكن أن يوفر مكاناً لإبن متزوج كان سينفصل عن الاسرة إلى منزله المستقل لولا وجود هذا المكان . ومن شأن الفراندات المكشوفة على هذه الغرف العليا أن توفر منعزلا معتدل البرودة . ومواد البناء تتمثل فى الطوب النيىء المجفف فى الشمس وكتل الطين والأحجار غير المهذبة - وكلها تعتمد على الخامات المتوفرة فى البيئة المحلية . والحوائط التى تبنى فوق خنادق الأساسات المملوءة بالأحجار ، يبلغ سمكها ٥٠ سم على الأقل ، ويتضاعف هذا السمك حين يتعين أن تحمل هذه الحوائط طابقاً ثانياً . والسقوف المستوية هى السائدة ، وتبنى بدعامات ساندة تقطعها الأغصان الرفيعة والمقطوعة والطين ، وربما تستعمل حصيرة من سيقان نبات البوص كسنادة . وبعد ذلك يوضع على السقف كله مونة من الطين المخلوط بالتبن ، الذى يتعين تدميجه بعد سقوط المطر أو الجليد لمنع التعرية erosion والرشح . وتتم عملية التدميج إما بإستعمال إسطوانات ضخمة من الخشب أو من الحجر أو بإستعمال السحق بالإقدام .

وفى بعض مناطق كردستان تعتبر دور الضيافة مراكز إجتماعية هامة ، فعمدة القرية وغيره من الشخصيات الهامة يلزمهم وضعهم بالإشراف عليها ، ويساهم السواد الأعظم من أهل القرية وأقاربهم فى نفقاتها الجارية ، وفى حالة عدم وجود أماكن عامة أخرى للإجتماعات ، تؤدى هذه الدور وظيفتها كمراكز للضيافة وكدور لإنعقاد مجلس القرية .

قطاع فى أحد المساكن ذوات الأسقف المستوية فى جنوب كردستان حيث يتم حفر حظائر الحيوانات أسفل المنزل .





أمثلة مختلفه للمساكن بمنطقة جيلان (إيران) .
تفاصيل انشائيه للحوائط ذات الدعامات الخشبية وطريقة رص الطوب النيء .

● إيران (مساكن جيلان)

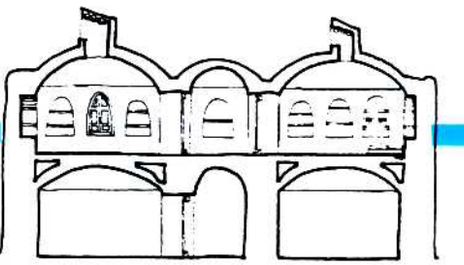
إيران : (مساكن جيلان)

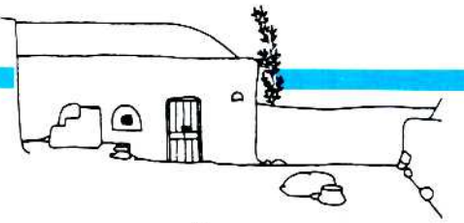
يرتفع إقليم جيلان على الضفة الجنوبية لبحر قزوين إرتفاعاً حاداً من السهول الساحلية المنخفضة إلى سفح جبلى مزروع بالغابات وأخيراً إلى المنحدرات الجبلية القاحلة من سلسلة جبال ألبورز **Alborz** ، وذلك كله فى مسافة غالباً ما تقل عن ٤٠ كيلو متراً ، وهذه الفروق فى الإرتفاع والمنطقة البيئية تماثل بعامة فروقاً فى اللهجة والنشاط الإنتاجى ونمط الاستيطان وطراز المسكن .

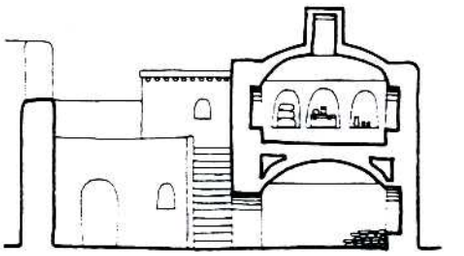
فأهالى السهل الساحلى ذى الكثافة السكانية يعتمدون أساساً على زراعة الأرز وصيد الأسماك . وهم يعيشون فى منازل مستقلة تحيط بها رقعة فسيحة من الأرض ومتناثرة فى الغابات ، وهذه المنازل يعلوها سقف من قش الأرز أو السّمّار . وكلما اتجهنا مع إرتفاع الأرض فى سفوح الجبال وغاباتها نجد أن هناك مجموعات من المساكن المسقوفة بالقش أو بالألواح الخشبية تكوّن نوعاً من القرى الصغيرة . ورغم قيام زراعة الأرز والشاى والقمح إلا أن حرفة الرعى هناك لها أيضاً أهمية بالغة . وفى مناطق المروج الشاهقة توجد مساكن صيفية صغيرة يشغلها الرعاة الذين يقضون الشتاء فى المناطق المنخفضة الأكثر دفئاً . وأخيراً هناك المنحدرات الجبلية الجنوبية الأكثر جفافاً حيث تنتشر المساكن ذوات السقف المستوى والمبنية بالطوب النيىء فى قرى ذوات أنوية تشبه مساكن الهضبة الإيرانية الجافة .

ورغم الاختلاف فى التضاريس والاستيطان (وباستثناء المنحدرات الجافة) فإن مساكن جيلان تتقاسم عدداً من السمات ، فهناك المنازل القائمة بذاتها ذوات الحدائق والحوش ، والمبانى الملحقة وهى محاطة بحواجز تطويقية غير مرتفعة وتكونها الشجيرات الخضراء أو الأجمات أو الدرابزين . وكل من الحوائط والسقوف المستدقة **Peaked** لهذه المساكن تحيط بها حلوق خشبية ، وتغطى من الداخل والخارج بمونة طينية . وتستقر المنشآت على أساسات مرتفعة أو حتى دعائم خشبية لتجنب الرطوبة وكذلك الأصابة بالآفات الحشرية والحيوانات الضارة . وتختلف استعمالات الغرف بإختلاف أوقات السنة . فينتقل الناس إلى الغرف العلوية أو السفلية ، إلى الداخل أو إلى الخارج تبعاً للموسم حاملين فراشهم ومعدات الطبخ معهم . ومعظم الغرف تفتح إما على فيراندة مسقوفة أو على الحوش ، رغم أن هناك سقفاً منفصلاً لكل منشأ وكل مجموعة مسورة من المبانى . وأماكن النشاط تشغلها أسرة نووية مستقلة ، غالباً ما ترتبط بأكبر الأنباء المتزوجين وأسرته التى سترث المنزل والأرض المحيطة به عند وفاة الأب .

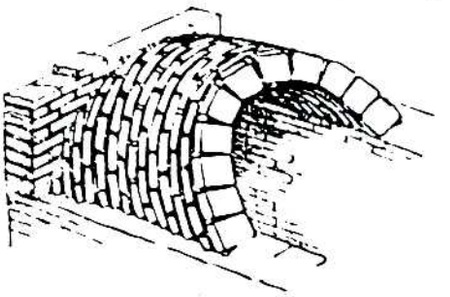
وعلى عكس ما فى البيئات المحيطة والأكثر جفافاً تأتى المادة الإنشائية فى مساكن جيلان فى الغالب من أصل نباتى : الخشب والقش والبوص . وبناء الهياكل الخشبية للحوائط والسقف عملية معقدة تتطلب حرفياً متخصصاً ، وإن كان إعداد وتشطيب المبانى يمكن أن يتم بمعرفة الأسرة وأصدقائها ، وقد يستغرق بناء منزل واحد من اسبوعين إلى عدة شهور بإستخدام من ٦ إلى ١٠ عمال ، تبعا لحجمه وطرازه .





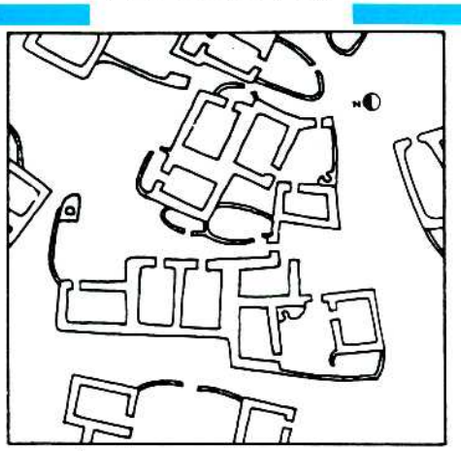


قطاعات من أحد المساكن ذات القباب وتظهر ملاقف الهواء أعلى القباب .



أسلوب بناء القبو بواسطة الطوب الطيني .

● إيران (المساكن ذات القباب)



مسقط أفقي توضيحي لجزء من قرية في شمال شرق إيران ويظهر به مجموعة مساكن لثلاثة أشقاء ومسكن رب العائلة الممتدة .

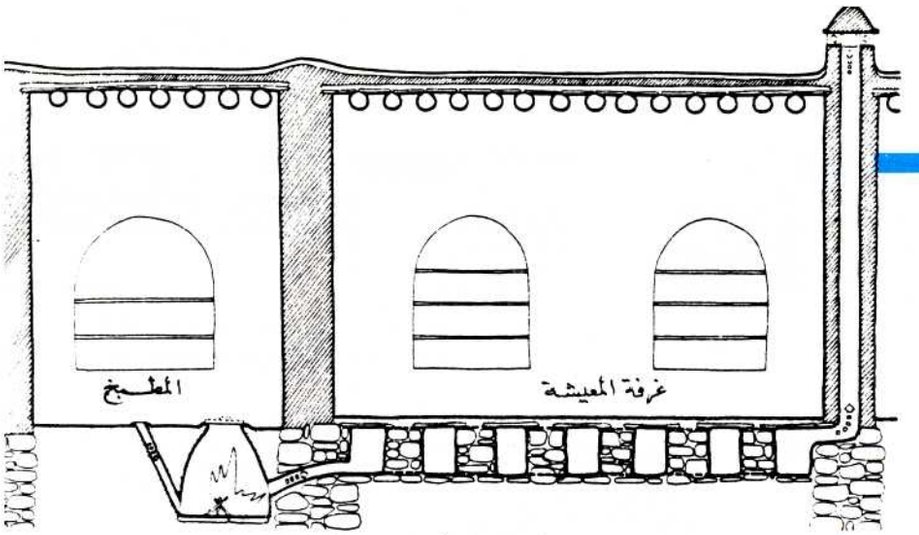
إيران : (مساكن القباب فوق الهضبة)

يعيش معظم سكان الهضبة الإيرانية المقيمين بين التلال الملاصقة للسلاسل الجبلية المحيطة والمساحات المتسعة والقاحلة للصحراء الوسطى الكبرى . ومناخ الاقليم برمته يتميز بالجفاف (معدل سقوط الأمطار أقل من ٣٠٠ مم سنوياً) بحيث أن الأقامة الدائمة لا تتيسّر بأية حال إلا حيث تكون المصادر الصناعية للمياه - كالآبار والقنوات - لتوفر كميات المياه التي يعتَمد عليها طوال العام في رى المحاصيل . وهنا تكون المدن والقرى والكفور الناتجة من نوع الواحات : أى مجموعات مكتظة من المنازل والحقول والحدائق تفصلها عن المجموعة الأخرى مساحات خالية من المراعى أو القفار . وحيثما توجد المياه الكافية يتم توجيهها من مصدرها في قنوات تتخلل حدائق الحوش المسّور مروراً بالمساكن المنفصلة في طريقها إلى الحقول التي تحتاج إلى الرى . وإلا يتم توصيل المياه مباشرة إلى الحقول ويقوم الأهالى بسحبها من القناة التي يشقونها للحصول على احتياجاتهم المنزلية اليومية . وتستغل المخيمات الرعوية التي ينصبها البدو أو المرتحلون من أهل القرى أراضى المراعى الفسيحة بين المستوطنات بالتنقل الموسمى بين مراعى الصيف والشتاء مصطحبين أغنامهم أو ماعزهم أو جمالهم . والغرف ذات القباب والمبنية بالطوب النيىء تمثل مجموعات البناء الاساسية في هذه الهضبة الخالية من الأشجار . وجدير بالذكر أن الهياكل المقببة تتلاءم جيداً مع الحر الشديد . وفضلا عن ذلك عندما تتجمع المبانى في مستوطنات متراصة ذوات أنوية فإنها تظلل وتحمى بعضها البعض من الشمس والرياح ، كما توفر أسوار الأحواش حماية إضافية ضد الرياح والعواصف الترابية ، وفي بعض الأحيان تسور قرى بأسرها ، وحتى إذا لم تكن مسورة ، فإن أسوار الأحواش المتلاصقة والمنازل تشكل واجهة قوية إلى الخارج ، وحاجزاً أمام الظروف الجوية والغرباء ، وفي أماكن كثيرة ضد هجمات الرمال .

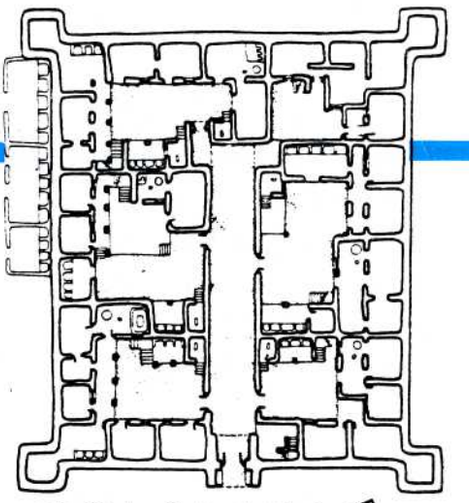
وكل غرفة مقببة هى وحدة منفصلة ، تفتح مباشرة في العادة على حوش المنزل ، وقد تشكل عدة غرف تنتظم في مربع أسواراً للحوش . ومن التجمعات الشائعة الآخرى غرفتان أو أكثر تصطف على جانبى مدخل مسقوف أو « إيوان » مفتوح من الناحيتين ، ومن شأن هذا النظام أن يحمى الغرف الجانبية من الرياح العنيفة المحملة بالأتربة ، ويوفر مكاناً مضيئاً وطلق الهواء للمعيشة الصيفية . وكما هو الحال في المناطق الأخرى حيث المناخ حار وجاف في شهور الصيف تستعمل الأماكن الخارجية لمزاولة الكثير من الأنشطة في أثناء الصيف ، بل ومن الممكن النوم فوق الحد الخارجي المسطح للسقف المقبب .

ومن المعتاد أن تشغل كل أسرة نووية غرفة معيشتها الخاصة بها . وقد تتجمع عدة أسر نووية ترتبط بصلة القرابة في منزل كبير مسور وتتقاسم المرافق الخاصة بالطبخ والتخزين . وإلى جانب غرفة المعيشة تحتاج الأسر أيضاً إلى غرف للتخزين وإلى حظائر ، وتقام كافة هذه الغرف المقببة في أبسط صورها بطريقة واحدة . والغرف نسبياً لا يمكن التمييز بينها ، إذا تميز بعضها عن البعض إلا باللمسات النهائية والملامح المضافة (مثل المدافىء - المواقد - وصناديق الاعلاف) . ونظراً لأن الغرف غير مخصصة لإستعمال ما فإنه كثيراً ما يعاد إستعمالها في أغراض أخرى غير الغرض التي بنيت من أجله .

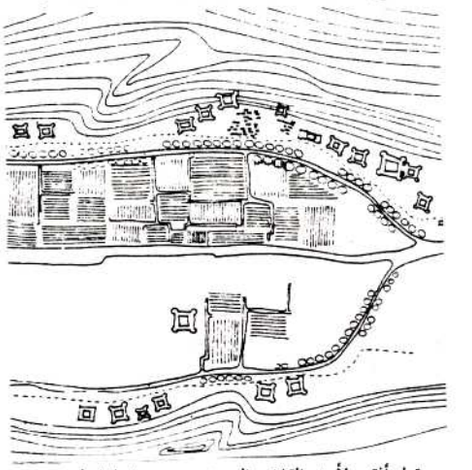
والحوائط تبنى في العادة بالطوب النيىء المجفف في الشمس بسمك ١/٢ ٢ طوبة ، ولكنها قد تبنى أيضا بكتل الطين بالتبادل مع مداميك الطوب . وأحيانا تكون لها أساسات حجرية غير أن هذه الأساسات غالباً ما تكون بمستوى الأرض . وفي مناطق التلال والروابى حيث التربة ناعمة وحصبائية تقام الحوائط بالحصى والأحجار مع بناء السقوف بالطوب النيىء . وتبدو كل من المشكاوات والأبواب كعقود مفتوحة ويحد المشكاوات حائط خلفى بسمك طوبة واحدة تاركة الفجوة الداخلية للتخزين والعرض ، ويخصص الخشب القليل المستعمل في صنع الأبواب والنوافذ وحلوقها ، وإن كانت المنازل القديمة عادة لها مجرد فتحات مستديرة غير زجاجية يتم تغطيتها بطبقة من المونة في فصل الشتاء ، وقد يبنى المنزل حتى هذه النقطة بمعرفة المالك وأقاربه أو من يستعين بهم كالجيران ، ولكن السقف لا يقوم ببناءه إلا خبير ، فهو يقام دون إستعمال هياكل من أى نوع ، ولا يسند السقف في أثناء البناء إلا ما في مادة الطين وحدها من خاصية التماسك . وهناك المباعِدات الحجرية التي تزوّى الطوب تبعا للإنحناء الصحيح ، والغرف المربعة لها في العادة قبة مستديرة أو قبوات متقاطعة نصف برميلية Cross - Vaulted ، أما الغرف الطويلة فتتطلب قبوًا برميلياً أو الجمع بين القبو ونصف القبة ، والمبنى كله تتم تغطيته بطبقة من الطين المخلوط بالتبن ، وهى التي يتعين تجديدها كل بضع سنوات ، لاسيما في السقف وأسفل الجدران .



قطاع مار قى التاباخانا .. يوضح حركة الهواء المدفأ فى الفرن الممتد تحت أرض المطبخ والمتصل بمدخنة مجاورة لحائط غرفة المعيشة .



● أفغانستان (المساكن على شكل القلاع)



مسقط أفقى لأحد القلاع التى تضمنت بداخلها العديد من المساكن .

أفغانستان : (القلاع)

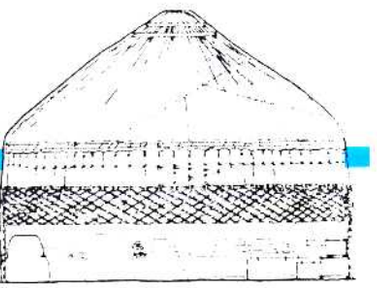
القلاع المقامة فى منطقة خراسان الإيرانية والأفغانية عبارة عن هياكل متعددة المساكن ومحصنة ، رباعية الشكل تتكون من طابقين ، وهى سميكة الحوائط ومزودة بأبراج ، وأصغرها (ربما طول الضلع من ٢٠ إلى ٢٥ متراً) لا يشتمل إلا على مسكن لأسرة ممتدة واحدة ، والغرف تشكل الحوائط الداخلية ، وتفتح مباشرة على حوش أوسط مشترك ، أما أضخم هذه القلاع فتشتمل على أماكن لأكثر من مئة شخص ، وهى فى الحقيقة عبارة عن قرى صغيرة ، ولكل مسكن الحوش الخاص به ، أما الغرف فتمتد حتى الفراغ الداخلى المتوسط للمنشأ .

ونظراً لأن هذه القلاع كانت فى الأصل تُبنى لأغراض دفاعية فإنها أكثر ما تكون إنتشاراً فى مناطق السهول والأودية المشكوفة فضلاً عن مجاورتها أو وجودها وسط الحقول الزراعية . وعلى العكس فإن القرى المقامة على التلال ، وتلك التى تقام فى الممرات الجبلية الضيقة محمية بفضل عزلتها ومناعتها وإحكامها . وفى هذه البيئات المحيطة قلما توجد القلاع رغم إنتشار أبراج المراقبة المنعزلة ، ولعدة أسباب من بينها قيام الحكومات المركزية بإعادة جو الهدوء والسلام إلى الريف ، وما نجم عن ذلك من تناقص فى عملية التطبّق الإجتماعى المحلى ، لم تعد ثمة حاجة لبناء القلاع فى معظم المناطق ، ولكن القائم منها يهجر تدريجياً كلما أصبحت أكثر حاجة إلى الترميم . ومع ذلك فإن ما يضفى عليها أهميتها بالمفهوم المعاصر هو ما تطرحه هذه القلاع من تنوع أساليب مواجهة المشكلات الخاصة بتوزيع الأنشطة والمنشآت داخل فراغ محصور ، يتقاسمه عدد من العائلات المرتبطة أو غير المرتبطة بصلات القربى .

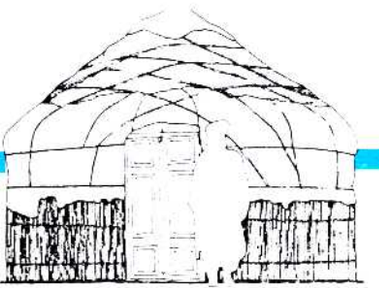
ولقد كان البناء فى الماضى يعتمد فيما يبدو على الزعماء ذوى النفوذ أو الملاك الذين كان فى وسعهم السيطرة على العمالة المطلوبة لبناء تلك الحوائط الضخمة ، أو إعداد الحقول التى كانوا يعتمدون عليها . وكما هو الحال فى وسط أفغانستان ، تقام الحوائط الخارجية من الكتل الطينية ، فوق أساسات حجرية وبسمك يبلغ نحو مترين ، ويضاف الحصى بدلاً من التبن لتقوية الطين ، الذى يقام على شكل طبقات تضيق عند القمة ، والأبراج لا تضيف فحسب إرتفاعاً (يبلغ الإرتفاع فى الغالب من ١٠ - ١٥ متراً) إلى مراكز المراقبة لشن هجوم مضاد ، بل وتضفى ثباتاً ورسوخاً إنشائياً على الحوائط الطويلة العالية ، وهناك مداميك بارزة من الأحجار المستوية والمغطاة بالطين فى إستدارة تجعل المياه تنحدر لتحمى الحوائط مجففة بالشمس ، وفى الداخل تكون الغرفة المستقلة والمساكن عبارة عن حوائط بالطوب النيىء العادى المجفف شمسياً ومغطاة بمونة طينية مخلوطة بالتبن من الداخل ومن الخارج ، أما السقوف فهى مقببة أو مسطحة تبعاً للموقع ، ويختلف التنسيق الداخلى تبعاً لعلاقات الشاغلين بعضهم ببعض ؛ فحيث يسيطر المالك أو (الخان) على المنشآت والحقول فان مسكنه الخاص ومسكن أقاربه يطل على الجزء الأكثر خصوصية من القلعة إلى الخلف ، فى حين يشغل المستأجرون مساكن متواضعة فى المقدمة وبالقرب من المداخل . ولكن الوضع المثالى أن تشتمل القلعة على مصدر للمياه حتى لا يحتاج أحد فى أوقات الخطر إلى أن يخرج من القلعة . وكلما أمكن تواجه غرف المعيشة جهة الجنوب للإستفادة من شمس الشتاء ، وأفضل المواقع هو المواجهة للجزء الداخلى من الحائط الشمالى .

وقلاع خراسان يمكن رؤيتها كصورة مكبرة للمنازل ذوات الأحواش المألوفة فوق الهضبة الأيرانية . وهناك طرز أخرى من القلاع مثل مساكن واخان Wakhan المحصنة الضخمة الموجودة فى مناطق خارج تلك التى سبق التحدث عنها . وحيثما وجدت فإنها تبدو منطوية على تهيئة للأساليب التقاليدية فى بناء المسكن المحلى - بما فى ذلك المواد والتصميم والتقنيات - تمشياً مع الطلب على المساكن المنيعة الضخمة .

وفى بعض القلاع والمنازل الواقعة جنوبى جبال هندوكوش يتبع أسلوب بارع فى تدفئة غرف المعيشة المبنية بشكل خاص والتى تسمى تاباخانا taba khana من خلال تدفئة الأرضية . وفى المثال المصور يتضح كيف أن الهواء الساخن المتصاعد من أحد مواقد الطبخ الغائرة فى الأرض يتم توجيهه من خلال مسارب متعرجة مبطنة بالأحجار تحت أرض التاباخانا ، قبل تسربه من خلال مدخنة بالحائط . والتاباخانا لها ميزة الأقتصاد فى الوقود لأنها تحفظ الحرارة الناتجة من عملية الطبخ ومع ذلك



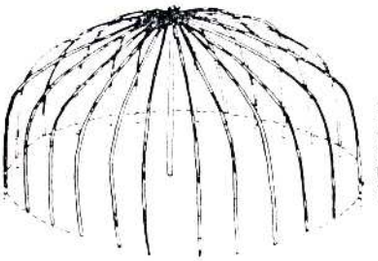
واجهة أحد مساكن اليورت .

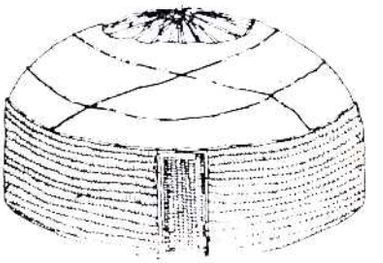


قطاع فى أحد مساكن اليورت .

رسم توضيحى لطريقة إنشاء أحد مبانى الشاباري

● أفغانستان (المساكن الدائرية فى الشمال) .





فهى لا تظهر إلا فى بيوت الأغنياء ربما بسبب ما تتطلبه من التجهيزات الخاصة ، وهى تشبه التدفئة المركزية عند الرومان والتى توجد أمثلة لها أيضاً فى الصين وكوريا .

أفغانستان : (اليورت)

اليورت عبارة عن منشأ مستدير قابل للنقل ويوجد أساساً عند البدو المونغوليين والتوركيين وكذلك القبائل الرحّل فى شمال أفغانستان ووسط آسيا ومونغوليا ، وهو مسكن أقوى وأكثر دفئاً من الخيمة السوداء لدى الجماعات المتنقلة كالبوشتون فى الجنوب ، ومع ذلك ، وبرغم حجمها وقوتها ووزنها ، فإنها مصممة بحيث يمكن تفكيكها ونقلها على ظهور الحيوانات عند الحاجة . وعلى خلاف الخيمة السوداء ، يمكن حتى رفعها ونقلها وهى منصوبة دون تفكيك ، نظراً لأن الهيكل ليس غائراً فى الأرض ، ولا يعتمد على شد الغطاء للأحتفاظ بصلابته ، وهو مرة أخرى بعكس الخيمة السوداء ملائم جداً لفصول الشتاء الباردة والممطرة ، ذلك أن الهيكل يتيح استعمال أغطية اللباد السميكة . ومن الممكن إحكام غلق المنشأ برمته ضد الرطوبة والبرودة بإستعمال أبواب خشبية مزدوجة وأرضيات سميكة من الخشب والعشب . وفى الجو الحار يمكن رفع الأغطية الجدارية لتلقف النسيم . وتختلف اليورت فى حجمها ، فأصغرها (يبلغ قطرها حوالى ٣ متر) يمكن أن تشغلها أسرة نووية واحدة . أما أكبرها فقد يكون قطرها من ٦ إلى ٨ أمتار وتشغلها عدة أسر فى عائلة ممتدة . ومن بين سكان اليورت من البدو تشترك نحو ٢ إلى ٤٠ عائلة معاً فى وحدات مخيمات ، ترتحل مع بعضها إلى أى مكان ، لمدة تتراوح بين بضعة شهور وعدة سنوات . غير أن معظم سكان اليورت لا يرتحلون إلا فى مواسم معينة فهم يلتمسون راحة أكثر بتمضية الشتاء فى القرى الطينية والصيف فى وحدات اليورت ليكونوا على مقربة من حقولهم أو ليكونوا فى أحواشهم الخاصة . والبعض الآخر منهم مستقرون تماماً . إذ يفضلون البقاء فى اليورت على الإنتقال إلى مساكن دائمة .

ويتكون الجزء الأسفل من اليورت من ألواح شبكية الشكل من الخشب يمكن طيها للنقل أو فتحها على حائط مستدير يلحق به غطاء من حصير البوص وباب خشبى وإطار ، وسقف اللباد يستند على قوائم ضعيفة من أخشاب الصفصاف يتم إدخالها فى قمة دائرة متوسطة تعمل أيضاً كفتحة لتسريب الدخان المتصاعد من الموقد الداخلى . وحتى أكثر سكان اليورت بدوية يشترون الأجزاء الخشبية وبخاصة القمة والأبواب المنحوتة من النجارين الذين يعيشون فى القرى . وتقوم جماعة هزارا إيماج بتشييط القوائم بالنار وتلميعها ليزيدوا من صلابتها ويحافظوا عليها من النمل الأبيض . ولهذا تعيش هياكل اليورت الخاصة بهم مدة تصل إلى الخمسين عاما .

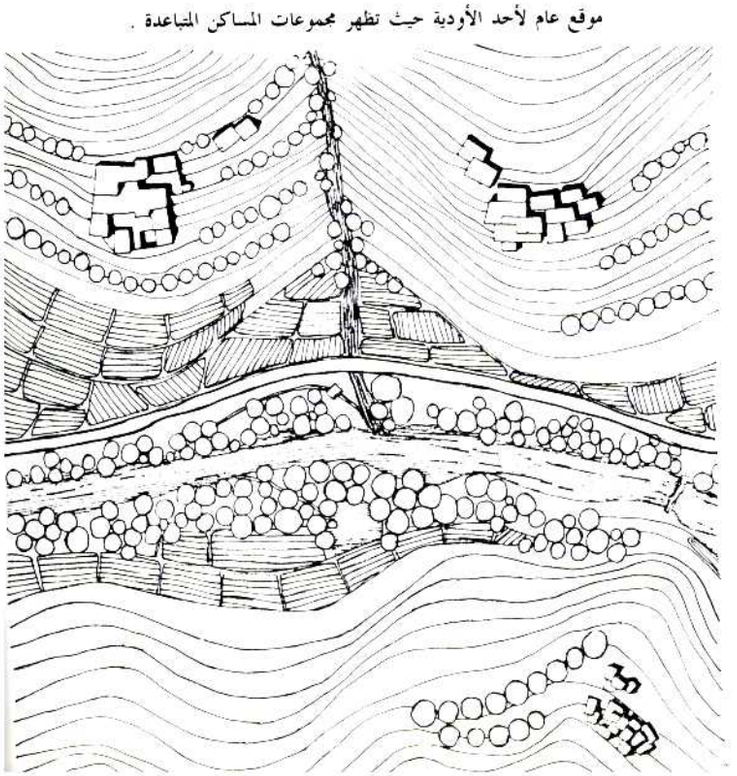
ويقال إن اليورت خيمة تكاد أن تكون منزلاً . وسكان اليورت بالتأكيد يترددون فى التخلى عنها لصالح المساكن التقليدية . ويفضلونها حتى فى ضواحى المدن بسبب الراحة التى توفرها لهم ، فضلاً عن التنسيق المكانى الداخلى ومرونة التكيف مع التقلبات الجوية .

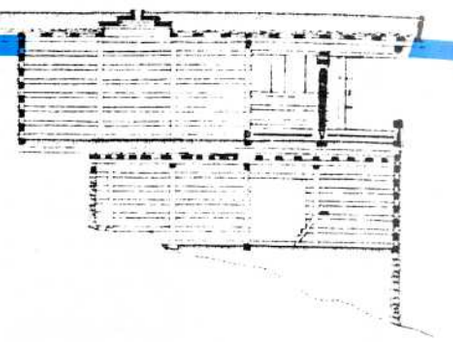
وفى مناطق عديدة من أفغانستان يوجد طراز أكثر بساطة وأقل قابلية للتنقل يسمى شاباري Chapari يستعمله الفلاحون فى حقولهم والرعاة فى مراعيهم الصيفية . ومع أن الشاباري تشبه اليورت فى الظاهر إلا أنها ينقصها القمة المتوسطة ، والحائط شبكى الشكل المستعمل فى اليورت ، ويتشكل بدلاً من ذلك بهيكل من قوائم منحنية يثبت مباشرة فى الأرض ويغطى باللباد أو بحصيرة من البوص .

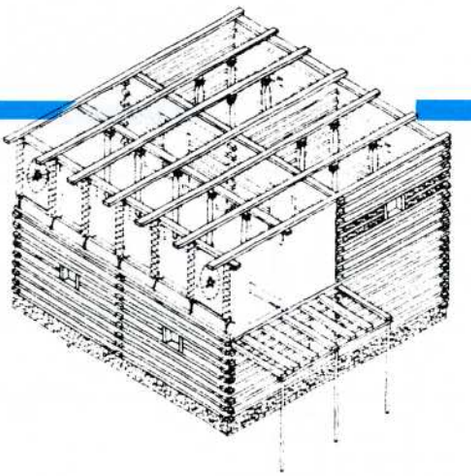
أفغانستان : (مساكن نورستان الخشبية)

توفر غابات وجبال خط تقسيم المياه الجنوبى فى هندوكوش إلى الشمال من كابول - توفر الأخشاب للبناء وجداول الوديان للرى والمراعى للماعز ، بينما لا توفر إلا القليل من الأراضى المستوية الصالحة للبناء أو الزراعة . ومعظم القرى تربض دون استقرار فوق المنحدرات الجنوبية للأودية العميقة المشرفة على قطع صغيرة من الحقول المدرجة . وهذه الأودية التى على شكل حرف (V) معزولة تماماً عن بعضها الآخر ، والإنتقال بينها شاق فى أحسن الأجواء ، ومستحيل فى الشتاء حين تتراكم الثلوج وتغلق الممرات شديدة الإنحدار . والعلاقات بين مجموعات القرى كثيراً ما تكون عدائية ، ومعظمهم يتحدثون أشكالاً غامضة من اللغات المحلية . ولكن هؤلاء الناس الذين يسكنون الجبال لديهم رفض مشترك

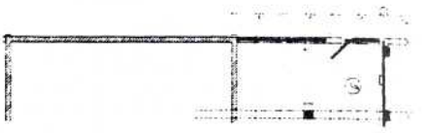
موقع عام لأحد الأودية حيث تظهر مجموعات المساكن المتباعدة .

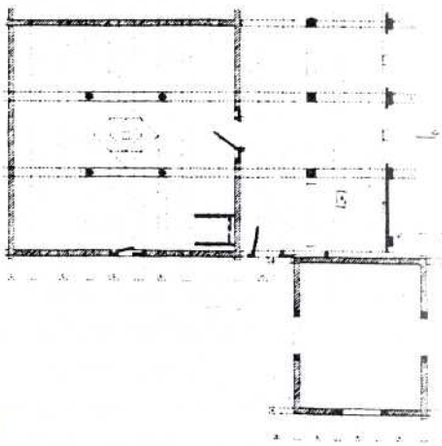




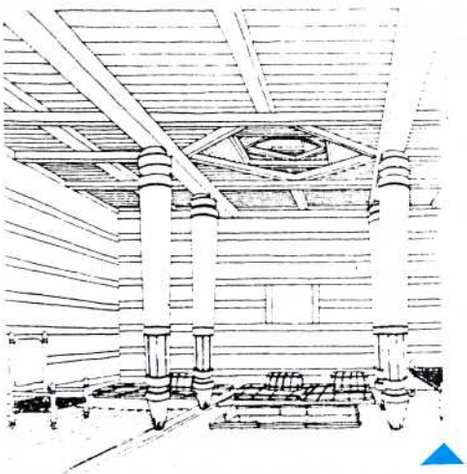


مجسم يوضح طريقة وأسلوب الإنشاء المتبع فى بناء الدور الثانى للمساكن (جزء المعيشه)



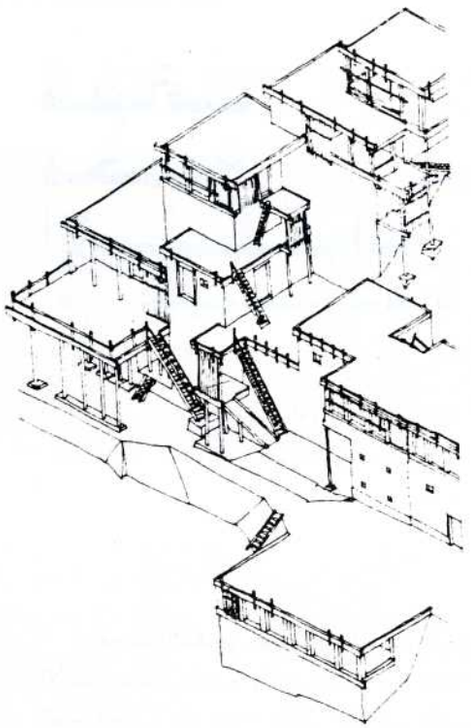


قطاع ومسقط أفقى فى أحد مساكن نورستان .



الأعمدة الأربعة الحاملة لسقف قاعة المعيشة فى أحد مساكن نورستان

● أفغانستان (المساكن الخشبيه فى نورستاذ)



تراكم المساكن فى نورستان نتيجة وجود مناسيب أرضية متفاوته (طبيعة الموقع) .

للاندماج فى النظام السياسى والدينى لبقية أفغاستان ، ولم يهتدوا إلى الإسلام حتى نهاية القرن التاسع عشر .

والوحدة الاقتصادية الأساسية فى نورستان هى بيت الأسرة الممتدة . ويعيش أعضاء الأسرة على أقرب ما يمكن من بعضهم البعض ، وأحياناً فى وحدات متعددة تبدو من الخارج كمنازل مستقلة ، وإن كان لكل أسرة نووية بالفعل منزلها أو شقتها الخاصة بها فى الداخل . ولدى زواج كل ابن يبنى له أبوه منزلاً مجاوراً . ويقيم أصغر الأبناء فى منزل أبيه ثم يرثه فى نهاية الأمر .

والمنزل النورستانى النموذجى عبارة عن منشأ من دورين له هيكل خشبى . الدور الأعلى به أماكن المعيشة أما الدور الأسفل فبه المخازن . وتفتح غرفة المعيشة على فيراندة يتم أسفلها تخزين القش لإستخدامه كعلف فى الشتاء . وعلى تلك المنحدرات الحادة يشكل سقف أحد المنازل فناءاً خارجياً للمنزل الذى يعلوه . وتوفر أسطح السقف مكاناً مكشوفاً تجفف فيه المواد الغذائية وتمارس فيه الأنشطة حين يصفو الجو تعقد فيه اللقاءات وتقام الإحتفالات وكل منزل لايمكن الوصول إليه إلا بسلالم ضيقة كانت فى الماضى تسحب إلى الداخل لمنع دخول الأغراب .

ويقوم الملاك بإستخدام أفراد طائفة الصناع المهرة لبناء منازلهم وإن كانت الغرف السفلية تبنى بالأحجار وبمعرفة المالك نفسه . ويقوم الجيران والأقارب بقطع الأخشاب وجرها إلى المنشآت الأعلى التى سينفذها الحرفيون مقابل حصولهم على بعض الماعز والماشية . ويتم تحزيز ووصل الهيكل المتشابك بلا مسامير . كما تملأ الفراغات بين الروافد الأفقية للجدران بالأحجار ثم تسد بالطين . وفى الداخل يرتكز السقف الخشبى على أربعة أعمدة . وإلى أعلى الموقد الذى يتخذ مكانه فى وسط غرفة المعيشة تصنع فتحة تنفيس خشبية على شكل فانوس لتسريب الدخان . ويتم احكام السقف بالأحجار المستوية والطين . وكما يحدث فى كل مكان يتعين تجريف الثلوج المنصهرة لمنع حدوث الرشح .

ويقوم أفراد طائفة الحرفيين أيضاً بنقش وحفر التصاميم الزخرفية الدقيقة التى تشتهر بها نورستان . وسجلت الأعمال الفنية ، التى منع من عرضها الحرفيون الذين صنعوها ، الإنجازات العسكرية والإقتصادية ، ومن ثم المنزلة التى يتمتع بها صاحبها فى المجتمع . ومنذ حلول السلام والوئام وإهتداء نورستان إلى الإسلام ، لم يعد أحد بحاجة إلى الحصول على حق عرض هذه الرموز ، ولكن يبقى التراث الزخرفى ...

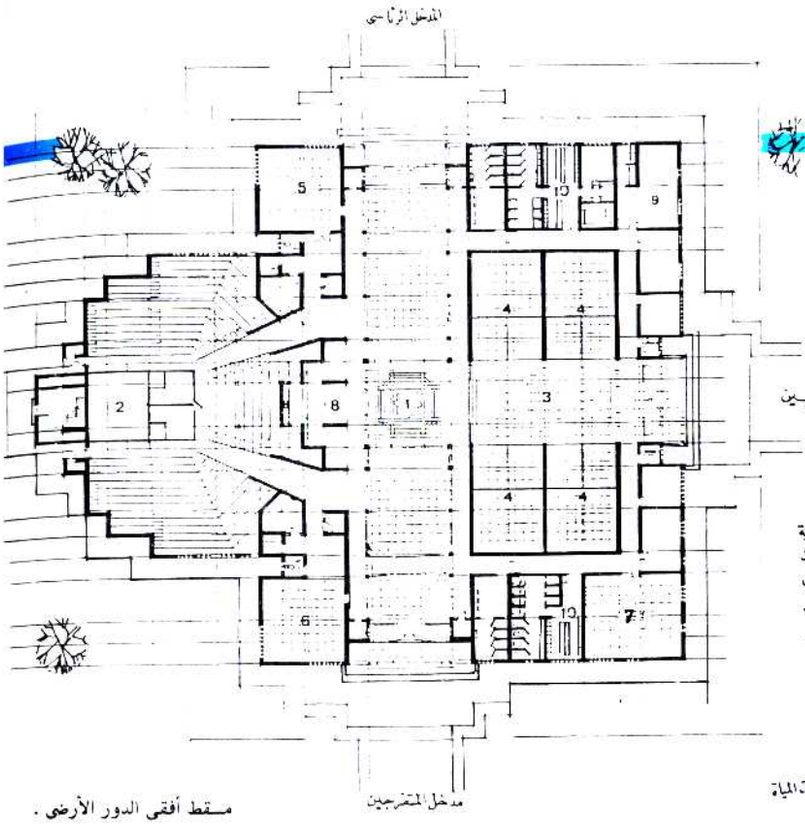
بقية موضوع العدد فى صفحة ٣٥

مشروعات العدد

مبنى مجمع الإسكواش

مدينة نصر - القاهرة

تصميم / المركز المعماري
المهندس . مجد مسره

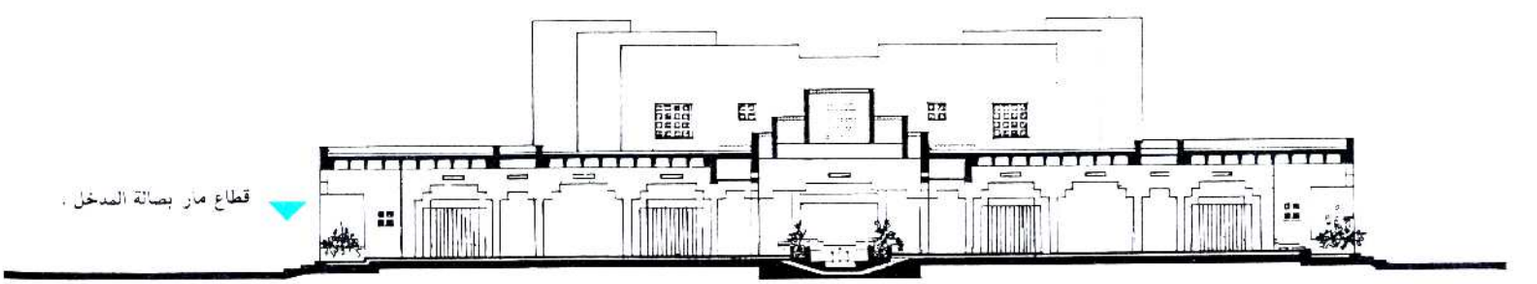


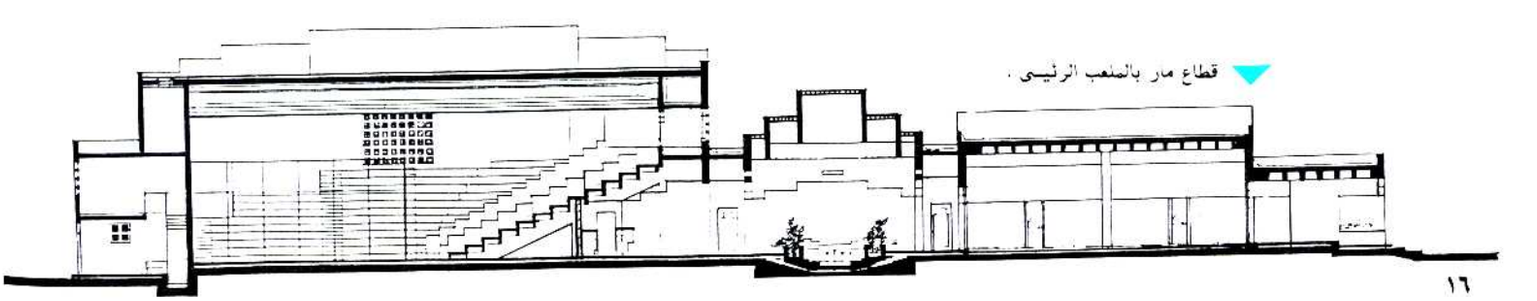
مسقط أفقى الدور الأرضى .

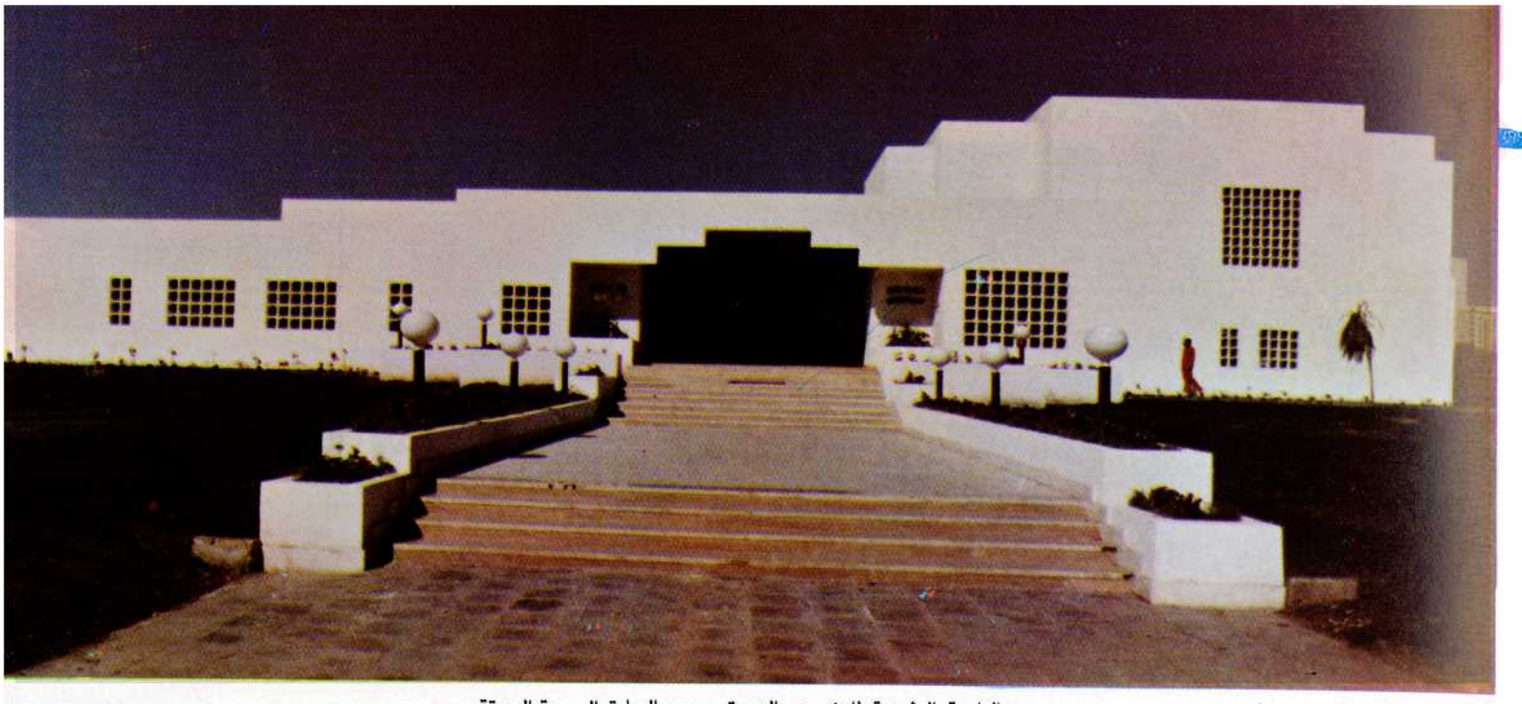
ان مجمع الأسكواش الجديد والمقام علي أرض الأستاذ بمدينة نصر ، والذي عقدت فيه بطولة العالم العاشرة عام ١٩٨٥ ولأول مرة في مصر ، يعتبر من الناحية المعمارية محاولة تضاف إلي رصيد المحاولات المختلفة نحو تغيير المظهر العمراني المصري المعاصر محاولة نحو الوصول إلي هوية معمارية مصرية .

وتبلغ مساحة المجمع وملحقاته من حدائق ومواقف أنتظار سيارات حوالي ٢٠ ألف م ٢ ، أما بالنسبة للمنشأ فتبلغ مساحته حوالي ٢٥٠٠٠ م ٢ تقريباً وتتجمع أنشطته المختلفة حول حديقة داخلية لتكون مركزاً للتجمع ، وملتقي لمستعملى المكان ، ومحور للمداخل الثلاثة لكبار الزوار ، والجمهور ، واللاعبيين ، لتصب في وسط البهو الكبير الذي يفصل بين الملعب الرئيسي من ناحية ، والذي تستوعب مدرجاته سبعمائة متفرج حول ثلاثة حوائط من الزجاج تحدد أرض الملعب ، وأربعة ملاعب تدريب بحائط زجاجي خلفي من ناحية أخري ، تلتف حول هاتين المجموعتتين (الملعب الرئيسى وملاعب التدريب) كل الخدمات اللازمة من وحدات خلع الملابس للجنسيين ، ودورات مياه ، وسونا ، وجمنيزيوم ، وغرف إدارة ، وكافتيريا .

والمبنى مزود بصالونات لكبار الزوار ، ومركز للاعلام والاتصالات الدولية ، داخل إطار له طابع معماري بسيط يعبر عن فكرنا المصري الأصيل ، ويعكس جانب من فلسفة العمارة الإسلامية المستترة ، والتي تتميز بتجمع الأنشطة المختلفة حول فراغ داخلي تتوسطه نافورة ، وهو ما تم تحقيقه فعلاً فى مبنى الإسكواش . ولكن بما إننا نعيش عصر مليء بضغوط ومغريات وثقافات مختلفة ليس لنا منها مناص أو هروب فلا بد أن نتسائل أين نحن الآن من جذورنا العريقة عبر القرون ؟؟







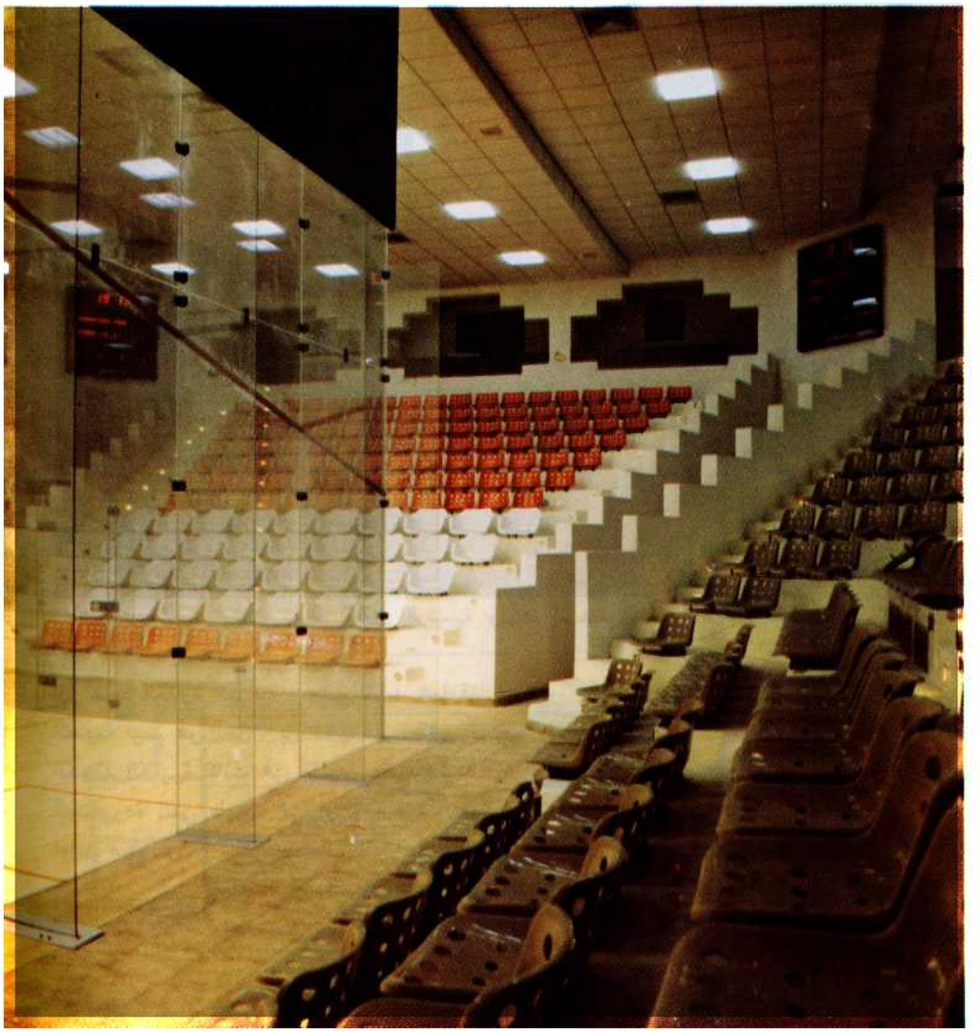
الواجهة الرئيسية للمشروع والتى تعبر عن العمارة المصرية العريقة .

صالة المدخل الرئيسية وبراعة إستخدام عنصرى المياه والنبات فى تجميلها وهما من العناصر المستخدمه فى العمارة المصرية القديمة .

أن تقليد العمارة الغربية وحتي تقليد عمارتنا القديمة ليس هو الحل ، بل نحن علي يقين أن الكارثة الكبيرة كانت في تقليد بعض الأشكال المستوردة التي ظهرت في أوربا وأمريكا في أوائل هذا القرن ، والتي جعلت أغلب المشتغلين في مهنة المعمار منبهرين بالأشكال متناسيين إن إحياء التراث والثقافة ، وموائمة الظروف المناخية وتقاليد حياتنا هي حجر الأساس في بداية كل تصميم معماري .

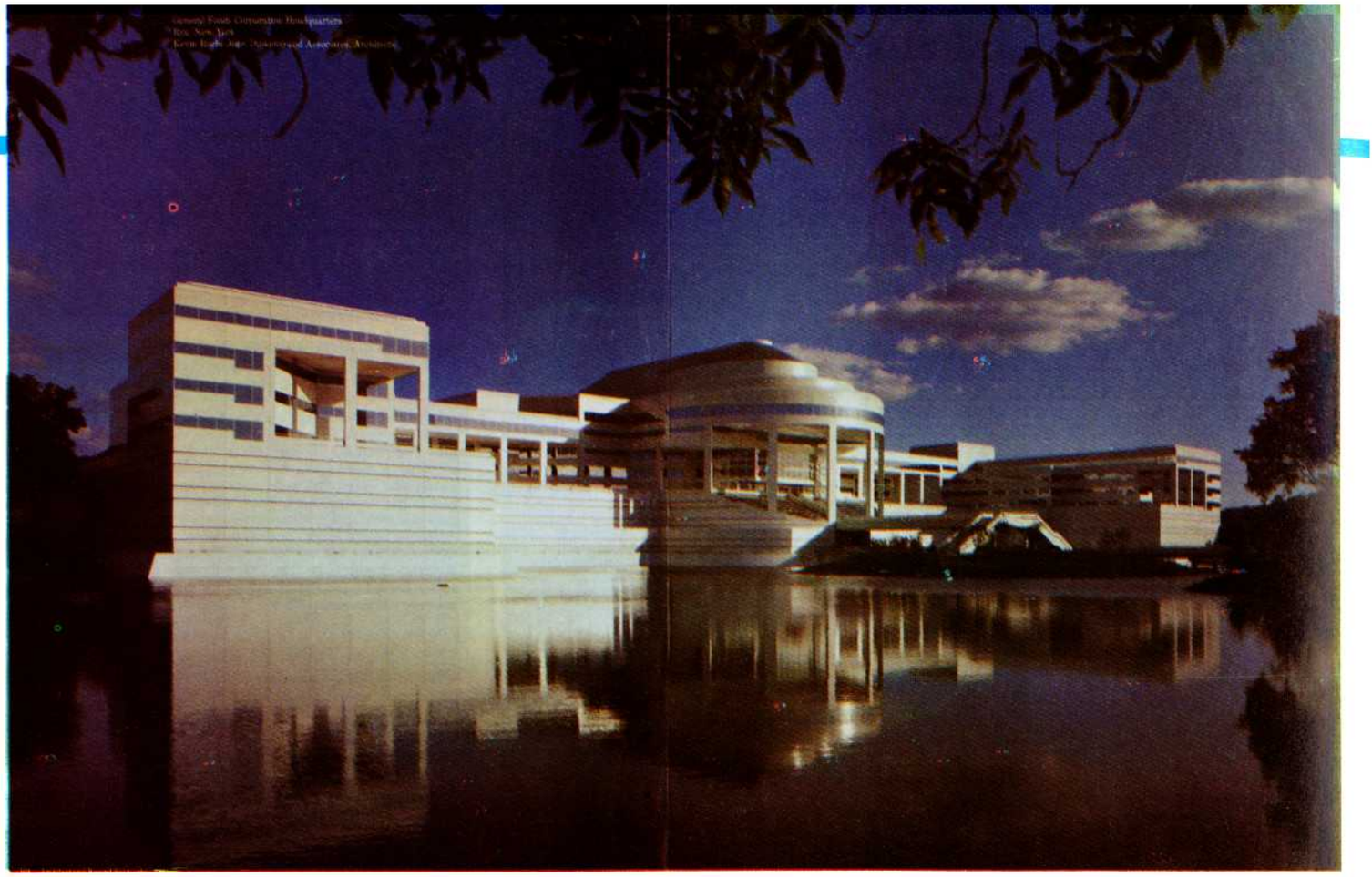
وقد يبدو للكثيرين أن هذه البداية هي البداية المنطقية والضرورية لأي عمل معماري ، ولكن الأشكال البهلوانية الحديثة ، وتقدم التكنولوچيا المعاصرة في إبتكار مواد ذات تفاصيل مبهرة ، قد أذاب ميراثنا المعماري وجعل أشكال عمارتنا الأثرية بمفاهيمها العريقة

صالة المدخل الرئيسية من الدخل موضح بها طريقة الإضاءة .



جانب من مدرج الملعب الرئيسى للإسكواش ويظهر به الملعب الزجاجى .

تبدو في موقف الغير ملائم في حياتنا الحديثة . وحتى لا نتحول إلى عبيد لهذه الأشكال التي غالبا ما تجيء كإستعراض لقدرات ابتكار العقل البشري ، فيجب أن نعي ونتذكر جيداً أن العمل النابع عن فكر صادق والمتسق مع ظروف البيئه المحيطه به يخلد في التاريخ ، ويظل معجزة في الإنجاز علي مدي العصور مثل الأهرامات ، ومدرسة السلطان حسن فليتحد المعماريين المصريين ، ولتتكاتف الجهود ، من أجل السير فى طريق واحد يحدد لنا هوية جديدة نابعة من أصالتنا ومصريتنا . ومما لا شك فيه أن العقيدة الإسلامية المبنية علي التصالح والتوائم بين الجديد والقديم لها أكبر الأثر علي العمارة الإسلامية في قدرتها علي التلائم مع ظروف مختلف الأماكن والبلاد مع الاحتفاظ بهويتها وفلسفتها التي بني عليها الفكر المعماري الإسلامي في مختلف الأقطار .



منظر عام لمبنى المركز الرئيسى لهيئة الأغذية العامة بنيويورك

مشروعات العدد

مبنى المركز الرئيسى للهيئة العامة للأغذية - نيويورك

تبلغ مساحة الموقع الإجمالية ٥٤ فدانا ، منها حوالى ٢٤ فدانا عبارة عن سهل ناشىء عن الأتربة المتخلفة من مياه الفيضان . وهناك بركة من المياه يبلغ مسطحها ٧ أفدنة يستفاد بها كحوض طبيعى للتحكم فى الفيضان . أما باقى الموقع فهو خليط متنوع من التكوينات الصخرية والغابات والمستنقعات .

ويشتمل المشروع على مبنى إدارى من سبعة طوابق فوق مستوى الأرضى وطابق تحت مستوى الأرضى ويتم الوصول إليه بطريق منحدر . ويبلغ إجمالى مسطحات المكاتب ٥٦٠ ألف قدم مربع . وتشتمل الطوابق الثلاثة الأولى على جراج يبلغ إجمالى مسطحه ٥٠٠ ألف قدم مربع ويسع ١٢٥٠ سيارة . والمبنى كله مصمم بحيث يسع عدداً من العاملين يبلغ ١٦٠٠ عامل .

وقد مهدت في الموقع ووسط المناظر الطبيعية شبكة من الطرق التى يسلكها كل من الجمهور والعاملين فى المبنى . وإذا كانت الواجهة الرئيسية توحى بمنظر جبل ضخم فإن الواجهة الخلفية تحمل شكل صوامع الغلال . وهو ما ينسجم مع ما تنتجه الشركة من سلع غذائية . ومهما كان إستنتاج المرء من التفرقة الرمزية بين الواجهة الأمامية والخلفية ، فإن التكتّل الأساسى للمبنى إنما يعتمد على قرار Kevin Roche بأن يجمع بين المكاتب وجراج السيارات فى منشأ واحد من ثمانى طبقات .

وقد صُمم سقف رواق مدخل الزوار على هيئة مجموعة مخروطات عاكسة ، ذات إضاءة علوية . وتتمثل بؤرة المبنى فى الأتريوم المركزى الذى يبلغ إرتفاعه ٩٥ قدما ، مع وجود إضاءة علوية به (Skylight) ، حيث صمم السقف بوضع مائل على جانبى المحور المركزى ، وذلك فى إستدارة تجعل السقف نصف مخروطى . وقد طُلى الجزء الأوسط من السقف ، وكذلك الحوائط الجانبية

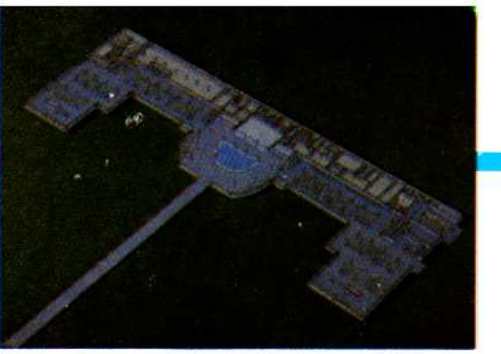
المعماريان : Kevin Roche, John Dinkeloo

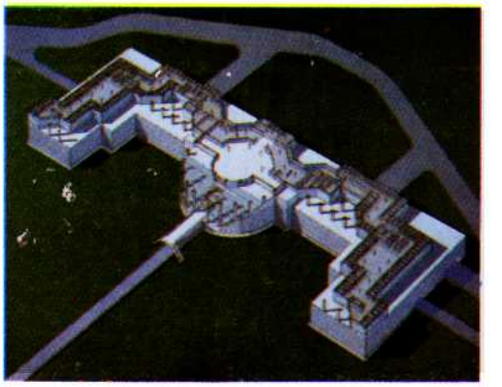
بطبقة بلاستيكية رقيقة شديدة اللمعان . ويوفر الأتريوم ضوءاً للمسطحات المحيطة به ، والمخصصة للحركة والعمل .

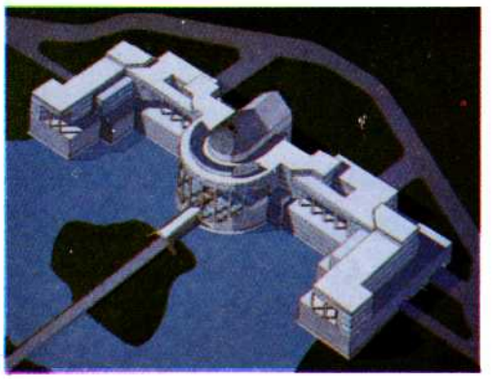
كما أن به كافيتريا للعاملين تتسع لنحو ٤٨٠ شخصا ، وهى تعد مركز النشاط الإجتماعى فى المبنى . ويوضح قطاع المبنى المستويات الثلاثة المتوفرة لإنتظار السيارات ، ورواق الزوار بسقفه المخروطى الذى يشق طريقه إلى أعلى لكى ينتزع الضوء من الأتريوم . وساحة المخروط مطوقة بحافة ناتئة ، وكراسى تسمح بالانزواء عن الناس لتناول الغداء مع إطلالة من مستوى عال على رواق الزوار . وتوجد المكاتب التنفيذيه أسفل المنور المتقوّس مباشرة .

وبجوار الأتريوم توجد منطقة خدمة رواد

صالة المدخل الرئيسية موضح بها الطبقة البلاستيكية شديدة اللمعان التى طليت بها الحوائط الجانبية .

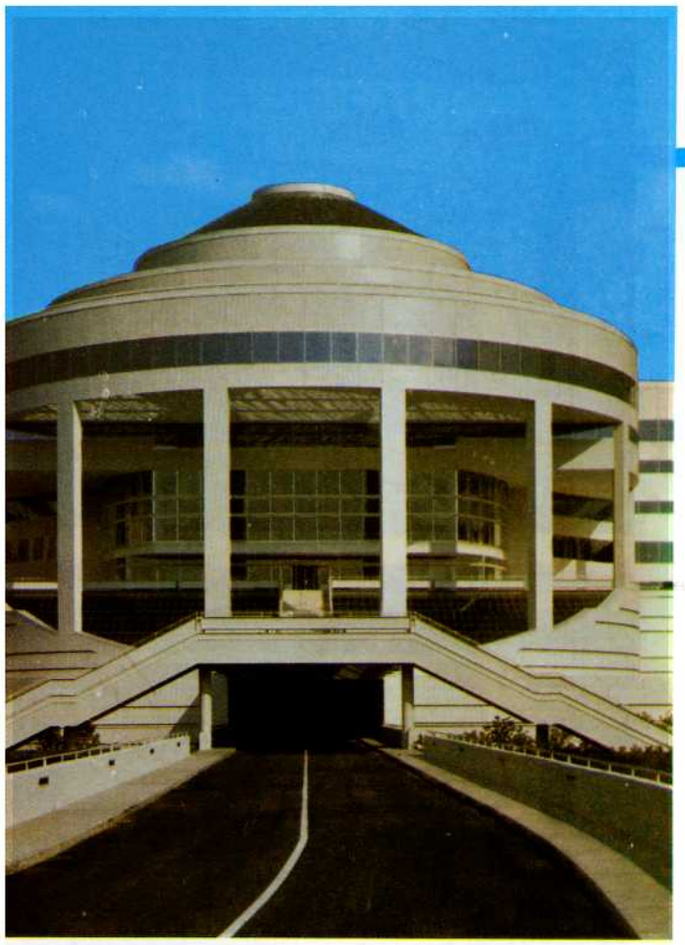




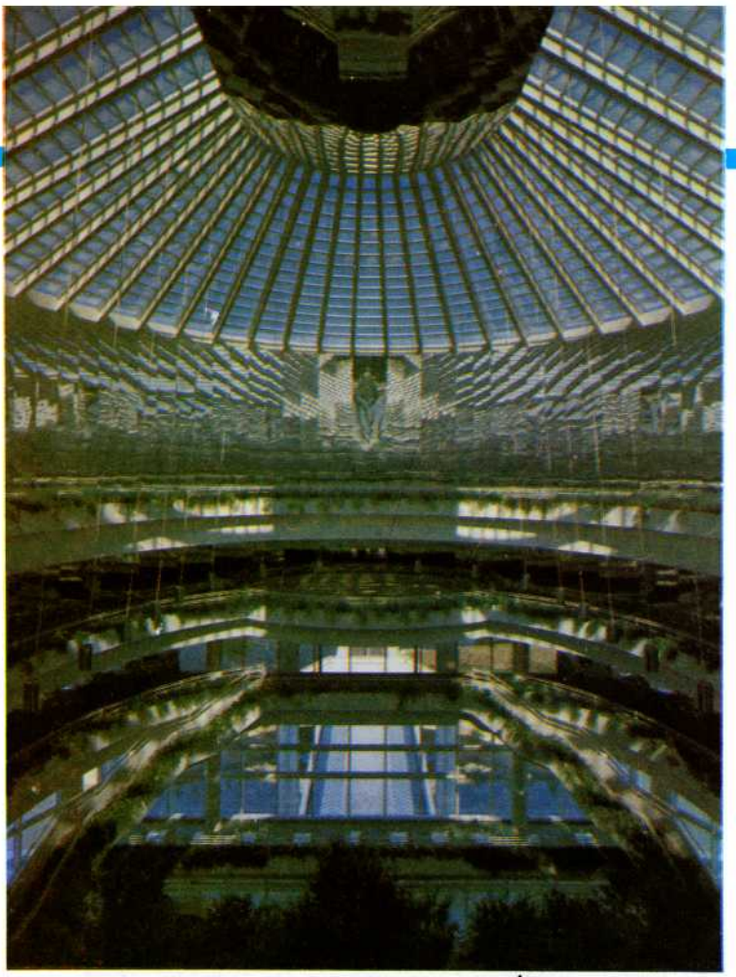


مراحل بناء المبنى موضحاً بها إستخدام السطحات المائية

الكافيتريا ، ومتحف صغير للعاملين فى المبنى ولعامة الجمهور على السواء . ويضم المتحف ١٠٠٠ قطعة فنية جميلة من الأدوات التى تستعمل فى تخزين وإعداد وطهى وتقديم الطعام والشراب ، بما فى ذلك بعض التحف الفنية التى يرجع تاريخها إلى مئات السنين ، وجلبت من كافة قارات العالم . وقد حددت أماكن العرض بحيث يتسنى للمرء أن يمشى خلالها وهو فى طريقة لتناول الطعام . وهناك قاعة الإجتماعات العامة auditorium وفى هذه القاعة وعلى جانبى المنصة مصبحان كرويان يتألف كل منهما من حزمة مستديرة الشكل من قضبان شفافة تضاء من الداخل . والحوائط مكسوة بالقماش المركب على أسطح من ألياف الزجاج الناعمة Soft Fiberglass . أما غرفة مجلس الإدارة فتتسم بفخامة التصميم والتفصيل والتنفيذ وتحتل المكاتب التنفيذية الدور العلوى من القاعة المستديرة rotunda وتحت منور الاتريوم . وكما يتضح فى القطاع تمتاز هذه الأماكن بشكلها الخاص الذى يثير الإهتمام . ويلاحظ أن المنور ذا السقف المائل والمتصل ، يضىء سطحات الإستقبال المفتوحة أمام كل مكتب . وهذه الأماكن تتميز بأنها مرتفعة ، وجيدة الإضاءة ، ومزينة بالنباتات المعلقة ، ويشيع فيها جو من الحفاوة والترحاب . أما مكاتب المستوى الأعلى المواجهة لهذه الأماكن فسقوفها منخفضة ، ولكنها تتمتع برؤية المنظر الرائع للغابات وبركة المياه عند سفح المبنى . والجدار الفاصل بين كل مكتب ومنطقة الإستقبال التى أمامه عبارة عن حائط تخزين Storage Wall ، يتسم ببراعة التفصيل ، وهو نمط أكثر ترفاً من قاطوع الممرات Corridor Partition المقام فى غرف المكاتب الخاصة ، والبالغ عددها ٨٠٠ مكتب فى باقى أنحاء المبنى . أما الدائرة التنفيذية ، فلها ممرّها الخاص بها وراء الجدران الزجاجية لأماكن الإستقبال والمدخل ، الذى يقع أيضا وراء حائط زجاجى آخر ، ويؤدى إلى الشرفة العليا للأتريوم .



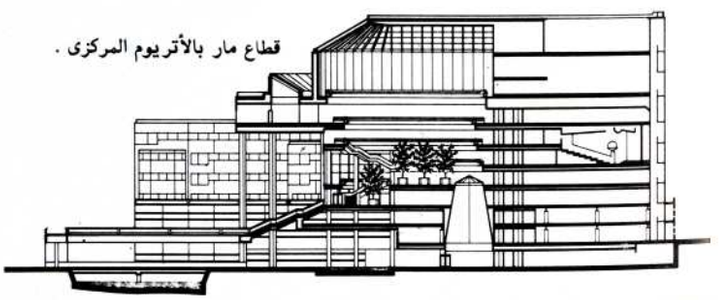
المنظر الخارجى للأتريوم المركزى .



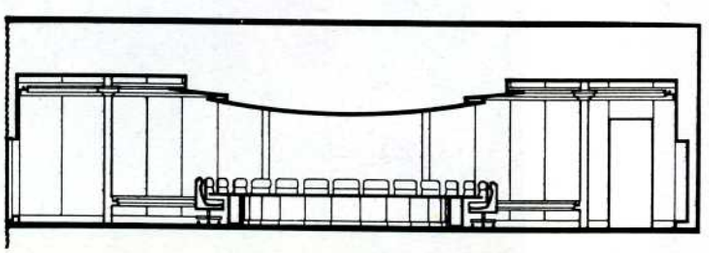
الأتريوم المركزى الذى يبلغ إرتفاعه ٩٥ قدم

المدخل الرئيسى للمبنى ويتم الوصول إليه بواسطة ممر يعلو المسطحات المائية .

قطاع وجانب من غرفة مجلس الإدارة والتى تتسم بفخامة التصميم .



قطاع مار بالأتريوم المركزى .



جانب من المطعم الرئيسى .

إستغلال نباتات الزينة المعلقة لإضفاء جو من الحفاوة والترحاب .

متحف القطع الفنية من الأدوات والتى تستخدم فى تخزين وإعداد الطعام والشراب .

قاعة الإجتماعات العامة .

جانب من كافتيريا العاملين .

ARCHAEOLOGICAL REVIEW

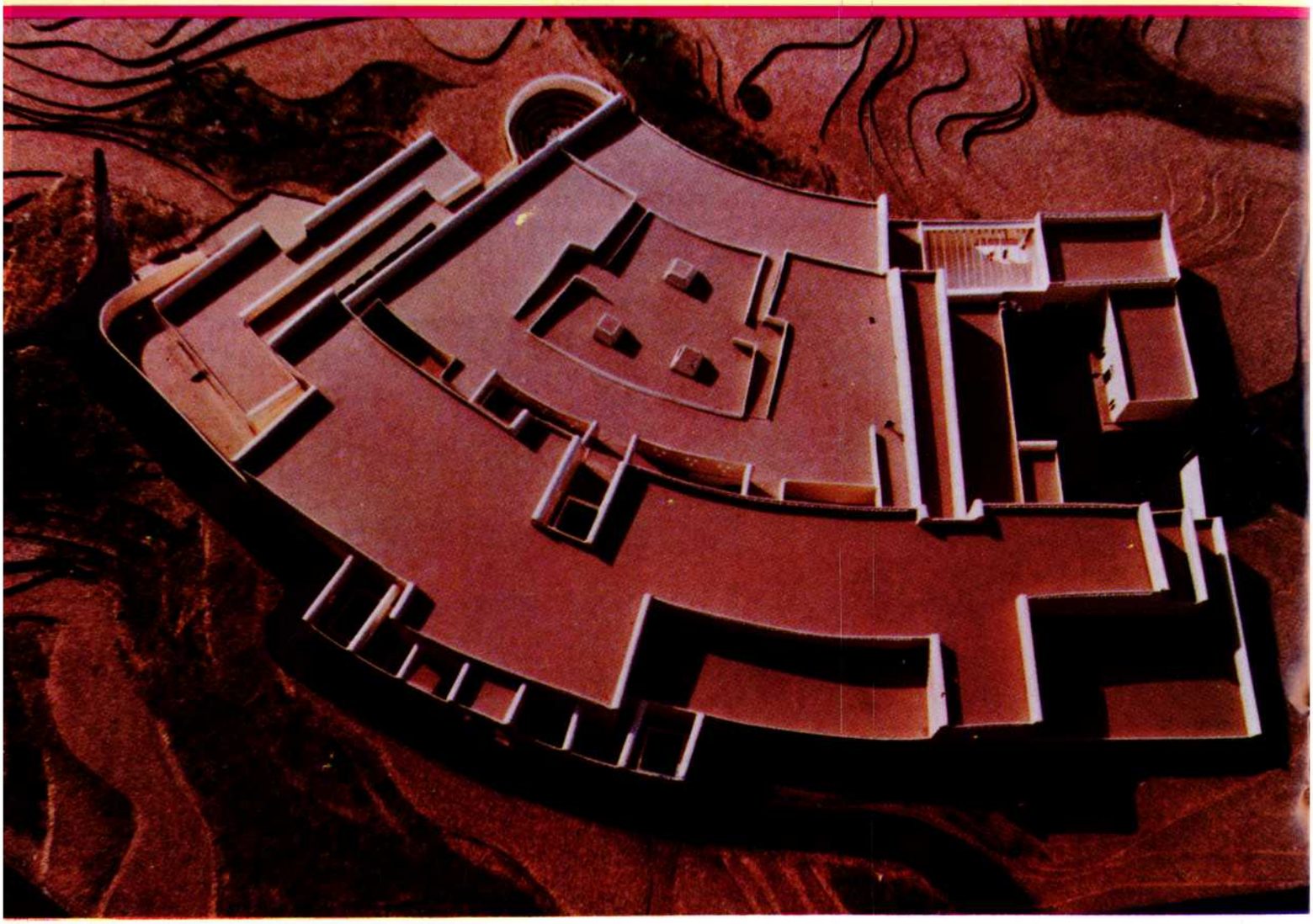
عالم الآثار

يحررها خبراء هيئة الآثار المصريه – بالتعاون مع مركز الدراسات التخطيطية والمعمارية .

Edited by Experts From the Egyptian Antiquities Organization in collaboration with CPAS

February 1986-24 th Issue

العدد الرابع والعشرون ــ فبراير ١٩٨٦



The Model of Nubia Museum.

مجسم متحف النوبة .

مشروع متحف النوبة

هيئة التحرير

● د . أحمد قدرى

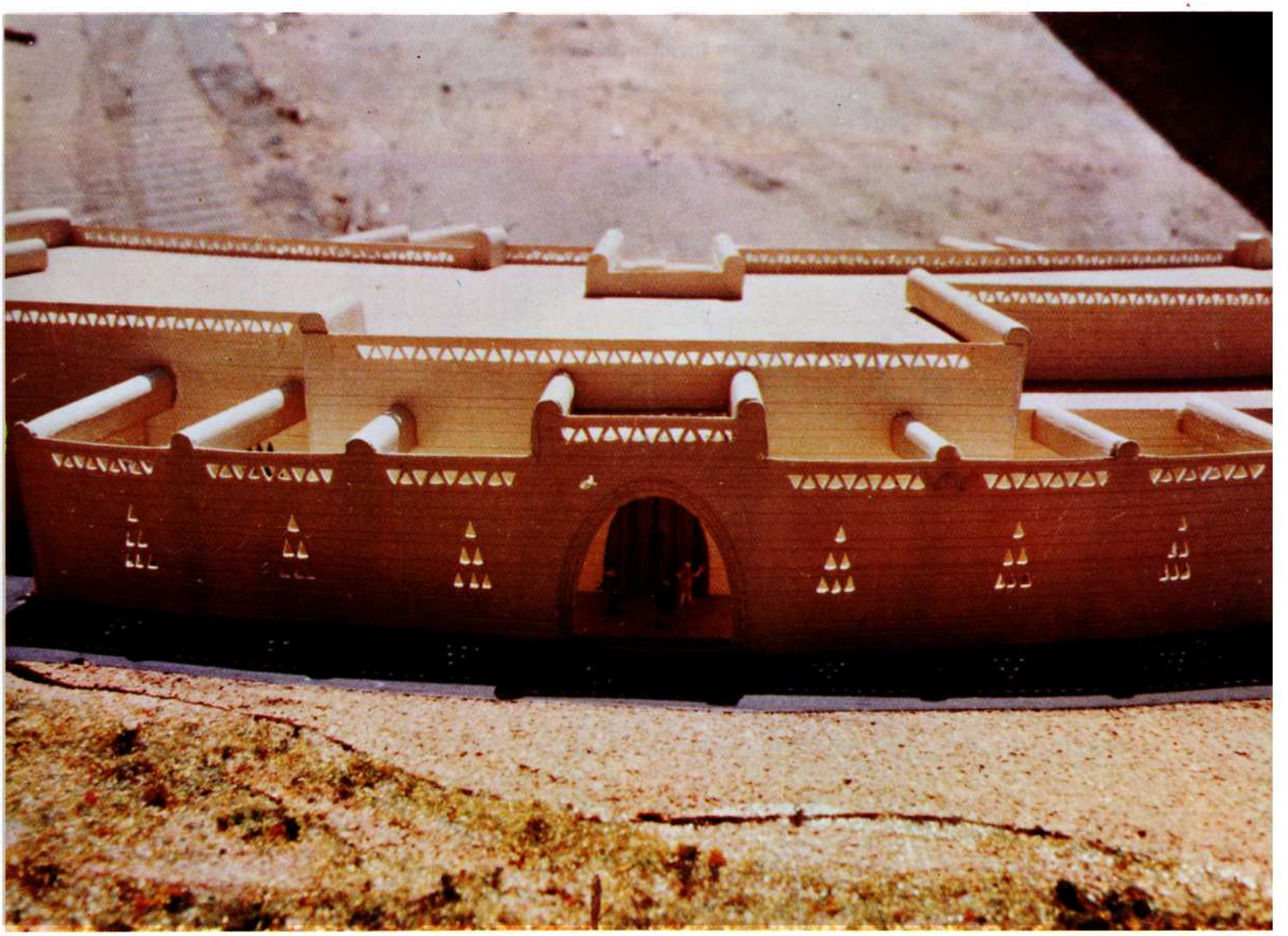
● أ . محمود الحديدى
● د . محمود عبد الرازق
● د . أمال العمرى
● د . عليه شريف
● د . وفاء الصديق
● أ . عاطف غنيم

● د . شوقى نخله
● م . جوزيف زكى
● أ . أحمد الزيات
● م . نبيل عبد السميع
● أ . عبد الله العطار
● م . حسان عبد النبى
أ . إيناس جمال

● أ . د . عبد الباقى ابراهيم
● أ . د . حازم ابراهيم
● أ . د . أحمد كمال عبد الفتاح
● م . نورا الشناوى
● م . هناء نبهان
● م . هدى فوزى

مشروع متحف النوبة

أ . ابراهيم النواوى م . چوزيف زكى د . وفاء الصديق



الواجهة الرئيسية للمتحف ويظهر فيها المدخل الرئيسى

The main elevation of the Nubia Museum Showing the entrance.

النوبة :

تمتد بلاد النوبة من اسوان فى الشمال وحتى مدينة الدّبه فى الجنوب وهى تقع إلى الغرب من مروى وإلى الجنوب من دنقله .

ويقع إقليم النوبة عند خط ٢٣ شمالا ويخترق النيل هذا الإقليم حيث أن الأرض الصالحة للزراعة لا تتعدى شريطا ضيقا على ضفتى النيل . ولذلك كان النيل هو عصب الحياه بالنسبة للنوبيين فهو وسيلتهم الرئيسية للإنتقال وللزراعة ولصيد الأسماك التى كانت تعتبر الغذاء الرئيسى لهم .

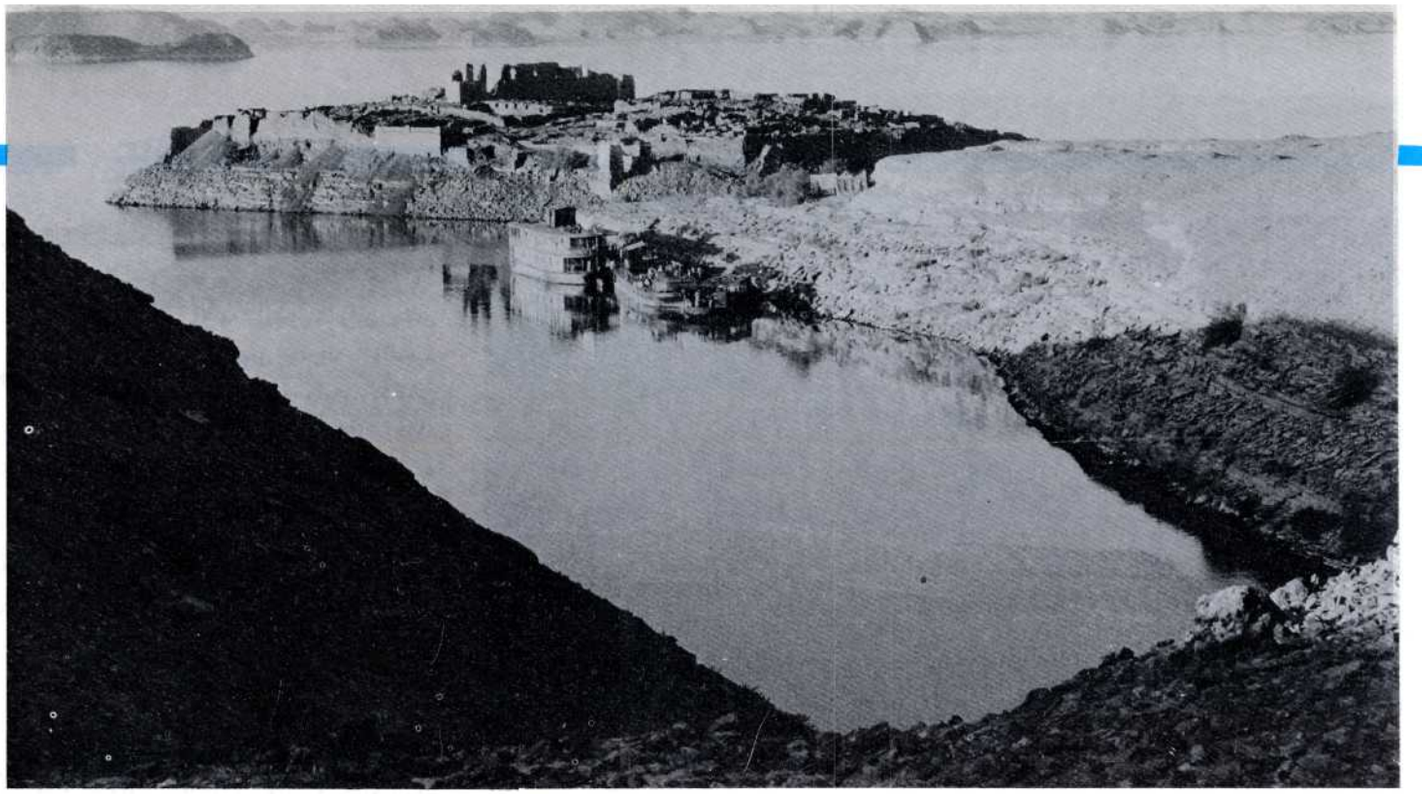
وتنقسم بلاد النوبة إلى قسمين :

القسم الشمالى وهو جزء من الأراضى المصرية ويمتد من شمال وادى حلفا إلى أسوان ويعرف بالنوبة السفلى (أو النوبة المصرية)

القسم الجنوبى ويمتد من وادى حلفا إلى بلدة الدبه فى السودان وتعرف بالنوبة العليا .

وينقسم النوبيون إلى عدة مجموعات أهمها الكنوز والعليقات والفديجة والسكوت والمحسى والدناقلة .

وقد أثبتت الدراسات الأثرية أن سكان النوبة كانوا قد أستقروا فى أوطانهم منذ عصور ترجع إلى الألف الخامسة ق . م على الأقل وعاشوا فى مستوى حضارى مطابق للمستوى الذى وصل إليه



منظر عام من الجنوب الشرق .

General veiw from S.E.

منظر الضفة الشرقية لمدينة أسوان حيث يقام متحف النوبة .

East bank of the river at Aswan showing the place of the Nubia Museum.

المصرى فى عصور ما قبل التاريخ .

وكانت بلاد النوبة تعتبر طريقا تجاريا هاما خلال العصور التاريخية المختلفة بين مصر والسودان وأواسط أفريقيا كما كانت تعتبر من أهم مصادر الذهب والمعادن المختلفه والأخشاب أما أهميتها الحقيقية فكانت تكمن فى حصونها العسكرية التى كانت تأمن حدود البلاد الجنوبيه . فقد سعى ملوك مصر منذ الدوله القديمة إلى إقامة الحاميات العسكرية وشيدت الحصون فى الدوله الوسطى بحيث أصبحت المنطقة تحت سيطرة الجيش المصرى تماما حتى الشلال الثانى . وفى الدوله الحديثه تمكن الملوك المصريين من السيطره على المنطقة وحتى الشلال الرابع وقاموا بحفر معابدهم بها بدءا من الملك أمنحتب الثالث (١٣٩١ - ١٣٥٣ ق . م) وأشهر المعابد هى التى ترجع إلى عصر الملك رمسيس الثانى (١٢٩٠ - ١٢٢٤ ق . م) وفى عصر الأسره الخامسه والعشرين حكمت مصر أسره نوبيه لمده تصل إلى أكثر من قرن من الزمان .

وأشتهر من ملوكها- شاباكا (٧١٢ - ٦٩٨ ق . م) وطهرقا (٦٩٠ - ٦٦٤ ق . م) ، ولكن بعد الغزو الأشورى لمصر أنسحب النوبيون إلى الجنوب وأستقروا فى نباتا فى الشلال الرابع وأنغلقوا على أنفسهم وأهتموا بتنميه ثقافتهم المردية وقاموا ببناء العديد من المعابد فى الجزء الشمالى من النوبه السفلى وحتى نهاية التاريخ الفرعونى .

وأهم المواقع الأثرية بالنوبة من الشمال إلى الجنوب هى :

معبد دابود :

إقامة الحاكم المروى للمنطقة فى النصف الأول من القرن الثالث ق . م وقد كرس لعباده أمون وإضاف إليه الملوك البطالمه وخصصوا

جزءا منه لعبادة الألهه إيزيس وقام بعض الأباطرة الرومان بنقش بعض جدرانه ، والمعبد مكون من ثلاثه صروح متتاليه وقدس للأقداس وقد تم فك هذا المعبد فى عامى ١٩٦٠ ، ١٩٦١ وأهدى إلى أسبانيا فى عام ١٩٦٨ لما قامت به الحكومه الأسبانية من جهود مكثفة أثناء إنقاذ آثار النوبة .

تـافـــا :

ويوجد بها معبدين من العصر الرومانى ، الشمالى منهما لا يوجد به نقوش وقد تم فكه عام ١٩٦٠ حيث يستقر الآن فى أحد متاحف ليدن بهولندا ، أما المعبد الجنوبى فلم يكن ظاهرا منه إلا بقايا ضئيله جداً وغير منقوشه ، وبالموقع أيضا مقصورتين لإيزيس ترجع إلى نفس العصر .

معبد بيت الوالى :

من عصر الملك رمسيس الثانى وهو معبدا صغيرا نحت نقراً فى الصخر على الضفة الغربية للنيل وقد كرس لعباده آمون رع وبعض الآلهه الأخرى . وكان يتقدم هذا المعبد صرحا مبنيا يليه صاله أولى ثم صاله أساطين يليها قدس الأقداس وقد نقل هذا المعبد إلى موقعه الجديد بكلابشه بالقرب من السد العالى .

معبد كلابشه :

وهو أكبر معبد مبنى فى منطقة النوبه وتبلغ مساحته ٧٤ × ٣٣ م وقد بنى فى فتره حكم الأمبراطور أغسطس وكرس لعبادة الآله النوبى (ماندوليس) بالإضافه إلى أوزوريس وإيزيس .

وكان هذا المعبد يغطى بالمياه معظم أيام السنه وفى عام ١٩٦٢ - ١٩٦٣ تم فكه ونقلت أحجاره (حوالى ١٣٠٠٠) إلى منطقة كلابشة الجديدة حيث أعيد بناءه وخلال عملية الفك عثر على العديد من الأحجار من البوابه التى بنيت فى أواخر عصر البطالمة وعصر أغسطس . وقد أعيد بناءها الآن فى المتحف المصرى ببرلين الغربية .

وادى السبوع .

Wadi Al-Sebou.

معبد دندور :

وقد فكت أجزاء هذا المعبد لحمايته من مياه بحيرة ناصر عام ١٩٦٣ حيث نقل إلى الولايات المتحدة (نيويورك) فى متحف المتروبوليتان وهو معبد صغير كان قد بناه الأمبراطور أغسطس المعبد الصغير (مساحة المبنى الرئيسى ٥ر ١٣ × ٧ م) للقديسين بيت ايسه وبى حور ابناء قوبر اللذان ألها بدندور .

جرف حسين :

وقد بناه نائب الملك فى كوش ستاو ربما فى الفتره ما بين عام ٣٥ - ٥٠ من حكم رمسيس الثانى وقد كرس هذا المعبد لعبادة الآله بتاح كاإله ، وبتاح تانن برأس صقر وحتحور .

وتوجد تماثيل هذه الآلهة فى الجزء الخلفى من قدس الأقداس . ويقع هذا المعبد على الضفة الغربية للنيل جزء منه مبنى وجزء منه منقور فى الصخر .

معبد الدكة :

وقد ساهم العديد من الملوك فى إقامة ونقش هذا المعبد مثل (بطليموس الرابع (فيلوباتور) ، بطليموس الثامن (ايورجتيس الثانى) ، الملك المروى ارقمانى من القرن الثالث ق . م والامبراطور الرومانى أغسطس وتيبيريوس .

وقد تم فك هذا المعبد ما بين عامى ١٩٦٢ و ١٩٦٨ ونقل إلى مكانه الجديد بالقرب من السبوع وخلال العمل به كشف عن أحجار ترجع إلى معبد كان قد أقامه كل من حتشبسوت وتحتمس الثالث لحورس باكى ربما على الضفة المواجهة للنهر أعيد إستخدامها فى هذا المعبد .

كـوبـــان :

وبها حصن قوى بنى فى بداية الأسرة الثانية عشر ربما فى عصر الملك سنوسرت الأول وقد زادت أهمية هذه المنطقة فى عصر الدوله الحديثة حيث كانت تتحكم فى المدخل إلى محاجر الذهب فى وادى العلاقى وقد تم تسجيل جميع عناصر أطلال هذه المنطقة أثريا .

عمـــدا :

وقد بنى المعبد الرئيسى بها فى عصر كل من تحتمس الثالث وأمنحتب الثانى وقد كرس لعبادة كل من أمون رع ورع حور أختى ثم أضيفت له صالات إحتفالات فى عصر تحتمس الرابع وفى عصر العديد من ملوك الأسرة التاسعة عشر وخاصة سيتى الأول ورمسيس الثانى تم عمل بعض الترميمات فى هذا المعبد وأضيفت له العديد من النقوش .

وقد تم فكه ونقله فى الفتره ما بين ديسمبر ١٩٦٤ إلى فبراير ١٩٧٥ إلى موقعه الجديد الذى يرتفع إلى حوالى ٦٥ متر ويبعد ٥ر ٢ كم عن موقعه الأصلى .

السبـــوع :

ويقع وادى السبوع على الضفة الغربية للنيل ويوجد به معبدين من الدولة الحديثة أولهما بناه أمنحتب الثالث وهو معبد صغير يتكون من صرح يليه فناء وصاله مزينه بالنقوش ثم قدس الاقداس المنقور فى الصخر ويبدو أن المعبد كان مكرسا أساسا لعبادة أحد الآلهه المحلية على شكل حورس ولكنه مثل فى أماكن أخرى على شكل آمون ، أما المعبد الآخر فهو معبد ضخم بنى فى عهد رمسيس الثانى ويبعد حوالى ١٥٠ متر إلى الشمال الشرقى من المعبد الأول والجزء الأمامى من هذا المعبد مبنى من الحجر الرملى أما بقية أجزاءه فقد نحتت بالصخر . وقد تحولت صاله الاحتفالات بهذا المعبد إلى هيكل مسيحى فيما بعد حيث غطيت بعض الجدران بالملاط والذى رسم عليه بالافرسك بعض الرسومات المسيحية حيث نقلت هذه اللوحات إلى المتحف القبطى وسيعاد عرض بعضها فى متحف النوبة .

وقد نقل المعبد خلال عمليات إنقاذ آثار النوبه إلى موقعه الجديد الذى يبعد حوالى ٤ كم إلى الغرب من الموقع القديم .

الـــدر :

وبها المعبد الوحيد المحفور بأكمله فى الصخر الذى بناه رمسيس الثانى فى منطقة النوبة على الضفة اليمنى للنيل وقد تم فك ونقل هذا المعبد إلى مكانه الجديد بالقرب من عمدا فى عام ١٩٦٤ وهو يشبه فى عناصره المعمارية ونقوشه معبد أبو سمبل الكبير ماعدا تماثيل الواجهة .

معبدى أبو سمبل :

وهما أشهر معابد النوبه قاطبة والمعبد الكبير يعد أجمل المعابد الصخرية نحته الملك رمسيس الثانى فى جبل مرتفع من الحجر الرملى وتحلى واجهته أربعة تماثيل عملاقة تعد أضخم تماثيل العالم القديم وتمثل رمسيس الثانى جالسا لإرتفاع عشرين مترا والمعبد محفور فى الصخر بعمق حوالى ٦٠ متر ، أما المعبد الصغير فقد نحته رمسيس الثانى إلى الشمال من معبده لتخليد ذكرى زوجته الجميله نفرتارى وللآلهة حتحور ، وتحلى واجهه المعبد تماثيل واقفه منحوته فى الصخر ، يبلغ كل منها خمسه أمثال الحجم الطبيعى . وقد شاعت شهرة هذين المعبدين فى جميع أنحاء العالم نتيجه للحمله الدوليه التى قامت بها اليونسكو لإنقاذهما وتعد عملية فك ونقل هذين المعبدين من أهم أحداث الستينات من هذا القرن فقد نقلا إلى موقعهما الجديد الذى يبعد عن الموقع القديم بحوالى ٢١٠ م ويرتفع عنه بحوالى ٦٥ م .

متحف النوبة :

يقام متحف النوبة فى أسوان ليصبح مركزا علميا لعرض التراث الحضارى النوبى من الناحيه التاريخية والآثرية بالإضافة إلى النواحى الجغرافية والجيولوجية واللغوية والثقافية منذ هذا التاريخ وحتى السد العالى . كما سيتيح المتحف الغرض للباحثين فى التراث النوبى للحصول على أكبر كم من المعلومات كما إنه مصمم ليكون مركزا للدراسات المتحفية لمنطقة أسوان .

وقد ظهرت الفكرة فى بناء هذا المتحف ابان الحملات الدولية لإنقاذ آثار النوبة فى الستينيات والسبعينيات من هذا القرن والتى شدت إنتباه العالم إلى النوبة وتراثها الغنى وذلك بعد نقل أهالى وسكان المناطق التى أغرقتها مياه بحيرة ناصر وذلك للحفاظ على المعالم الحضارية لسكان النوبة حتى لا تندثر بمرور الوقت وبحيث تتكون نواة هذا المتحف من القطع الآثرية المنقولة التى تم العثور عليها فى أثناء حفائر البعثات المختلفة بالنوبة منذ بداية هذا القرن (أثناء بناء خزان أسوان) وحتى بناء السد العالى . كما سيحتوى المتحف على قاعات لعرض نماذج للأجناس النوبية على مر العصور ويمكن تلخيص الأسس التى سيقوم عليها متحف النوبة فيما يلى :

أولا : عرض مراحل تطور الحضارة والتراث النوبى عن طريق ما عثر عليه أثناء الحفائر التى أجريت بالمنطقة ومن خلال دراسة أثنولوجية (علم الأجناس) شاملة للجنس النوبى .

ثانيا : توضيح الصفات المميزة لسكان النوبة خلال العصور التاريخية من الناحية الإجتماعية والفنية .

ثالثا : ترجمة الحضارة النوبية وما يرتبط بها من عناصر ثقافية مثل العادات والتقاليد واللغة بالإضافة إلى تعريف الأجيال القادمة من النوبيين لتاريخهم .

رابعا : وصل الحضارة النوبية وتاريخها بالحضارة المصرية الأم .

خامسا : ليلعب دورا كبيرا كمركز للدراسات المتحفية فى اسوان .

سادسا : إعداده ليصبح مركزا للتسجيل والبحث فى حضارة النوبة لجميع الباحثين من مختلف دول العالم .

دور اليونسكو :

لقد لعبت اليونسكو دورا كبيرا فى الحملة الدولية لإنقاذ آثار النوبة فى الستينيات والسبيعينيات من هذا القرن وكان من المنطقى أن يتوج دورها هذا بمساندتها لإنجاز مشروع متحف النوبة باسوان ، وعلى هذا الأساس فقد طلبت المنظمة فى أثناء إنعقاد دورتها الحادية والعشرين فى بلجراد فى سبتمبر - أكتوبر ١٩٨٠ من الدول الأعضاء المشاركة فى الأعداد لهذا المشروع الحضارى الكبير ماليا وفنيا مع وضع برنامج تدريبى مكثف لمن وقع عليهم الإختيار من فنيين وآثريين للعمل فى هذا المشروع ، وفى مارس ١٩٨٢ قامت اليونسكو بالدعوة عالميا من المؤسسات العلمية والجمعيات المتخصصة والأفراد للمشاركة المادية ، وفى نفس الوقت اجتمع خبراء اليونسكو والخبراء المصريون من هيئة الآثار المصرية لوضع برنامج العمل الخاص بالتصميم المعمارى للمتحف وطرق العرض به .

محتويات المتحف :

تشكل المجموعة الآثرية الجزء الأكبر من المتحف بحيث تشتمل على قطع آثرية ووثائق منذ عصور ما قبل التاريخ وحتى العصر الإسلامى .

كما سيحتوى المتحف على قاعات خاصة بالدراسات الأنثربولوجيه (علم دراسة الإنسان) والاثنولوجية (علم دراسة الأجناس) مع التأكيد على العناصر المميزة للنوبيين من الناحية الجغرافية والإجتماعية والثقافية ، بالإضافة إلى توضيح مراحل التطوير التى مرت بالمنطقة لتصبح مركزا علميا ثقافيا وحضاريا . أما القطع

عالم الآثار

الآثرية التى ستعرض بالمتحف فقد بلغ عددها الفى قطعة أختيرت من المتاحف المصرية المختلفة (كان قد عثر عليها من قبل فى المواقع الآثرية المختلفة بالنوبة ونقلت إلى المتحف المصرى والقبطى واليونانى الرومانى كل حسب تخصصه وكذلك من المواقع الآثرية باسوان . وقد قسم برنامج العرض بالمتحف إلى ستة أقسام رئيسية :

أولا : البيئة النوبية ويتم عرضها فى مساحة ٦٠ م ٢ وذلك لوصف الشكل البيئى للمنطقة فى السنوات السابقة لبناء السد العالى وقبل أن تغمرها مياه بحيرة ناصر .

ثانيا : التتابع التاريخى للمنطقة ويغطى مساحة تصل إلى ١٨٩٠ م ٢ ويعرض بها العناصر الأساسية للتطور الحضارى التى مرت ببلاد النوبة من خلال القطع الآثرية المختلفة .

أحد الأطباق مصور عليه منظر لصيد الحيوانات البرية .

A plate carrying an illustration of hunting.

تمثال لإحدى الملكات وأميرة من عصر الأسرة (٢٥) .

A statue of a geen and aprincess from the age of Dynasty XXV.

تمثال إحدى الزوجات الإلهيات من عصر الأسرة (٢٥) .

A statue of a divine wite from the age of Dynasty XXV.

ثالثا : العرض الاثنولوجى لسكان النوبة ويشمل مساحة قدرها ١٨٠ م٢ لوصف التكوين الإجتماعى والشخصية المميزة لسكان بلاد النوبة فى العصر الحديث .

رابعا : عرض الموضوعات الحضارية فى مساحة تبلغ ٢٨٠ م٢ وذلك لتوضيح النواحى الحضارية للنوبة .

خامسا : عرض للقطع ذات القيمة العالية بغرض التأكيد على النواحى الجمالية بها فى مساحة ٦٠٠ م٢ .

ويتضمن برنامج العرض المتحفى الأقسام التالية :

قسم للدراسات الاثنولوجية قسم لعرض خرائط وصور التكوين الجغرافى للمنطقة - التطور التاريخى لبلاد النوبة كالآتى : عصر ما قبل التاريخ - الوجود النوبى المبكر - الدوله الوسطى - المملكة النوبية - الدولة الحديثة - الأسرة الخامسة والعشرين النوبية - الوجود المروى فى النوبة السفلى - عصر الأهرامات النوبية - العصر المسيحى النوبى - العصر الإسلامى .

وقد تم إعداد بطاقات الشرح الخاصة بجميع هذه الأقسام والبيت النوبى (الكنزى) .

وهو الطراز الذى تم إختياره ليكون جزءا من العرض المتحفى بعد قيام مهندسو هيئة الآثار المصرية بدراسة العناصر المعمارية للبيوت النوبية من خلال الوثائق والصور المحفوظة بمركز تسجيل الآثار المصرية . وتصل التكلفة المقترحة لبناء هذا المنزل إلى حوالى ثلاثين ألف جنيه مصرى ويتم تنفيذه فى مدة ثلاثة شهور ، وقد بدأ العمل الفعلى فى ١٠ ديسمبر ١٩٨٥ .

سياسة البحث والتسجيل بالمتحف :

لقد صمم المتحف ليكون مركزا حضاريا للزائرين العاديين ومعهدا علميا للمتخصصين بحيث يقدم خدماته للزائرين من مختلف الجنسيات والشعوب والأعمار والثقافات المختلفة وسوف يشتمل على دورات للشرح وقاعات للمحاضرات والعروض المسموعة والمرئية مع إمداده بدليل سياحى مزود بالصور باللغات الرئيسية مع إتاحة الفرص لمعلمى وطلبة محافظة اسوان لزيارة المتحف والتعرف على تاريخ وحضارة بلاد النوبة .

تاج ملكى ممثل عليه الإله خنوم والكوبرا .

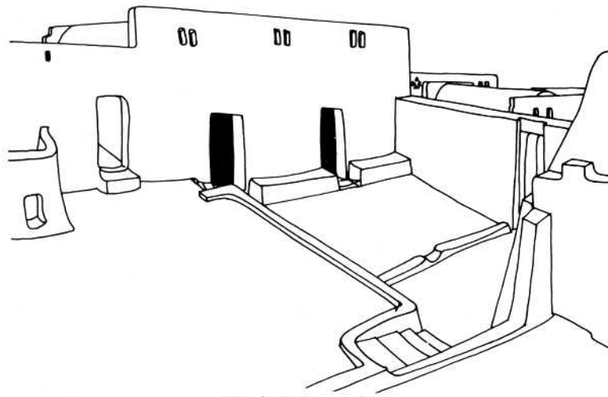
A royal crown carrying a representation of the god khnom and the copra.

تمثال من البرونز لأحد الحيوانات الخرافية من القرن الخامس أو السادس الميلادى

A bronze statue of a fabulons animal from the fifth or the sixth century A.D.

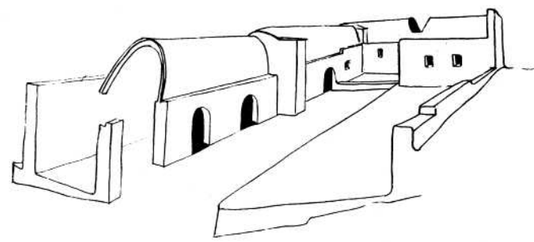
مدخل منزل نوبى (طراز كنزى)

The eutrance of a Nubian house (kunzy Type).



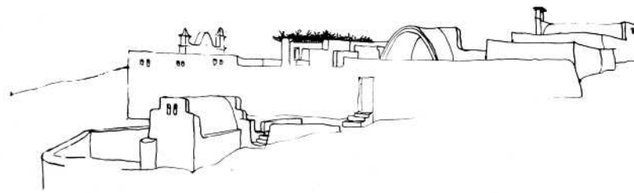
منظور من الحوش السماوى .

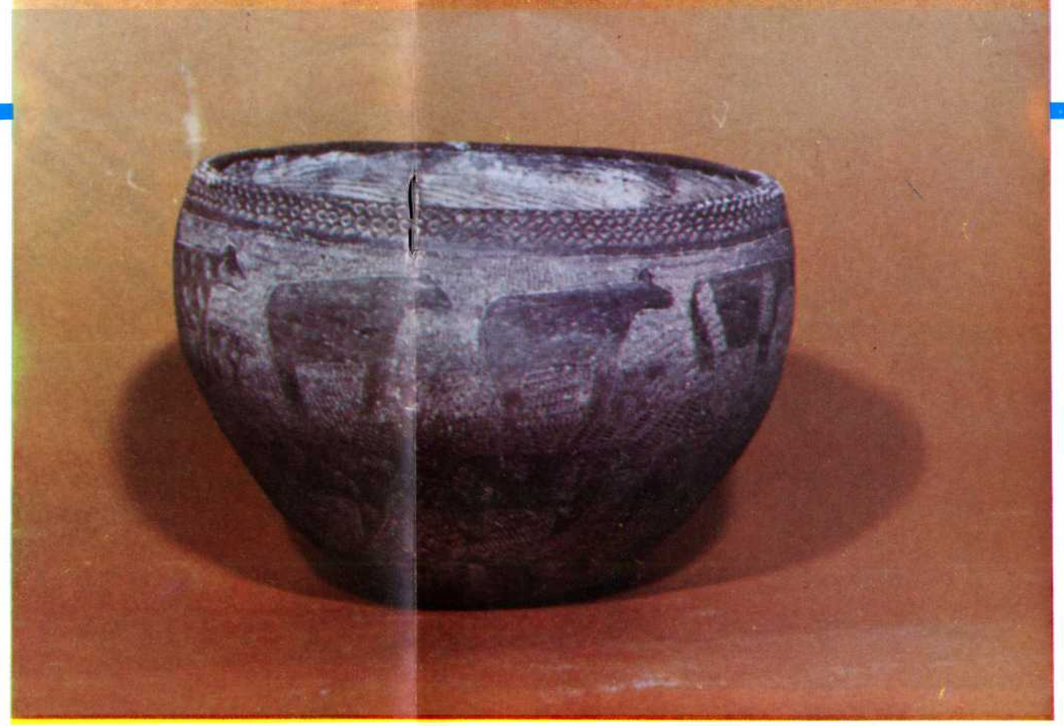
Perspectiue from the court.



نماذج مختلفه للمنزل النوبى .

Various types of the Nubian house



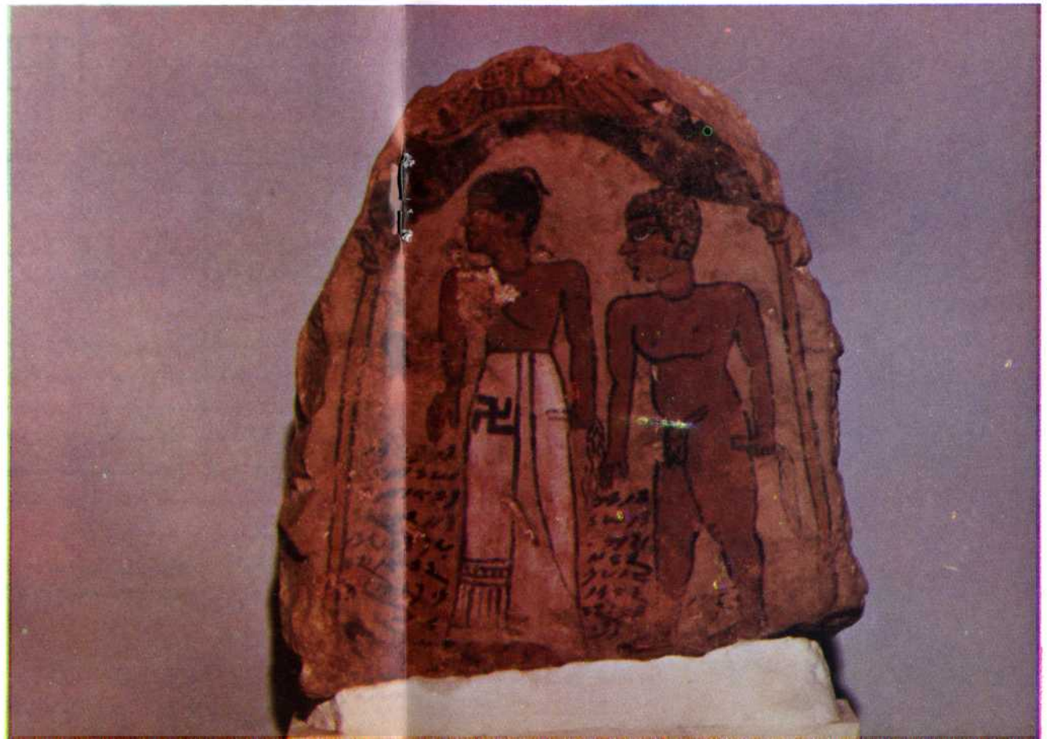


وعاء من الفخار المخروق عليه رسومات حيوانية وزخارف (١٩٠٠ ١٦٥٠ ق . م) .

A fired clay receptacle carrying decorations and animal drawings from the period (1900-1650 B.C).

لوحة جنائزية تصور رجل وامرأة من العصر القبطى .

A funeral tablet illustrating a man and awoman from the copic age.



الموقع العام :

تم اختيار الموقع لمتحف النوبة بأسوان بالإشتراك مع هيئة اليونسكو ومجلس المتاحف العالمى مع هيئة الآثار المصرية بمنطقة جذب خاص تحقق التكامل التام مع البيئة المحيطة الغنية بالآثار والكنوز العظيمة .

يقع متحف النوبة فى مدخل مدينة أسوان على ربوه عاليه من الصخور المكونة من الحجر الرملى والجرانيت والتى تشكل مستويات بخطوط كونتورية ذات شكل جمالى مميز وذلك على إمتداد سلسلة التلال الجنوبية الغربية بين - الطريق الرئيسى المؤدى إلى المطار ومجرى نهر النيل يتميز هذا الموقع بتعدد المستويات والمنحدرات بالجزء الغربى والشرقى كما ينبت السنط على هذا المنحدر الأخير .

وقد روعى فى إختيار الموقع سهولة الوصول إليه حيث أن بالجهه الغربية منطقة سياحيه بها فنادق متعدده مثل كتاراكت وكلابشة ، يحيط الموقع من الناحية الشرقية الطريق الرئيسى المؤدى إلى مطار أسوان والذى يقطع الأتصال بين المتحف والمقابر الأثرية والمسلة الواقعة شرق الطريق ويمتد من الناحيه الغربية طريق ثانوى يستخدم فى الأتصالات الداخليه للمدينة وسوف تزداد أهميته بعد الإنتهاء من تنفيذ المشروع .

كما يوجد بالجزء الجنوبى الغربى آثار تقطيع الجرانيت بالطريقة المصرية القديمة مما يؤكد أن هذا الموقع كان يستخدم كمحجر للفراعنة يحصلون منه على المواد الخام لعمل المسلات والتماثيل . وتوجد أيضا بالجزء الشمالى للموقع بعض الآثار الإسلامية من مساجد وقباب وعلى ذلك تم إختيار هذا الموقع الأثرى الهام ليشكل فى تكويناته مع المتحف تشكيلا أثريا جماليا هاما .

والمساحه المخصصه للموقع العام ٥٠ر٠٠٠ خمسين الف متر مربع وقد قام الدكتور فيرك مايستر المصمم العالمى للحدائق والمواقع العامة بعمل الدراسات الخاصه بهذا الموقع .

تشكيل الكتلة المعمارية للمتحف :

صمم المتحف ليحقق تكامل مع البيئة المحيطة . فقد تم تشكيل الكتلة البنائية للمشروع للتتوافق مع تكوين الموقع وليتوافق إتجاه الخطوط الكونتورية الطبوغرافيه مع المساقط الأفقيه وكذلك يتميز التصميم بإستخدام التراسات المدرجة التى تتوافق مع الطبيعة الصخرية المتدرجة بالموقع وتؤدى فى النهاية إلى تجانس الشكل المعمارى مع الموقع العام .

وهذا التكوين مستوحى من صميم العمارة المصرية القديمة والتى ظهرت بوضوح فى تشكيل تراسات معبد الدير البحرى كما روعى أن تظل كتلة البناء فى نطاق خط السماء الطبيعى لتخفيض إرتفاعها على قدر الإمكان ودفن جزء - منها على مستويات فى الصخر الجرانيتى .

وتم تصميم المسقط الأفقى للمتحف على شكل مروحى ليتمشى مع الطبيعة الصخرية المدرجة الممتدة - كما تحكمه القيم الوظيفيه وخطوط الحركة المثلى فى المتحف فى إتجاه واحد مع مراعاه حركة المعوقين ايضا .

الوصف المعمارى :

يتكون مبنى المتحف من ثلاثة طوابق موزعا عليها مختلف العناصر من قاعات العرض للجمهور والمخازن ثم المرافق ومكاتب الإدارة والمعامل والخدمات الخاصة بها . وملحق به أيضا حجرة تكييف الهواء والطلمبات وغيرها .. وورش الصيانة ومرافق العمال والجزء التعليمى .

المساحات :

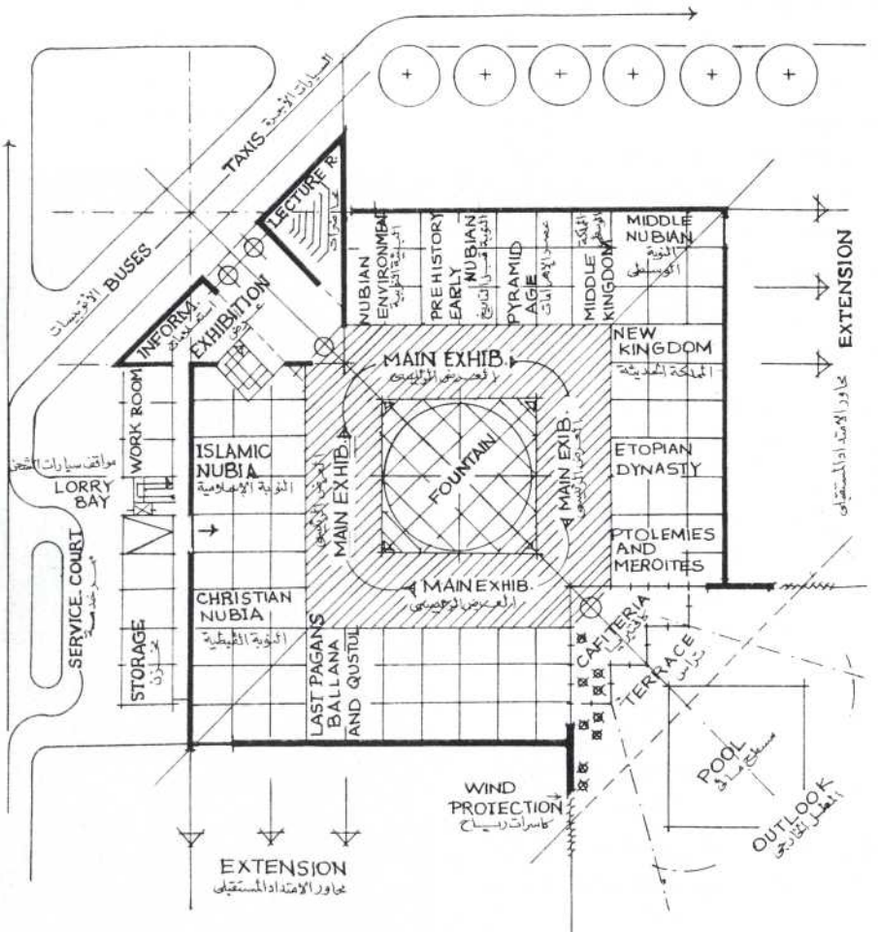
مساحات العرض	٥٩٩٠ م ٢
مساحات تخزين ومعالجة	
المعروضات	١٠٧٥ م ٢
مساحات البحث	٣٤٥ م ٢
مساحة الخدمات الإدارية	٣٣٠ م ٢
مساحات الجمهور والخدمات	٢٣٧٠ م ٢

Birds eye view-Nubia Museum.

منظر عين الطائر للمتحف يبين الموقع العام والخطوط الكنتورية لطبيعة الموقع .

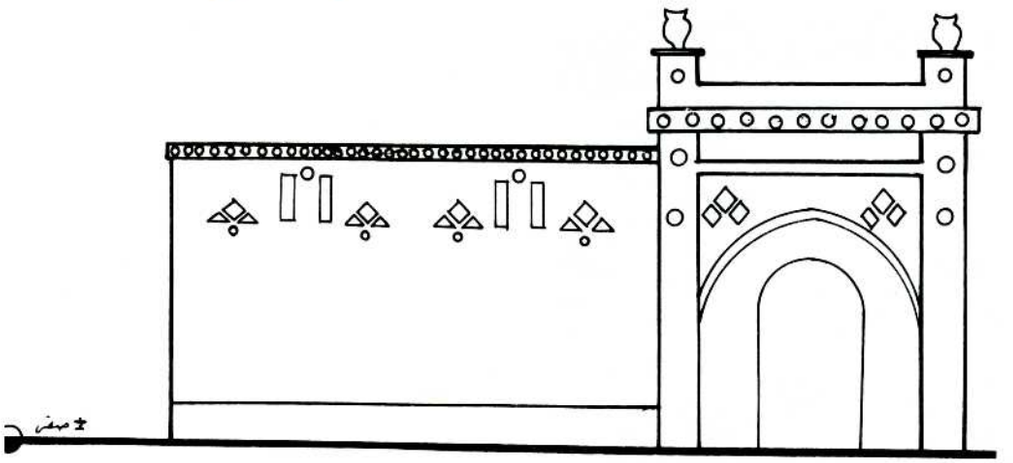
المستوى الأول : هو المسقط الأفقى للدور الأرضى المنخفض وقد سمى كذلك نتيجة إنه ينخفض عن منسوب الأرض الصخرية من الناحية الغربية بحوالى ٢ متر بينما يكون فى مستوى الصخر من الجهة الشرقية .

يتوسط هذا الدور الأرضى المنخفض قاعات العرض الرئيسية والتى يصل إليها الزوار من الدور الأرضى - ويقوم بدراسة العرض الداخلى والتنسيق المتحفى المهندس المعمارى بدرو راميرز المصمم المتحفى العالمى حيث إنه سيتم على أساس البرنامج الموضوعى لمعروضات متحف النوبة .



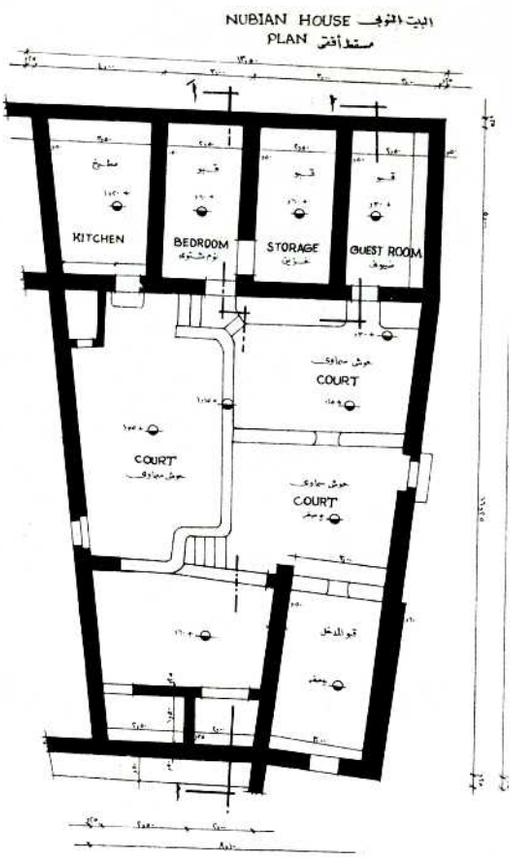
GROUND FLOOR مسقط أفقى للدور الأرضى

NUBIA MUSEUM ASWAN متحف النوبة - بأسوان



Main Facade of a Nubia house (kynzy type).

الواجهة الرئيسية



ويعد التراث النوبى الحضارى هو الموضوع الرئيسى الذى يعرض فى المتحف . وتعرض أيضا مجموعات وقطع أثرية ومستندات بالإضافة إلى المادة الأثنوجرافية .

ويتحقق عرض التراث الحضارى للنوبة بمراعاة الخصائص الجغرافية والإجتماعية والثقافية الخ ... ودا... حتى بناء السد العالى فى اسوان موضحا تاريخ النوبة والنوبيين وحياتهم . ثم يتجه الزائر إلى الخارج من الجهة الشرقية حتى يمكنه مشاهدة العرض الخارجى حيث يزود الموقع العام بالمماشى لسهولة المرور به فنجده يتضمن قرية نوبية اثنوغرافية يتوسطها بحيرة صغيرة وكذلك كهوف صخرية بداخلها مقاعد كما تعرض القطع الآثرية الضخمة والتماثيل ، بالإضافة إلى حديقة حيوان آثرية ما قبل التاريخ مصدرها جزيرة كلابشة ، كما يمكن للزائر أن يرى المقابر الآثرية والمسلة الموجودة شرق طريق المطار وقد أقترح عمل كوبرى علوى فوق طريق المطار لسهولة - الوصول - ويحتوى هذا المستوى على مدخلين إحداهما فى الجهة الشمالية وهو مدخل ثانوى يستغله الزوار المتجهين إلى المتحف بعد أن يتموا زيارة الموقع والمساجد الآثرية . يؤدى هذا المدخل الشمالى إلى الجزء التعليمى بكل عناصره من فصول وورش وحجرة طعام وإدارة وكافتيريا ومسرح مدرج مكشوف فى الطرف الشمالى الشرقى .

يشمل المدخل الثانى والذى يقع بالجهة الجنوبية على مدخل خدمة - شحن وتفريغ - ويتصل هذا المدخل بالمخازن والإدارات الملحقة بها من فك وتغليف وورش ومعامل الترميم والصيانة والإسعاف الأولى وحجرات التكييف والكهرباء والمحول - حيث أخذ فى الإعتبار أن يكون الدخول إلى معامل الصيانة والترميم عن طريق مدخل خاص وفى نفس الوقت متصل بباب داخلى بصالات العرض الرئيسية .

أما المدخل الغربى وهو المدخل الرئيسى لمتحف النوبه فيقع بالمستوى الثانى أو ما يسمى بالمسقط الأفقى للدور الأرضى . يؤدى هذا المدخل إلى صالة توزيع ، فإلى اليمين نجد قاعة العرض المؤقت بينما توجد إلى اليسار قاعة المحاضرات وملحق الخدمات الخاصه بها .

كما يحتوى المدخل على حجرة كبار الزوار وكذلك مكتب إدارة المتحف وبه حجرة المدير العام والموظفين والسكرتارية .

وبالكتله الجنوبيه الغربيه يوجد جزء خدمة يضم مطبخ وسكن الحراس وحجرات خلع الملابس ومصلية وملحقاتهم .

وهكذا إذا أراد الزائر أن يصل إلى قاعات العرض الرئيسيه المغلقه - فينزل إلى الدور الأرضى المنخفض أو يصعد إلى قاعات العرض المكشوف وتقع مباشرة فوق المغلقه ..

أما الطابق الثالث ويسمى بالدور الأول فيحتوى على المكتبه وحجرة الميكروفيلم والكتابات الآثريه والأدارة الملحقه بها ومكاتب الأمناء .

هذا وقد روعى أيضا مناخ اسوان القارى فى معالجة الواجهات بتضييق فتحات الواجهات وهذا يتفق تماما مع الوظيفه الرئيسيه للمبنى كحيز للعرض المتحفى مما يشترط عدم الابهار الضوئى .

وقد لعبت العماره التقليديه المحليه النوبيه دورها أيضا فى معالجة الواجهات فقد أستخدمت المفردات والجمل المعماريه للتراث المعمارى النوبى فى معالجة الشبابيك والبوابات وزخارف الدراوى . كما أسبغ التصميم على المشروع نوعية المبانى التذكاريه العامه من تشكيلات نوعيه كبيره فى بحور واسعه لعناصره الرئيسيه مع تبسيط الكتله من الخارج وتقرير مواد النهو المناسبه فى هيكل خرسانى وحوائط خارجيه مفرغه ومكسوه بالحجر الرملى وأرضيات قاعات العرض من بلاطات الجرانيت . كما إنه مزود بالعزل الصوتى والحرارى وشبابيك معدنيه خاصه والمناور العليا من الزجاج الخاص بنشر أشعة الشمس ومقاوم للحراره والقواطيع السيكوريت الداكن .

والمبنى جميعه مكيف بالهواء به أحدث معدات عواكس الأضاءة الداخليه والخارجيه وأجهزة الأنذار التلقائيه من الحريق أو السرقه والأبواب الالكترونيه فى حالات الطوارىء وشبكات التليفزيون المغلقه .

Model of the Nubia Museum from east.

متحف النوبه من الجهه الشرقيه

exhibition units, allowing visitors to reach any particular exhibit without having to traverse the others. There will be a temporary exhibition area of 350 m^2.

The Nubian village and other outdoor exhibits will occupy 39,890 m^2 of the site and will also include parking and landscaping Access routes will cover the rest of the area.

Visitor services (lecture-hall, educational services, cafeteria) have been allocated 2,370 m^2 including 132 m^2 for the documentation centre. Operational services, (collections services, curaterial research, reserves, and conservation and photographic laboratories) will occupy 1520 m^2. Administration and general services (including security staff services, maintenance, crating area and exhibition workshops, and mechanical and electrical equipment) will require 330 m^2.

The exhibition design includes the following topics: The Ethnographic section, Landscape plan-sketch design, Thematic program of the exhibition, Architectural & Exhibition program, Islamic period, Christian Nubia, The Pyramid Age, The Last Pagans, The Merotic Occupation of lower Nubia, The Ethiopian 25th Dynasty, The New Kingdom, The Nubian Kingdom, The Middle Kingdom, Early Nubian Phase and Prehistory. Description cards related to the above mentioned subjects were prepared. The duration from the tendering date in June 1985 until the completion of task by the end of January 1897 (i.e. nineteen and a half months) will provide necessary time for work execution, in the meantime the Arab Bureau has pointed out a socialist consultant in soil mechanics, to carry out the necessary studies for the graniterock soil. The approximate estimated costs are $19,332.792.

The Nubian House:

Architectural study research has been carried out by EAO for building a Nubian house, and through the architectural department of the EAO. The design chosen was a Kenzy type, according to the documents and pictures of the documentation centre in Zamalek. The cost estimation of the Nubian house is about L.E.30,000 in a duration of three months. EAO started to execute the Nubian house in December 1985.

Research and Documentation policy:

The Museum will be primarily public-oriented, but research will be carried out at the curatorial level. This Museum will serve visitors of all nationalities, ages, and levels of education. Its interpretative programs will include guided tours, lectures and audio-visual presentations, and preformances by Nubian cultural groups. Publications resulting from research carried out through the documentation centre will serve as the basis for developing additional public programming. Tourist guide-books will be available in all major languages. Students and teachers from the Aswan area will visit the museum to supplement their history and culture courses.

At the professional level, the Nubian Museum will play a central museological role in the Aswan region.

The museum shall include also the following exhibits:

(1) Models showing men and women constructing a Kenuz or Fadija house with photographs of women panting houses.

(2) A typical house plan from both Kenuz and Fadija groups will illustrate the differences and similarities. Dioramas would be effective showing the furnishing of room interiors with men resting on the angarebs and the women cooking over the traditional hearths carrying zirs of water, cleaning millet, etc and scenes of Kenuz merchants be included in the panoramas or dioramas.

(3) A display of Nubian costumes from both regions could constitute a single exhibit or could be part of other exhibits which could include mannequins.

(4) Photos of Nubians cultivating and perhaps some scale models of different agricultural setting.

(5) A reconstruction of the Post Boat "ibbosta" which used to stop at each of the 46 districts of Nubia on its way to Wadi Halfa and on its way back to the Aswan port of Shillal. It was the main link between most of the districts and the outside world.

(6) Photos and tableaux of ceremonies and religious life.

(7) A chronologically organized chart should bridge the Christian to Islamic era with such events as are well-established historically.

(8) An exhibit of the many items made from palm products plus photos of these products being crafted and used, will illustrate the importance of the palm.

(9) A large, moving model of a water-wheel, complete with cows and a driver, would be interesting. It should have the typical squeak recorded.

Nubian Museum will assemble and display material belonging to the culture and the development of the area. The more than 2,000 objects to be exhibited have been chosen from other museums in Egypt and from other sites in Aswan.

Six general exhibition categories have been identified:

(1) Nubian Environment and its Origin (60 m^2), to describe the environmental conditions in the region in the years before it was covered by the lake Nasser.

(2) Main Chronological sequence (1890 m^2) to present the material evidence of the development of the civilization in Nubia.

(3) Ethnology (180 m^2) to describe the social structure and character of the population of Nubia in modern times.

(4) Subject Themes (270 m^2) to expose particular themes in a monographic form in order to provide the visitors with a better understanding of the Nubian historical process.

(5) Nubian Highlights (600 m^2) to display outstanding works of art outside thematic sequences, emphaszing their aesthetic value....

Architectural and Exhibit Design

The site chosen for the Nubian Museum is situated in the southern part of Aswan on a rocky slope east of the Kalabsha and Cataract Hotels. The site extends southwest from the airport road. It is particularly well-situated with regard to both public gardens and international hotels.

The architect chosen for the Nubian Museum by the Egyptian authorities was the late Prof. Mahmoud El Hakim. The project prepared by him was approved by UNESCO's Executive Committe for the Campaign.

Certain modifications have been carefully developed in accordance with exhibition program of the museum. Particular attention has been paid to the integration of the building into the sloping rocky site.

Mexican architect Pedro Ramirez Vazques, has been entrusted with the design of the exhibitions. Mr. Ramirez Vazques, well-known in the architectural and museum fields, particularly for his work for the National Museum of Anthropolgy in Mexico City, is sure to be a most valuable contributer to the project.

The Arab Bureau for design and technical consultations, a large Egyptian firm, has been contracted by the Egyptian Antiquities Organization to coordinate and supervise implementation of the project, including the elaboration of the architectural working drawing, preparation of tender documents, and supervision of construction.

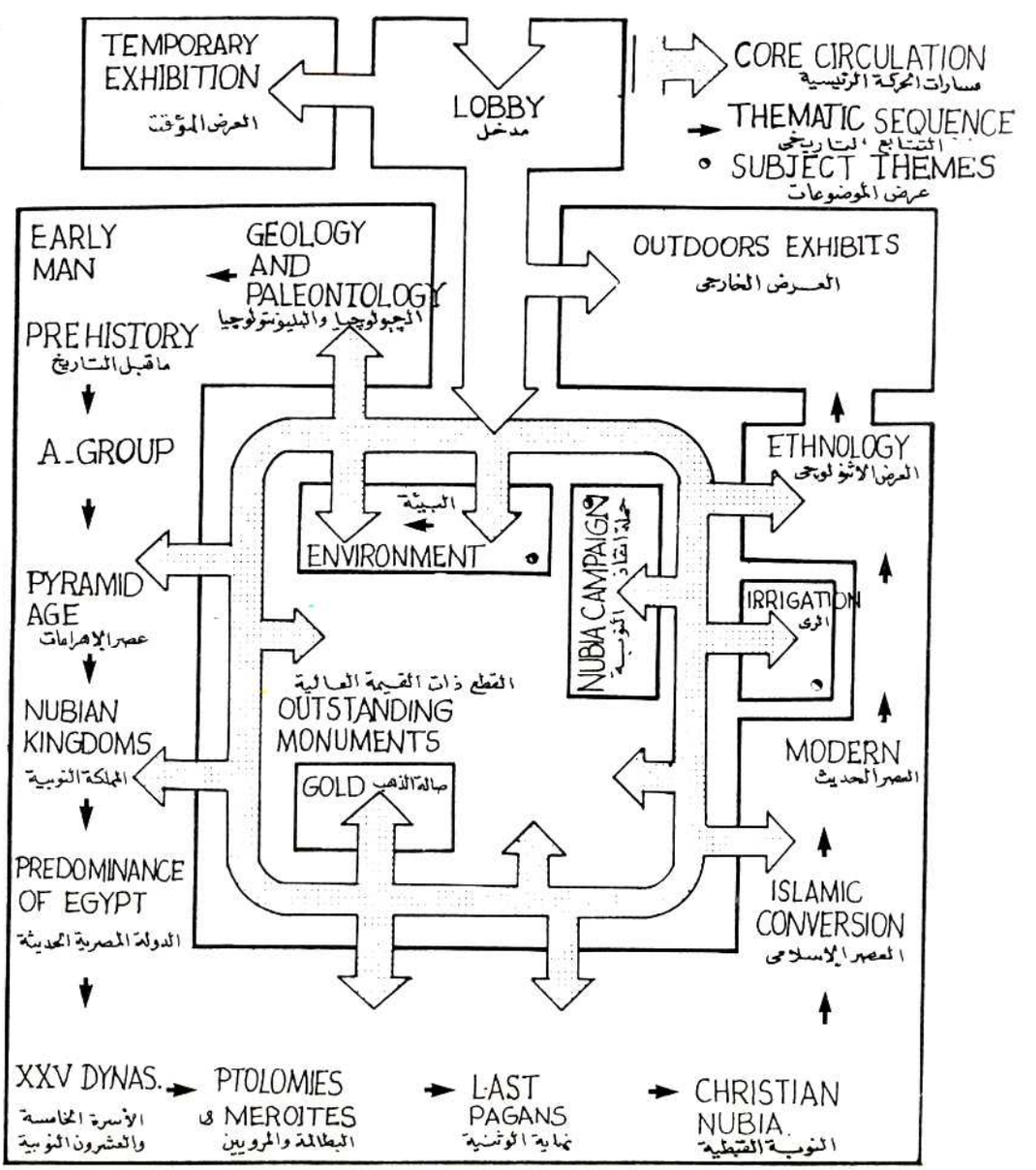
The total area of the site is approximately 50,000 m^2. The building will occupy 6,655 m^2 of the site.

The permanent exhibits (5,564 m^2) will be organized around a core space. The central area of this core (600 m^2) will contain a display of outstanding pieces of different epochs. The core also contain some of the "subject themes". The space surrounding the core will serve as the main public circulation route connecting the environmental, chronological, ethnological, and remaining "subject theme"

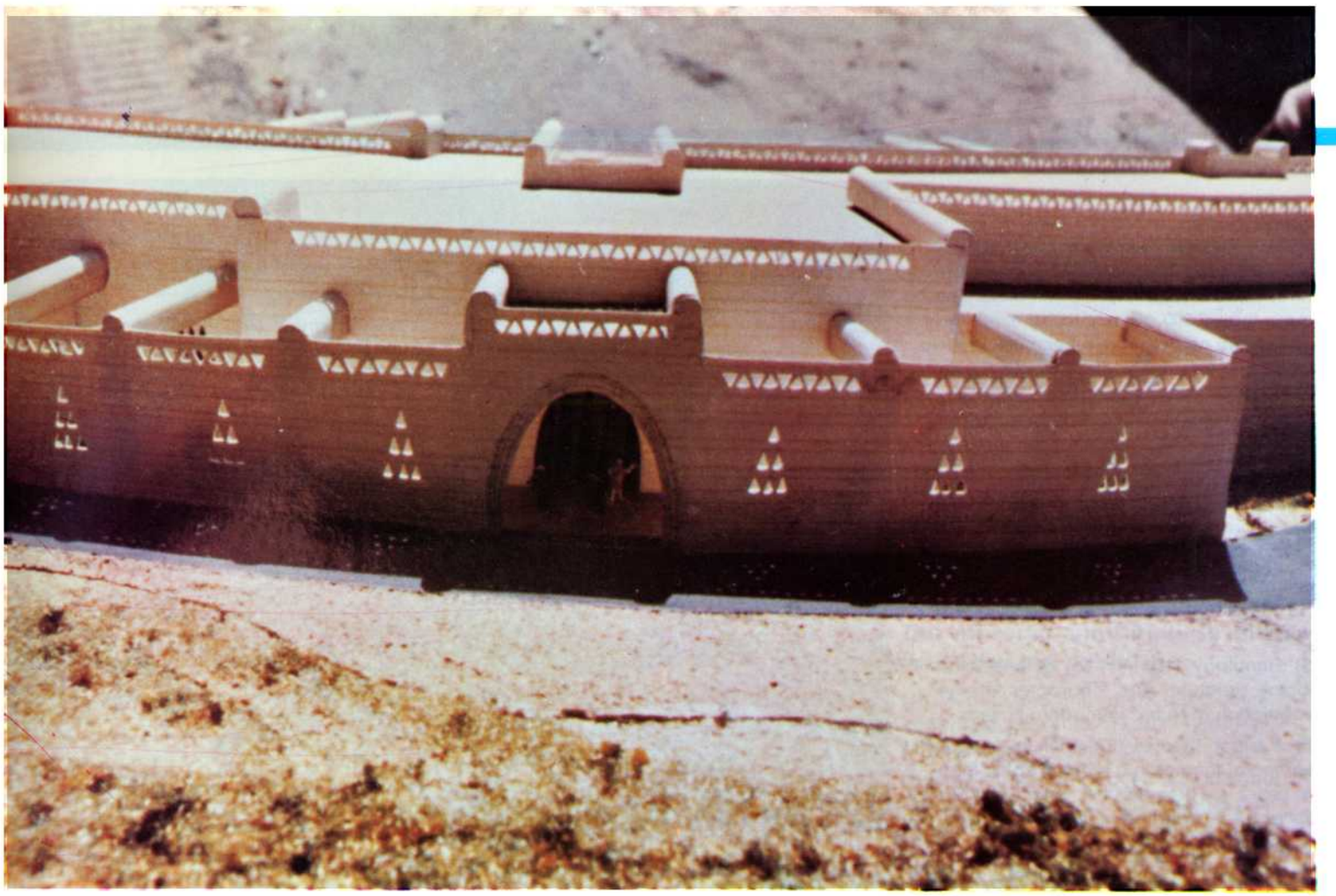
NUBIA MUSEUM IN ASWAN

BASIC SCHEME FOR THE ARRANGEMENT OF THE EXHIBITION

مسار الحركة داخل متحف النوبة



توزيع مسارات الحركة داخل المتحف



Main Facade of the Nubia Museum.

الواجهة الرئيسية للمتحف من الجهة القبلية

effort was begun in 1964, and represented a great battle and thrilling fight against time and in the 1960s many Nubian temples were removed to new locations in an act of international cooperation unprecedented in the history of archaeology.

The project of the Nubia Museum

The Nubia Museum, to be established in Aswan, is conceived as a public-oriented institution devoted to the presentation of the rich Nubian cultural heritage. It will deal with the region of Nubia defined in geographic, ethnic, linguistic, and cultural terms, and will cover the history and geology of Nubia from the first traces of human presence in the region to the construction of the High Dam. It will also, through its documentation centre, support researching on Nubian cultrue. Additionally, it will serve as the leading museological centre of the Aswan region.

Background and Objectives

The International Campaign to save the monuments of Nubia, particularly the removal from their original sites and reconstruction of the temples of Abu Simbel and Philae, focussed the attention of the world on Nubia and its culture during the 1960s and 1970s.

Objectives of the Nubian Museum are:

(1) to present the Nubian culture heritage, primarily through archaeological collections, including ethnological material.

(2) to reflect the specificity of the Nubian population throughout history in anthropological, socio-economic, cultural, and artistic terms, using an interdisciplinary approach.

(3) to interpret Nubian culture for students and visitors to Egypt, and to educate future generations of Nubians about their history.

(4) to relate Nubian history and culture to the history and culture of Egypt.

(5) to play a central role in museology in the Aswan region.

(6) to serve as a documentation and research centre on Nubian culture for scholars from all countries.

Role of the UNESCO

Since UNESCO provided substantial support to the International Campaign to save the monuments of Nubia, it was logical that the organization conclude these efforts by supporting the development of the Nubian Museum in Aswan.

Consequently, the General Conference of UNESCO, in its 21st Session in Belgrade in September-October 1980, resolved to request technical and financial support from member states, interested institutions, and public and private foundations for the establishment of the Nubian Museum in Aswan (and the National Museum of Egyptian Civilization in Cairo), as well as staff training facilities. In March 1982, UNESCO launched an international appeal for funds. Working parties of Egyptian and UNESCO experts prepared the specifications for the architectural and exhibition designs of the Nubian Museum.

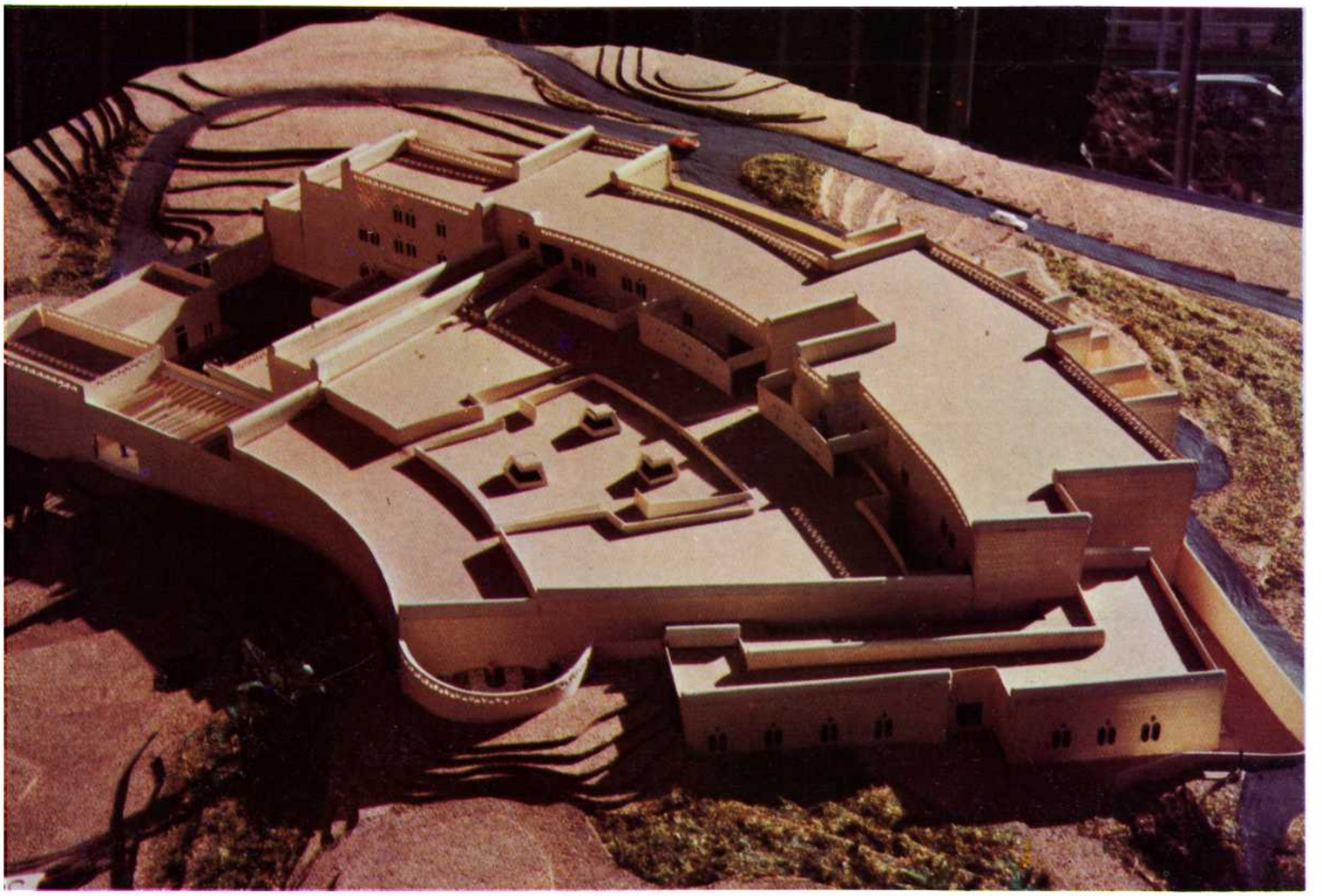
Exhibition concept and policy

The Nubian Museum will display primarily archeological collections, objects as well as documents, up to Islamic period, and also ethnological material. The display will take into account the particular features-geographic, sociological, cultrual, etc.... of the region.

Intended to become the central museological institution of the region, the

THE NUBIA MUSEUM

Mr. Ibrahim al-Nawawi-Eng. Joseph Zaki-Dr. Wafa al-Ssediq

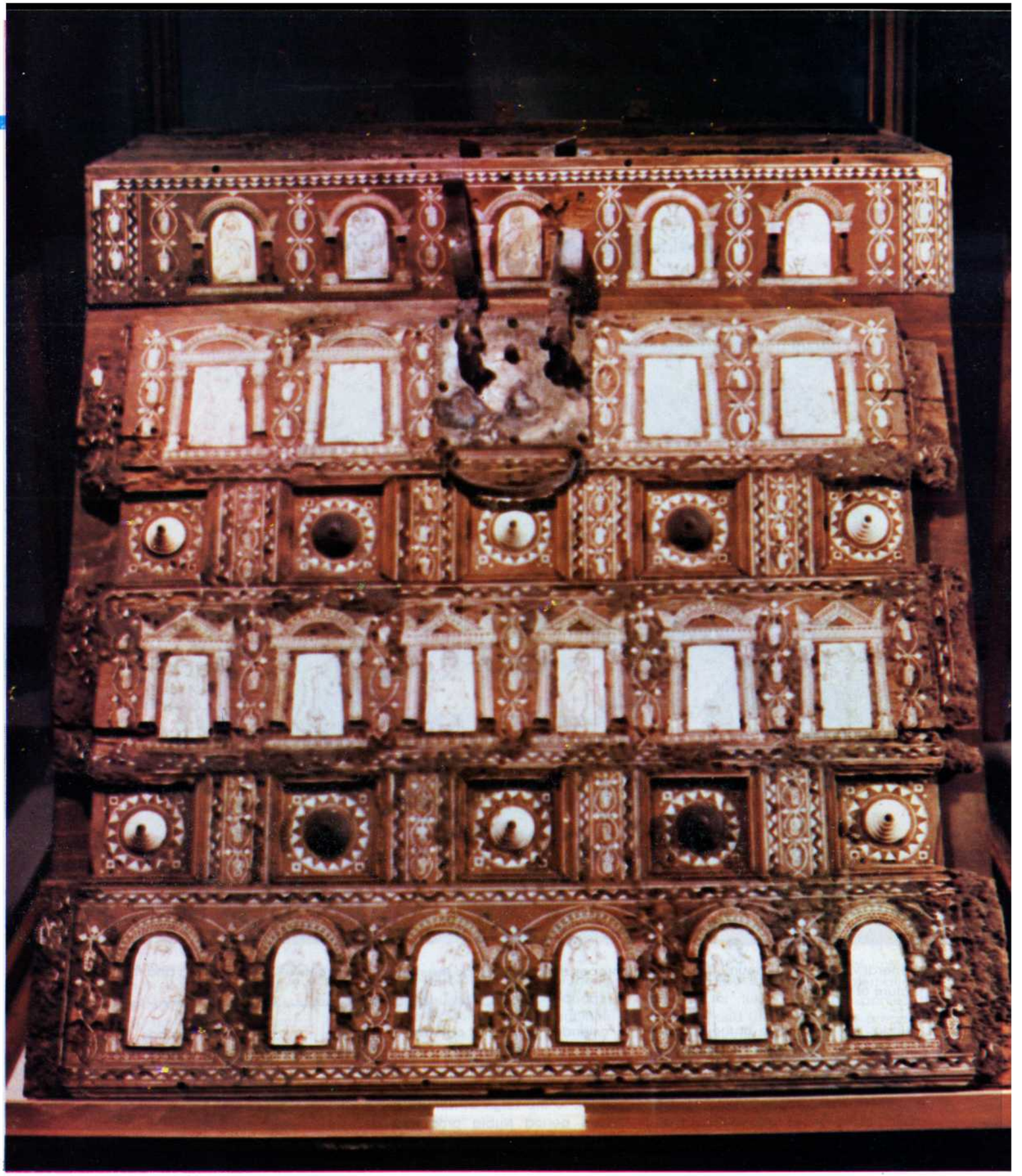


. General view of the museum. The stepped terraces and curved plan insure integration between the building and the euvironment (nature of the site).

المنظر العام للمتحف من جهة الجزء التعليمى ويتضح فيه التراسات المتدرجة وتوافق منحنيات المبنى مع طبيعة الموقع .

Nubia, the area south of the 1st cataract, was from the earliest times regarded as belonging to Egypt by right. Apart from forming a buffer zone at the southern frontier, it was a region through which exotic African goods reached Egypt, and an important source of gold minerals and wood, but also of valued recruits for the Egyptian army and police force.

The crude Old Kingdom methods of exploitation consisted of raids aiming at bringing back captives and cattle. In the Middle Kingdom the area under direct military control, exercised through a series of strategically placed fortresses, extended to the 2nd cataract. During the New Kingdom the Egyptian went beyond the 4th cataract; in Lower Nubia many rock-cut temples were built, dating chiefly back to the reign of Ramesses II. In the Late period Nubia produced a royal dynasty, the 25th of Egypt, but after an unsuccessful encounter with the Assyrians its Nabatean rulers withdrew to the 4th cataract, ceased to take an active interest in Egyptian affairs and developed their own, Meroitic culture. A number of temples were built in the northern part of Lower Nubia during the condominium of the two cultures in the Ptolemaic and Early Roman Periods. When plans were drawn up to build the High Dam across the Nile at Aswan, it became apparent that a very large part of the archaeological inheritance of ancient Egypt in Nubia was threatend with destruction. The sites of towns, settlements and cemeteries were in geartest danger, particularly as most of them were unexcavated and many had never been satisfactorily identified. All the Nubian monuments located between Aswan and 300 kilometers to the south, needed to be protected, or moved to another secure place, beyond the reach of the rising waters. This relocation



A wooden box inlaid with ivory from the fifth or the sixth entury A.D.

صندوق من الخشب مطعم بالصدف من القرن الخامس أو السادس الميلادى .

Dr Ahmad Kadry

Mr Mahmoud el-Hadidy
Dr Mahmoud Abderrazeq
Dr Amal el-'Imary
Dr 'Aliya Sheriff
Mr. Atef Ghonem.

Dr Wafa' Assiddieq
Dr Shawqi Nakhlah
engr. Jozef Zaki
Mr. Ahmad El-Zaiat
engr. Nabil Abdessamie'
Mr 'Abdullah Al-'Attar
M. Inas Gamal.

Prof. Abdelbaki Ibrahim
Prof. Hazem Ibrahim
Prof. Ahmad Kamal Abdul Fattah
arch. Nora Al-Shinnawy
arch. Hanaa Nabhan
arch. Huda Fawzy

فندق سفير إيتاب بالجيزة ...

المالك : المجموعة الإستشارية العقارية الكويتية

المعماريان : مصطفى شوقى - صلاح زيتون .

يقع فندق سفير إيتاب فى قلب منطقة الدقى التابعة لمحافظة الجيزة .. حيث يطل الفندق على شارعين بواجهة يبلغ طولها ٨٨ متراً والأخرى بطول ٣٩ متراً . وقد تم إعداد المشروع طبقاً لدارسات اقتصادية وفنية ، للحصول على أفضل الحلول لاستغلال الموقع أفقيا ورأسيا ، بما يحقق القيم الفنية والإقتصادية التى تتمشى مع التطور العلمى الحديث . وقد راعى التصميم المعمارى الواقعية والوصول إلى تكوين يحقق أكبر استفادة وظيفية وجمالية ، فى آن واحد . وقد روعى توفير الخدمات والمرافق المختلفة والشبكات اللازمة . كما إستخدم نظام التوحيد القياسى فى التصميم ، مما ساعد على سرعة التنفيذ بإستخدام أساليب البناء الحديثة .

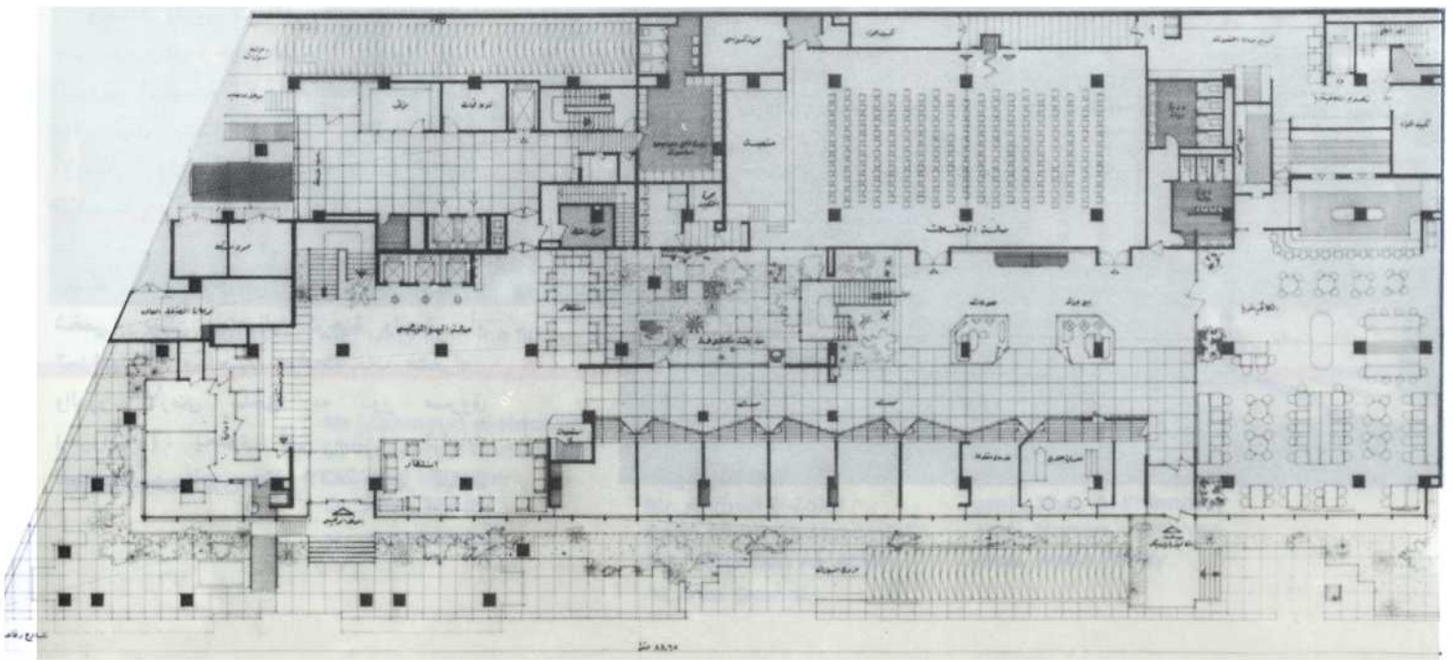
والفندق يتكون من أثنى عشر طابقا تحتوى على دور أرضى ، حيث المدخل الرئيسى ، وصالة التوزيع الرئيسية ، وبها مكتب الإستعلامات ، والإستقبال متصل مباشرة بالإدارة ، وركن الإنتظار . وتوجد بهذه الصالة عناصر الإتصال الرئيسية . والدور الأرضى يشمل أيضا على أربعة عشر محلا تجاريا وكافيتيريا تسع ١٥٠ شخصاً وصالة متعددة الأغراض تسع من ٢٥٠ إلى ٣٠٠ شخص ، يمكن استعمالها كوحدة واحدة ، أو تجزئتها إلى مساحتين بواسطة باب متحرك . والدور الأرضى ملحق به دور مسروق (ميزانين) ، يحتوى على صالة ، وتراسات للجلوس ، وجناح مستقل لاقامة مدير الفندق

فندق سفير إيتاب - الدقى .

صالة الإنتظار ذات الطابع الإسلامى وتفتح على الحديقة الداخلية .

حجرات النزلاء المطلة على حمام السباحة .

مسقط أفقى الدور الأرضى .



السلم الرئيسى الموصل إلى المطعم والتراسات يطل على الحديقة الداخلية المكشوفة .

ومساعديه . والميزانين يضم أيضا قاعة الطعام الرئيسية (المطعم) بمساحة إجمالية تبلغ ٣٠٠ م٢ وتتسع لحوالى ١٥٠ شخصاً . ويوجد به أيضا البار (صاله المشروبات) والمطبخ الرئيسى ملحق به مخازن الأغذية وغرف التبريد . وفى مستوى سقف دور الميزانين (أرضية الدور الأول) ثم وضع حمام السباحة (١٤,- × ٨,- متراً) . وقد تمت دراسته على الأسس الحديثة من الصرف والتغذية . كما تم توفير مساحات لجلوس النزلاء مع توفير الخدمات اللازمة لهم ، كما تم تخصيص جناح مستقل يحتوى على حجرات خلع الملابس ، وقاعة للساونا ، وصالة ألعاب ، وحمام علاجى (جاكوزى) . أما الأدوار المتكررة فقد تم تصميمها لتستوعب حجرات النزلاء والخدمات اللازمة لها فى صورة جناحين يطلان داخليا على حمام السباحة والحديقة الداخلية . وتحتوى الأدوار المتكررة على عدد ٢٨٠ غرفة مزدوجة منها ٢٤ جناحاً ، كل منها مكون من حجرتين ، وكل حجرة ملحق بها حمام خاص وبلكونه . وقد روعى فى تصميم حجرات النزلاء أن تحدد أبعادها لتستوعب العناصر اللازمة مع توفير المرونه فى الا ستعمالات المختلفة .

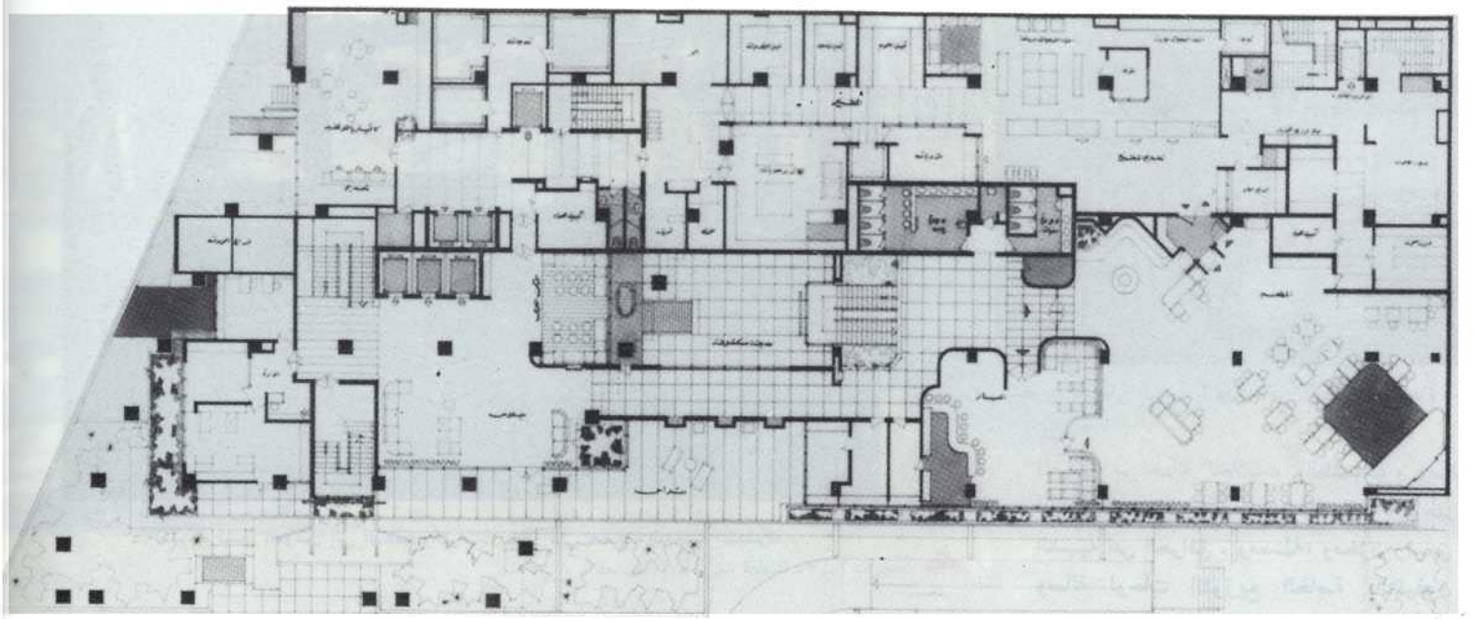
أما البدروم فقد صمم لتوفير المساحات اللازمة فى الجزء الشرقى من الموقع ، لاستخدامها كصالات للتركيبات الفنية والميكانيكيه ، علاوة على الخدمات اللازمة

التكوين الداخلى لمبنى فندق سفير المطل على حمام السباحة .

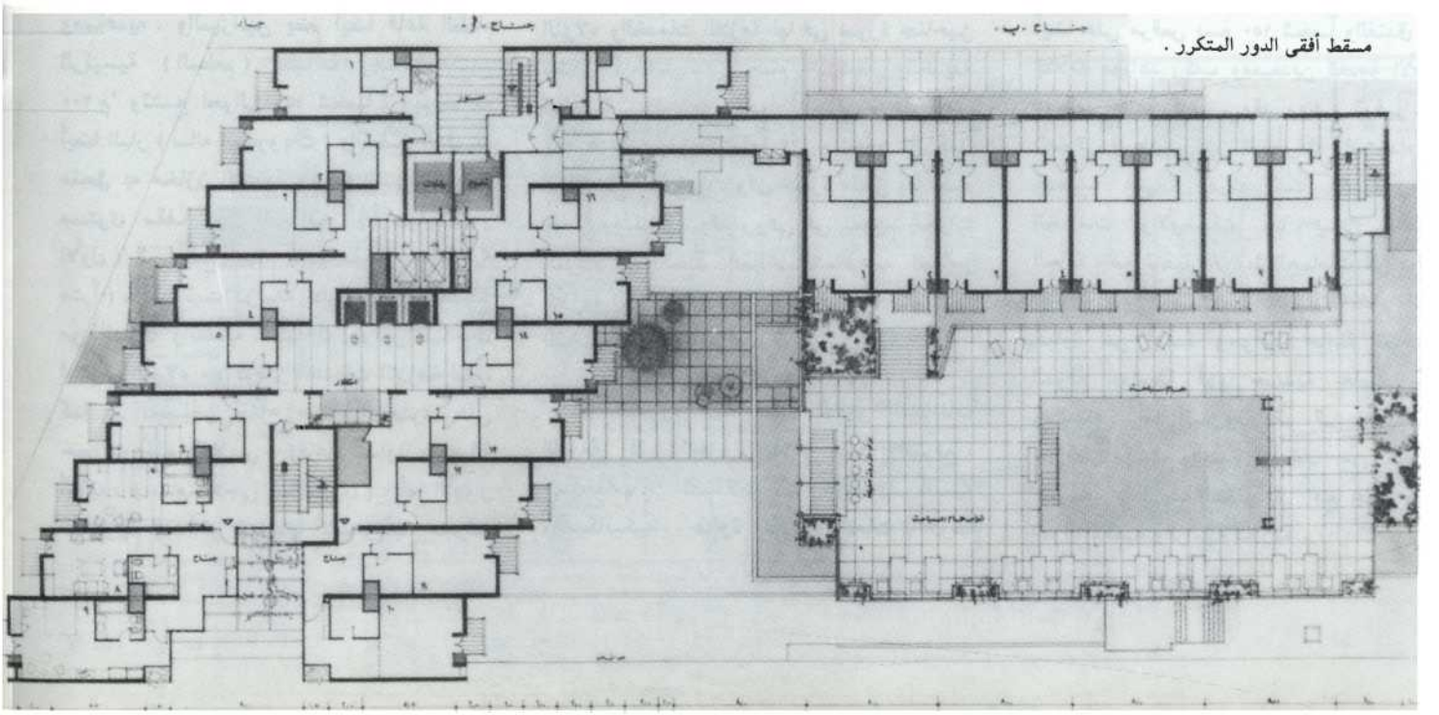
للمبنى من صالة للغلايات والطلمبات ، وصالة للمولّد الإحتياطى ، وحجرات للمراقبة ، وأجهزة التنبيه عن الحرائق ، ومغسلة، ومخزن رئيسى ، وصالة لوحات التوزيع الخاصة بالتليفون ، وحجرة البطاريات . كما يشتمل دور البدروم أيضا على مرقص يسع ١٥٠ شخصاً والفندق مزود بثلاثة مصاعد ركاب ومصعدين لخدمة الأدوار ، ومصعد خدمة كبير . وقد روعى توفير العزل الصوتى المطلوب بين الحجرات وإستخدام مواد تشطيب غنية ، حيث تمت تكسية حوائط الحمامات والأرضيات بما يسمى بالطريقة الجافة ، مع تنفيذ حوائط الحمامات من قواطيع خفيفة من الجبس . وأسلوب الإنشاء المتبع عبارة عن أعمدة وحوائط حاملة تصب فى الموقع بواسطة فُرم حديدية خاصة جاهزة ومتنقلة . أما البدروم فقد تم تشييده من حوائط ساندة وأعمدة وأسقف من الخرسانة المسلحة بالطريقة التقليدية ، مع عمل طبقات العزل الأفقية والرأسية اللازمة .

الكافيتريا المطلة على ميدان المساحة والحديقة الداخلية .

مسقط أفقى دور الميزانين .



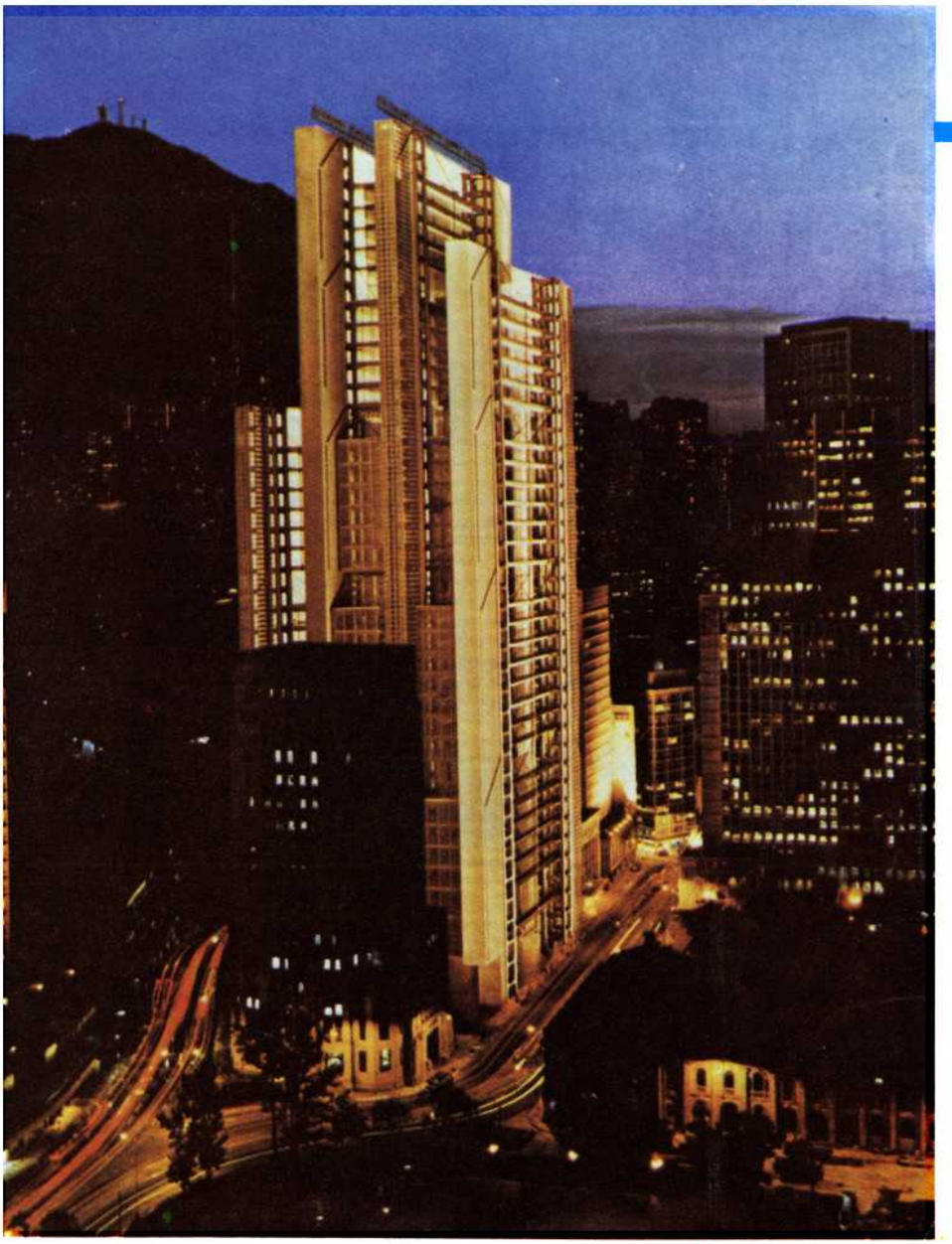
مسقط أفقى الدور المتكرر .



مشروعات العدد

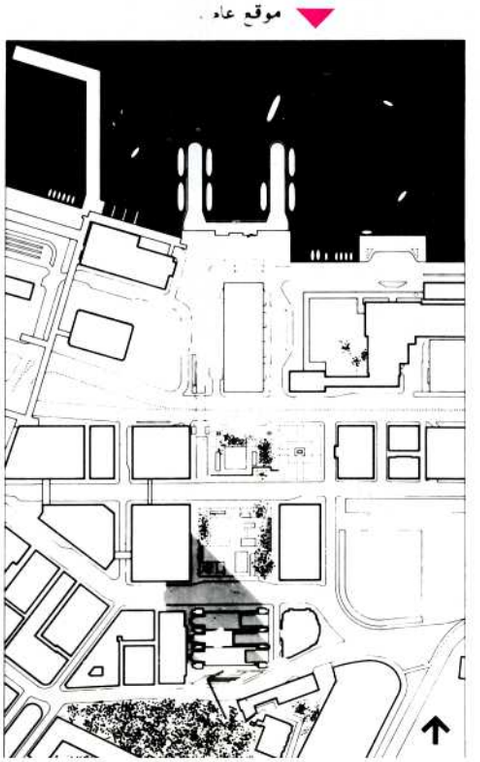
مبنى بنك هونج كونج

المعمارى / فوستر وشركاه .



منظر عام لمبنى بنك هونج كونج

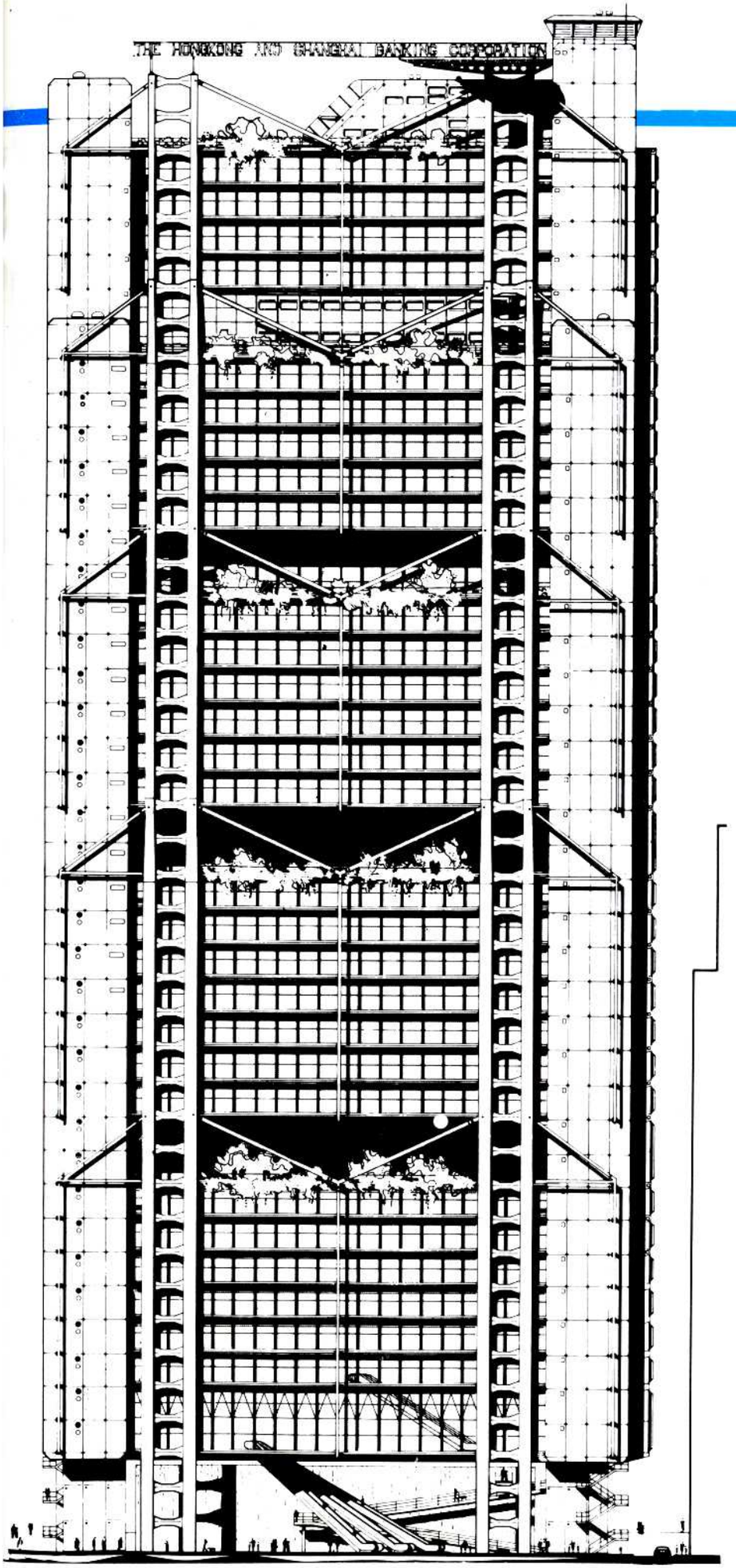
موقع عام .



المبنى عبارة عن ناطحة سحاب منشأة من الحديد والزجاج ، ترتفع على ثلاث مراحل ، بينما ترتفع بطاريات الخدمات كأبراج الكاتدرائيات . وهذا التشكيل فرضته قوانين المبانى فى مدينة هونج كونج ، ذات النسيج العمرانى المحكم . وقد استطاع فوستر أن يستغل هذه المحددات البنائية فى أسلوب توزيع الاستخدامات على المبنى ، بحيث يعبّر تشكيل المبنى عن طبيعة تغيير الاستخدام من الفراغات العامة فى مستوى الشارع إلى الوحدات السكنية فى الأدوار العليا . وبذلك يستوعب المبنى حركة المشاة فى المستوى الأرضى ، ثم يستقبل طالبى الخدمات المصرفية فى المستوى الأول ، ثم يخصص الأدوار الأعلى لموظفى البنك . هذا التكوين المتدرج ، الذى يعيد إلى الذاكرة العمارة الصينية القديمة ، يمكن ملؤه فى المستقبل ، إذا حدث أى تغيير فى قوانين المبانى ليصبح المبنى مصمتا ، أشبه بناطحات السحاب التقليدية .

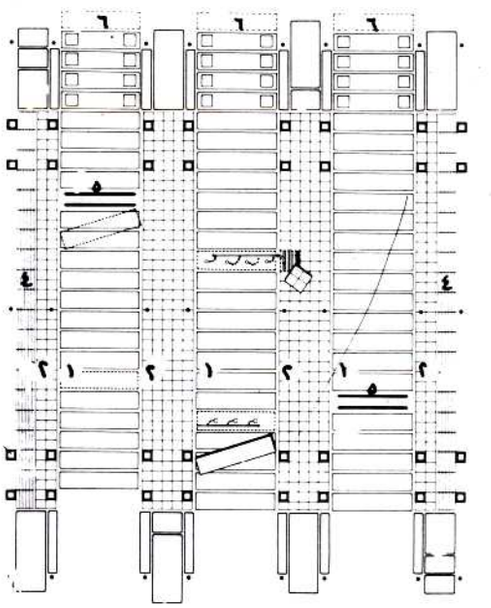
حاول فوستر فى تصميمه أن يخرج من إطار ناطحة السحاب التقليدية ذات الفراغ المركزى الضخم . وكانت النتيجة منشأ أقرب إلى البرج ، حيث تشبه تجربة صعود المبنى عملية صعود برج إيفل أكثر من أى ناطحة سحاب تقليدية . فالمبنيان - ابفل وبنك هونج كونج - عبارة عن مجموعة من النظم الإنشائية والجمالية توفر لمستخدم المبنى تجربة غنية . ففيهما يصعد الزائر رأسيا وأفقيا وعلى زوايا مختلفة . أما ناطحة السحاب التقليدية فتوفر فقط حركة رأسية فى المصاعد الضيقة . أما فى مبنى بنك هونج كونج فيصعد الزائر عن طريق المصاعد والسلالم الكهربائية ، من خلال فراغات بإرتفاع دورين . وهى أى الفراغات غنية بالماء والهواء والإضاءة الطبيعية والخضرة والكافيتريات الصغيرة ، مما يناسب البيئة الحارة الخانقة فى مدينة هونج كونج .

والنظام الإنشائى المستخدم فى المبنى على درجة عالية من التقدم التكنولوچى بإستخدام سبق التصنيع . والمنشأ معالج ضد الحريق . وتنقسم الدعامات الرأسية المنشأة إلى ثلاثة بحور تتدرج فى الإرتفاع من ٢٨ إلى ٣٥ إلى ٤١ دوراً . أما الغلاف الخارجى فمصمم من وحدات من الزجاج والبلاستيك شبه الشفاف أو المعتم . وتحمى الواجهة كاسرات الشمس الأفقية .



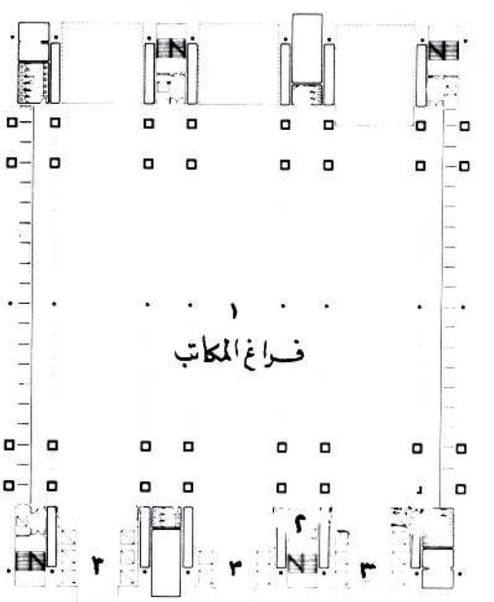
الواجهة الرئيسيه .

مسقط أفقى توضيحى .

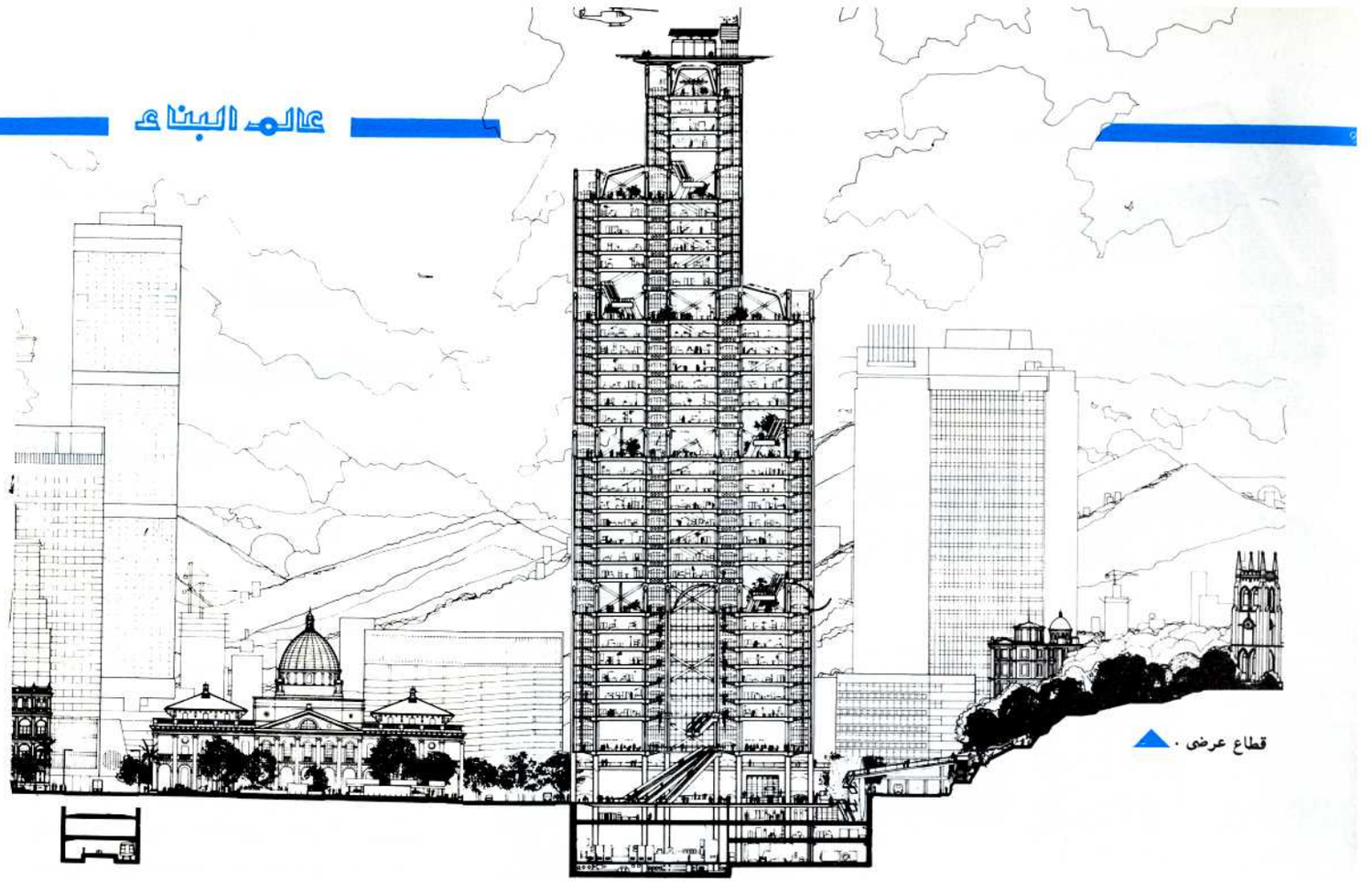


١ - وحدات الأرضية
٢ - مسارات حركة رئيسة
٣ - سلالم كهربائية
٤ - كاسرات شمسية
٥ - السلالم
٦ - مصاعد مستقبلية

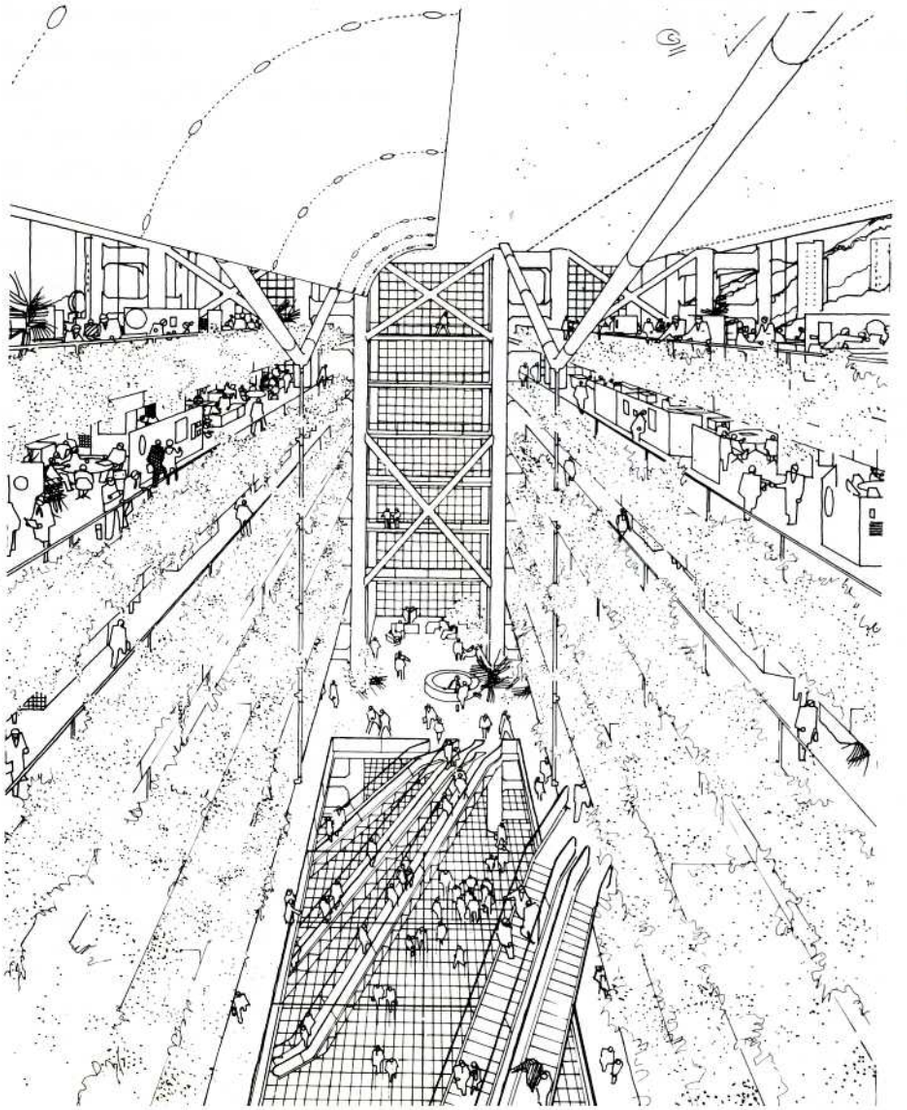
● مسقط أفقى للدور المتكرر



١ - فراغ المكاتب المقترح
٢ - المصاعد
٣ - الخدمات



قطاع عرضى .



منظور لفراغ صالة البنوك .

أما عناصر الخدمة على الواجهتين الشرقية والغربية فتضم المصاعد والسلالم ودورات المياه وغرف الماكينات ... وتعتمد الإضاءة فى المكاتب على الإضاءة الطبيعية وبعض الإضاءة الصناعية المباشرة . يقابل الزائر عند دخول المبنى فى الدور الأرضى بعض الكافتريات الصغيرة وشلالات المياه وعناصر الجذب الأخرى ، التى تؤدى إلى الفراغ المركزى الضخم ، وتطل عليه أدوار البنوك وتحيطه الخضرة من جميع الجوانب . ويمر الزائر من خلال دور شبه شفاف تضيئه إضاءة صناعية قوية ، قبل أن تنقله السلالم الكهربائية إلى قاعة البنوك الرئيسية . ومن هذا المستوى ينتقل الزائر من خلال المصاعد إلى أربع مستويات بإرتفاع دورين-الأدوار المفرغة التى تظهر فى الواجهة ـ وهى تمثل نقطة إلتقاء الهيكل الإنشائى الذى يحمل أدوار المكاتب . ومن هذه المستويات يأخذ الزائر السلالم الكهربائية ليستكمل رحلته ، حتى يصل إلى المنصة على إرتفاع ١٨٠ م ، ليطل على الميناء القريبة .

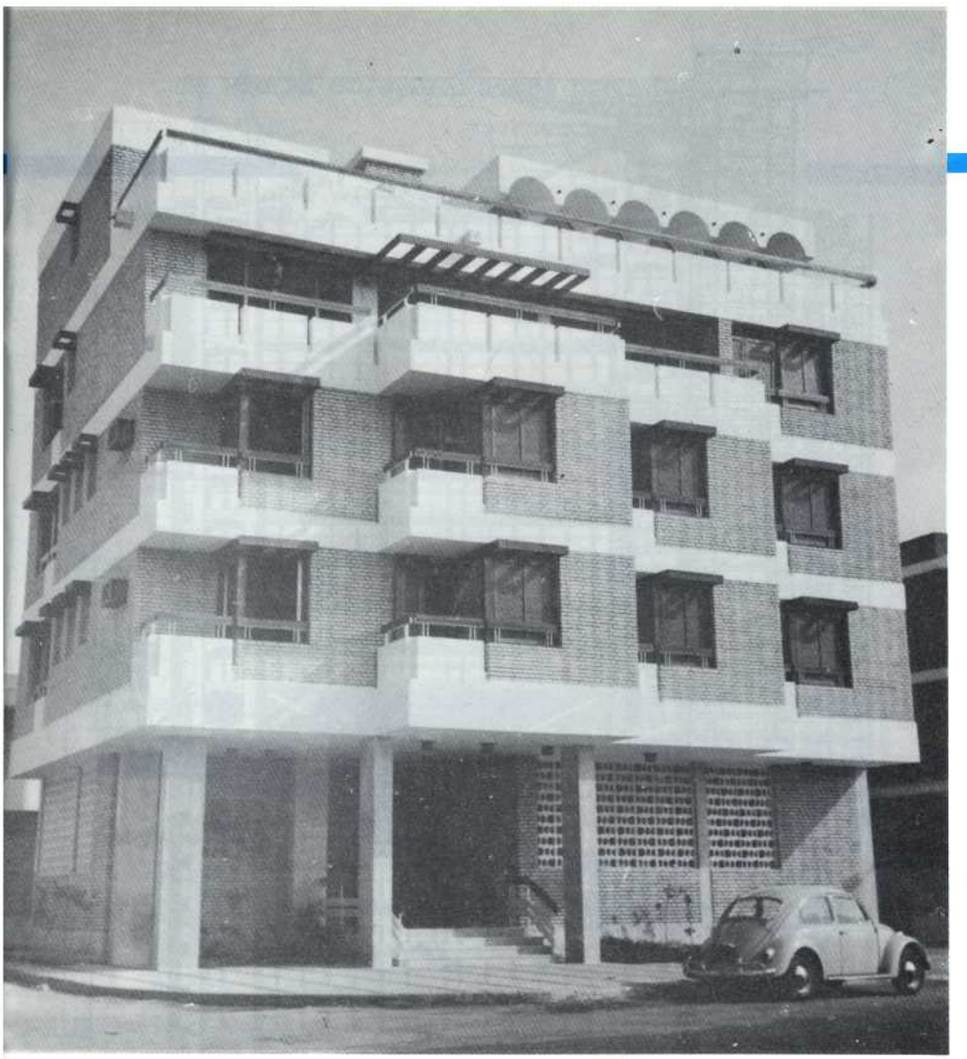
مشروعات العدد

مبنى مستشفى خاص بمدينة المهندسين بالقاهرة

د . محمد كامل محمود
كلية الهندسة - جامعة عين شمس

إن إقامة المستشفيات الخاصة بالمقياس البسيط المعروف فى مصر يُعدّ مشكلة حقيقية إمام المصمم المعمارى حيث يمثل إختيار الموقع وأسلوب التصميم والعناصر المكونة للمبنى مجموعة من المحددات التى يواجهها المعمارى . فغالباً ما يتعرض المعمارى لتجربة إقامة مستشفى على قطعة أرض داخل منطقة سكنية لمجرد أن هذا المشروع قد يكون تجارى بطريقة أو بأخرى .. والإجتهاد الذى يقدمه المعمارى فى هذا المجال هو محاولة لتنسيق العناصر فى تكوين معين يسمح بتحقيق الإستغلال الأمثل للأقسام المختلفة بالمستشفى علاوة على إختيار مواد التشطيب ومعالجات السطح بما يتناسب مع نوعية الإستخدام داخل مبانى المستشفيات .

ومبنى المستشفى الذى نحن بصدد عرضه فى هذا العدد يقع فى قلب منطقة سكنية تجارية ضخمة ويطل على شارع جامعة الدول العربية بالمهندسين وهو مستشفى لأمراض النساء والولادة . ويشتمل على دور أرضى ودورين أول وثانى للإستخدام الطبى أما الدور الثالث والرابع فهما سكن لمدير المستشفى (المالك) والدور الأرضى خُصِصَ للإستقبال والمداخل والخدمات والعيادات الخارجية ، وبه أيضاً مدخل خاص يؤدى إلى السكن وجراج . أما الدور الأول ففيه جناح العمليات وملحقاته (التعقيم ، كشك الولادة وإستراحة الأطباء) بالإضافة إلى عدد أربع حجرات للمرضى بها ستة أسرة والدور ملحق به الخدمات اللازمة للدور . والدور الثانى يضم عدد ست غرف للمرضى . يختلف فيها



مدخل المستشفى الرئيسى .

مسقط أفقى الدور الأرضى .

مسقط أفقى الدور الثانى .

مسقط أفقى الدور الأول .

جانب من مبنى المستشفى يوضح إستخدام كاسرات الشمس الأفقية على الواجهة الجنوبية .

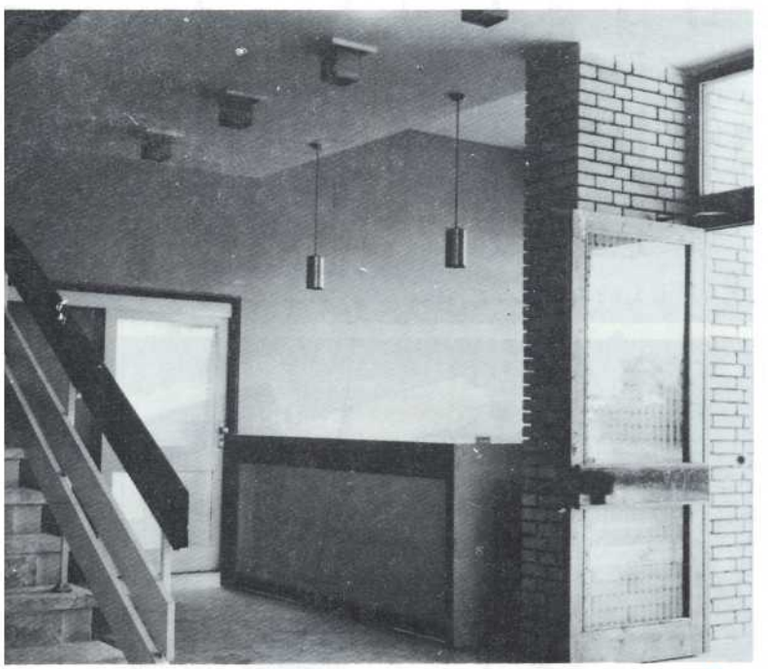
توزيع أسره المرضى من سرير أو سريرين ويضم أيضاً مكتبة وحجرة للأطفال .

أما السكن الملحق بالمستشفى فعلى نظام الدوبلكس حيث يضم الطابق الأول منه غرفتين نوم للأطفال وغرفة نوم رئيسية وغرفة نوم للضيوف علاوة على غرفة للطعام وصالة للمعيشة تطل على تراس بطول الواجهة المطلة على شارع جامعة الدول العربية . والطابق العلوى منه يحتوى على حجرة للغسيل ومخزن وصالة ضخمة للمعيشة والألعاب تطل من الجهتين المتقابلتين على مساحات كبيرة مفتوحة كتراسات . والمبنى مشيد بأسلوب البناء التقليدى حيث يتكون من هيكل خرسانى داعم والواجهات الخارجية كلها مكسوه بالطوب الظاهر ، كما إستُخدِم الخشب فى معالجة الفتحات . وقد لجأ المعمارى إلى إستخدام المسقط المتدرج Stepped Plan الذى يحقق فى أراضى البناء الغير منتظمة الشكل وحدات بنائية متعامدة الحوائط مع التكوين البصرى المناسب لحدود الأراضى . وقد أُختِيرَ موقع مدخل المستشفى بالقرب من ناحية البناء حتى يكون واضحاً للقادم من كلا الإتجاهين . أما مدخل السكن فمن الشارع الفرعى . وإظهار الأعمدة بالدور الأرضى يهدف إلى توضيح الهيكل الخرسانى للمبنى الذى يختفى فيما بعد فى الأدوار العليا لوجود الحوائط المزدوجة التى توفر العزل الحرارى وذلك يؤكد وضوح التعبير المعمارى عن وسائل الإنشاء فى تشكيل المبنى .

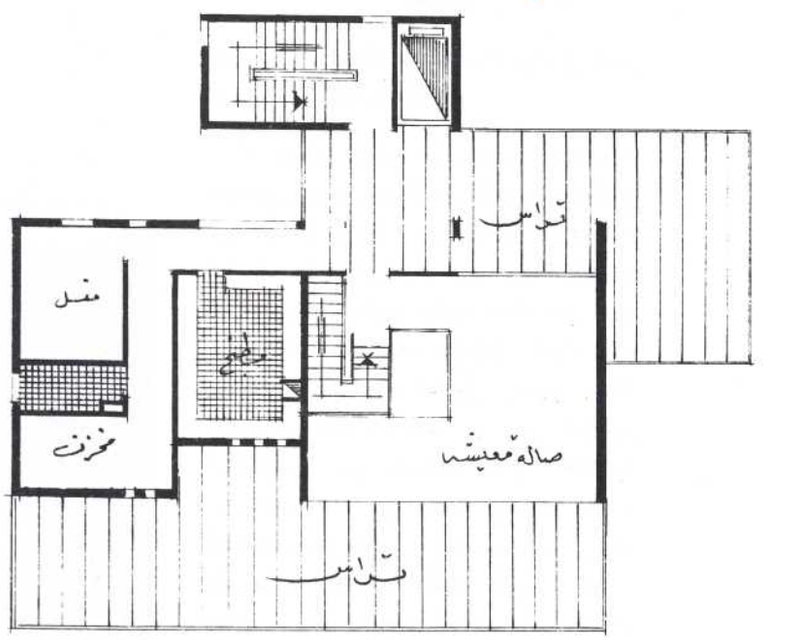
جانب من مبنى المستشفى ويظهر فيه إستخدام الطوب الظاهر والخشب فى معالجة الفتحات .

مسقط أفقى الدور الثالث - (الطابق الأول السكنى)

مسقط أفقى الدور الرابع - (الطابق الثانى السكنى)

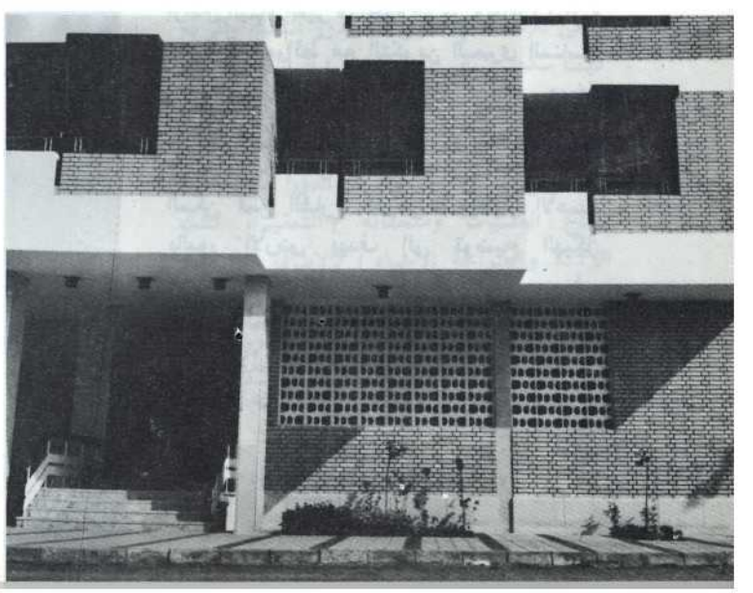


تفاصيل صالة المدخل والإستقبال بالمستشفى .



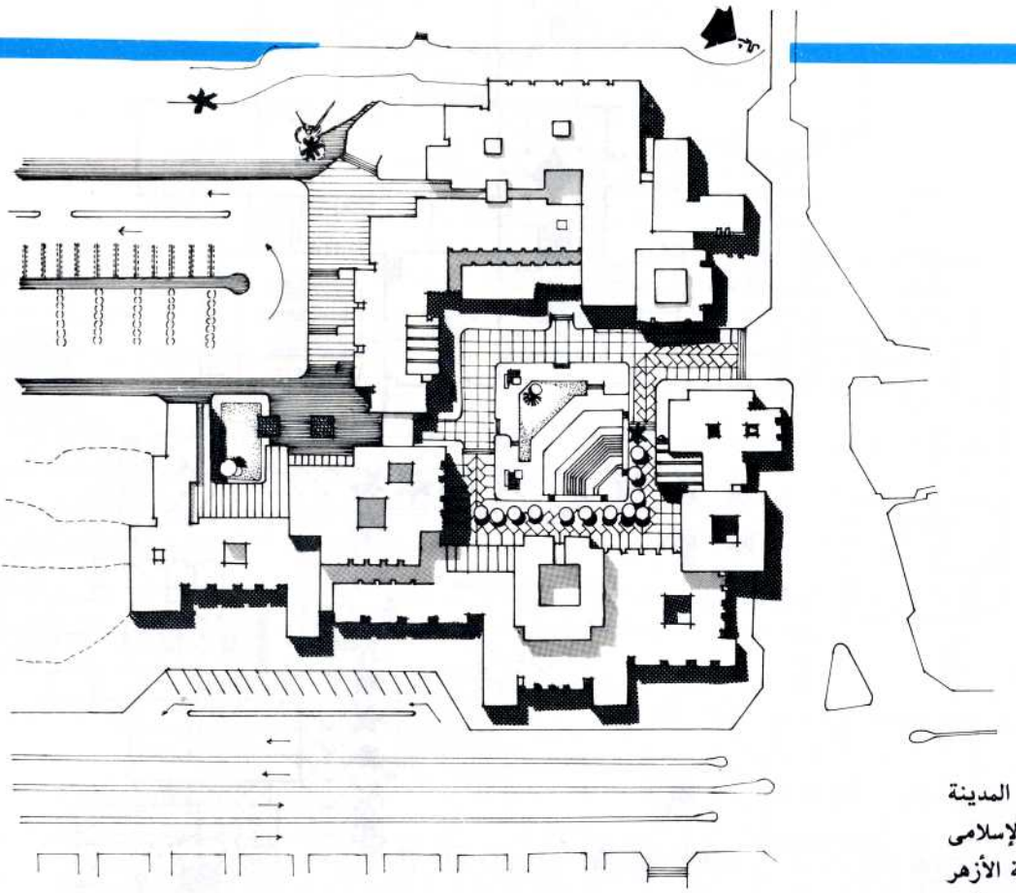
إستخدام المخرمات لإضافة الخصوصية على حجرات الدور الأرضى .

إستخدام لوحات خزفية بمدخل المبنى



مشروع الطالب :-

مركز التراث بحى الأزهر الإسلامى

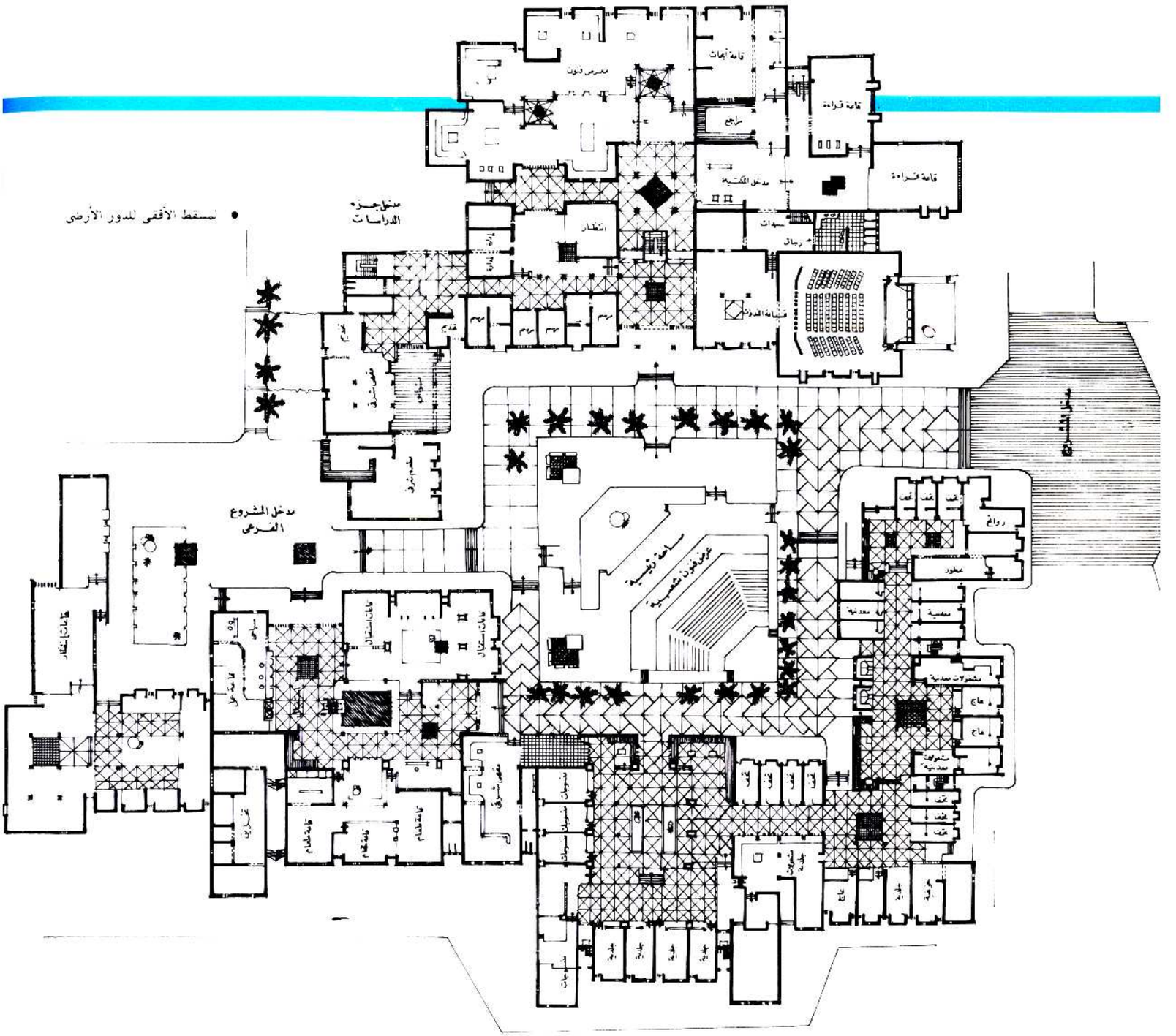


فى ضوء تأصيل القيم الحضارية فى المدينة الإسلامية والمحافظة على التراث الإسلامى الموجود فى المناطق الأثرية مثل منطقة الأزهر وشارع المعز لدين الله الفاطمى كواحد من أقدم الشوارع ذات الطابع المتميز فى العالم ، تتجه الأنظار إلى احياء الحرف اليدوية الأصيلة الموجودة بالمنطقة مثل خان الخليلى وإنشاء الفنادق ذات الطابع الشرقى التى تخدم السائح الذى يتردد على المنطقة ، بالإضافة إلى الإهتمام بالمنطقة بإعتبارها أتليه مفتوح للفنانين حيث يجب توفير جانب أكاديمى يخدم المهتمين بالأصالة . من هذا المنطلق كان تفكير الطالب اسامة سعد خليل - الطالب بقسم العمارة كلية الهندسة بشبرا - جامعة الزقازيق (٨٢/ ٨٣) ، فى إختيار موقع مناسب وغير مشغول آملا أن يتحقق تنفيذ هذا المشروع يوما ما ، وقد حصل هذا المشروع على تقدير جيد جدا .

قد وقع إختيار الطالب على موقع ينحصر بين منطقتين للإثار (حى الأزهر - منطقة مقابر المماليك) حيث توجد منطقه مستغلة فى زرع بعض الأشجار للتغلب على رياح الجنوب أما الجزء المواجه لمنطقة الآثار والمطل على الشوارع المحيطة فهو غير مستغل . وقد تآكلت الأشجار فى هذا الموقع ولم يبق منها غير القليل فى الجزء العلوى المطل على شارع صلاح سالم . والموقع يطل على شارعى الدراسة وصلاح سالم مما يسمح بسهولة الحركة والمرونة فى التصميم . ويمكن اعتبار هذا الموقع بداية أو نهاية لحركة السائح ، والموقع يطل على منطقة شاسعة مليئة بالأشجار تستخدم كمركز شباب للمنطقة (مركز شباب الخالدين) كما تستخدم كذلك فى الأعياد وشهر رمضان كملاهى ترفيهية . والموقع المقترح يشمل على إختلاف فى مناسيب الأرض ومستويات متدرجة فى إتجاه الشمال وبالتالى فقد روعى ذلك فى التصميم والمشروع يمكن أن يطلق عليه مركز التراث الإسلامى ليخدم كلاً من السائح والفنان ودارس العماره .

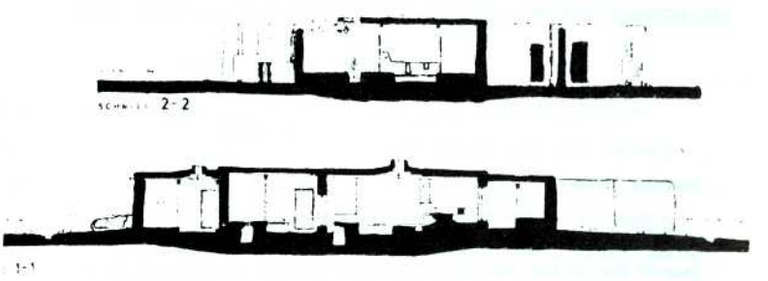
والهدف الأساسى من المشروع هو ربط المنطقة الأثرية بالأزهر مع منطقة مقابر المماليك بإعتبارها أيضا مزار سياحى من خلال مركز ثقافى ذو سمة مميزة . كما يهدف المشروع إلى تنشيط الحرف اليدوية بالمنطقة وجعلها مركز جذب سياحى ومنطقة لتنمية البحث الأكاديمى فى المجالات المختلفة سواء الحرفية أو المعماريه أو الفنية والمشروع يشتمل على فندق ذو طابع إسلامى شرقى وورش حرفية وبازارات وجزء تعليمى خاص لتدريس التراث الإسلامى .

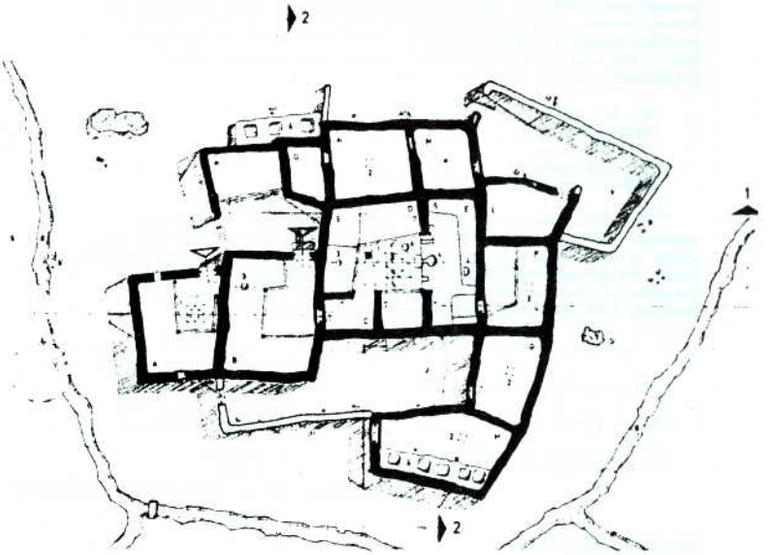
أما الجزء التعليمى فيشتمل على قاعة للندوات ومكتبة تسع لعدد ١٠٠ شخص علاوة على أتيليهات للهواة وقاعات للعرض المتنوع (فنون مختلفة - رسم - نحت - تصوير - ...) ومخزن لأدوات العرض ، ودورات للمياه . وقاعات لعرض نماذج من التراث (متحف) للعصور المختلفة ... وجزء خاص بالإدارة يضم مكاتب وأرشيفات ومخزن وغيرها من الخدمات اللازمة للمركز . أما الفندق الشرقى فيشتمل على أربعة وعشرون غرفة للنزلاء وعدد ثلاثون جناح وملحق به مطعم شرقى وإيوانات للطعام . وكافيتريا ومطبخ بالإضافة إلى الخدمات اللازمة ... والمركز ملحق به جزء حرفى يضم ورش تصنيع وبيع للمصنوعات اليدوية التى تشتهر بها المنطقة هو مجمع حول ساحة رئيسية ويضم فى التكوين العام مقهى شرقى وبازارات متفرقة وقد روعى فى التصميم توفير أماكن لإنتظار السيارات تسع عدد عشرون سيارة وعشرة أتوبيسات للسائحين .

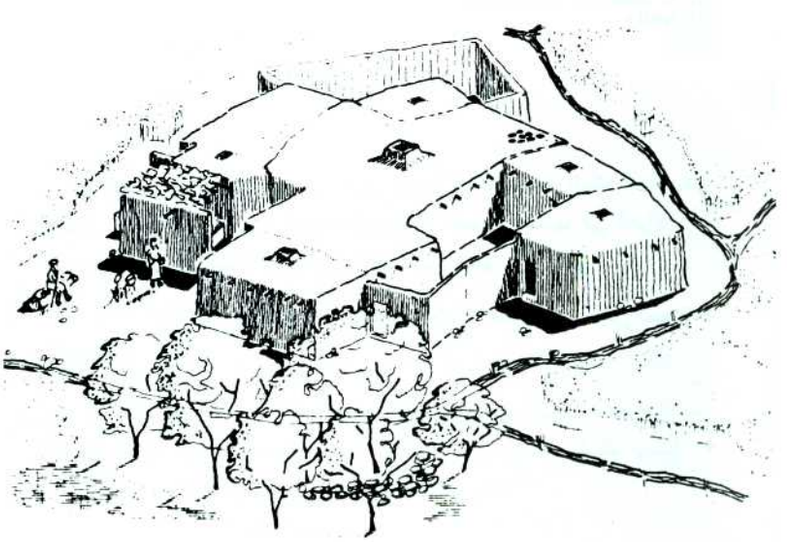

• المسقط الأفقى للدور الأرضى
مدخل جزء الدراسات
مدخل المشروع الفرعى
قاعة أبحاث
قاعة قراءة
قاعة قراءة
مدخل المكتبة
انتظار
مساحة رئيسية
عروض فنون شعبية
قاعات استقبال
قاعات استقبال
قاعات انتظار
قاعة طعام
قاعة طعام
مخازن
مطبوعات معدنية
مطبوعات معدنية
• قطاع
• واجهة
٣٤

بقية موضوع العدد

انماط الإسكان الريفى فى العالم الإسلامى







أفغانستان : (مساكن ممر واخان Wakhan)

فى أقصى الشمال الشرقى من أفغانستان يوجد ممر واخان الضيق الذى يتميز بطرازه الخاص فى بناء المنازل . ويعيش شعب الواخى Wakhi الذين يبلغ عددهم حوالى ٦٠٠٠ شخص على الناحية الأفغانية من الحدود فى قرى صغيرة يضم كل منها ٢ - ٣٥ منزلا . وأكبر مدن واخان واسمها خندود كان بها فى السبعينيات حوالى ٥٠ عائلة . ومساكن الواخى يتعين أن تأخذ بعين الإعتبار البيئة الطبيعية المحيطة ، وهى بيئة خشنة . فهى مصممة لحماية الحيوانات والبشر من مواسم الشتاء قارصة البرد ومن الرياح العنيفة فى هذه البيئة عالية الإرتفاعات . وهكذا توجد الكفور hamldets فى مواقع محتمية من الرياح الغربية الدائمة ، وكذلك المراعى المجاورة ووقود الحطب وقنوات الرى .

وكل منزل يأوى عدداً من الأسر النووية ويضم فى الغالب من ١٠ - ٢٥ فرداً فى عائلة ممتدة من ثلاثة إلى خمسة أجيال . وغرفة الفرن تمثل بؤرة الحياة المنزلية . فتصميمها ووظائفه لاتتغير سواء كانت العائلة غنية أو فقيرة . وهناك مصاطب مرتفعة من الطين بمحازاة الجدران الأربعة التى يتوسطها منخفض الغرفة . ومصطبة المطبخ فى مواجهة المدخل وهى أعلى المصاطب إذ ترتفع عن الأرض ربما ١٠٠ سم . وفى المصطبة يركب الموقد الرئيسى الذى يخصص للطبخ والتدفئة ويتم تخزين الحبوب تحتها . أما المصاطب الثلاثة الأخرى والتى يرتفع كل منها عن الأرض بمسافة حوالى ٥٠ سم ، فتقسم إلى أماكن للمعيشة الخاصة وأماكن للنوم وذلك فيما يخص كل أسرة نووية مستقلة . والمنخفض الذى يتوسط الغرفة يكون مدرجاً بحيث يشتمل المستوى الأعلى على حفرات إضافيه لإشعال النار وعلى حفرة للرماد أسفل الموقد الرئيسى . أما المستوى الأدنى فيستعمل لتخزين الوقود وايواء الحيوانات .

وبعض العائلات لا يوجد لديها سوى هذه الغرفة المفردة . غير أن معظمها يطوق غرفة الفرن بالحظائر والمخازن التى تبنى قبالة الغرفة الوسطى وتوفر حتى مزيداً من الوقاية من برد الشتاء . ويتم الدخول من خلال متاهة من الأبواب والمنعطفات التى تمنع تياراً الهواء من التغلغل فى الداخل . وتنتقل أنشطة الأسرة فى الصيف إلى شرفة ملحقة .

ومواد البناء هى الحجر والطين والخشب . ويستعمل الخشب فى تحديد الحوائط التى تبنى بالحجر والطين ، وفى صنع دعامات داخلية لتقوية السقف بالإضافة إلى إستخدامه فى صنع عوارض وكمرات السقف . ويتم عزل السقف من الداخل بطبقات من حزم الحطب والقش والطين ، ومن الخارج يتم وقايته بتخزين علف الماشية فوق السطح . وغرف الفرن بلا نوافذ ، ولكن السقف يوجد به باب مسحور Trap door يمكن فتحه لإدخال الضوء وطرد الدخان .

وهناك مساكن ضخمة محصنة (النظير المحلى للقلاع) ترسم وتبنى بنفس طريقة بناء المنازل الصغيرة ، إلا أن حوائطها أكثر سمكاً مع إضافة عناصر أخرى مثل غرف الضيافة ومخابىء تنتشر على الأسطح بفتحات الرمى (المزاغل) التى تُطلق منها السهام أو النيران .

بريد القراء

HABITAT

UNITED NATIONS CENTRE FOR HUMAN SETTLEMENTS
مركز الامم المتحدة للمستوطنات البشرية
Regional Information Office for Arabic Speaking Countries .
المكتب الاعلامي الاقليمي للبلدان العربية

الرقم : CHS/EGY(522)

التاريخ : 16 كانون الثاني 1986

السيدة المهندسة نورا الشناوى المحترمه

تحية طيبة ،

استلمنا مع خالص الشكر والتقدير ثلاثة نسخ من العدد (٦٣) من مجلتكم الموقرة "عالم البناء"

أود أن اعرب لكم عن عميق شكرى وامتناني ايضا على أهتمامكم بموضوع السنة الدولية لأيواء من لا مأوى لهم كما أود أن أهنئكم على الطريقة السلسة والعلمية التي بحثت بها السنة الدولية ، لا سيما مقال الدكتور عبدالباقي ابراهيم .

آملا أن تكون هذه الخطوة الرائعة ، فاتحة للتعاون الخير بين مركز الدراسات التخطيطيه والمعمارية وبين مركز الامم المتحدة للمستوطنات البشرية .

أنتهز هذه الفرصة لأعرب لكم باسم مركز الامم المتحدة للمستوطنات البشرية عن خالص التقدير والاحترام .

علي شبو
مسؤول المكتب الأعلامي الأقليمي

INTERNATIONAL YEAR OF SHELTER FOR THE HOMELESS
ANNEE INTERNATIONALE DU LOGEMENT DES SANS-ABRI
AÑO INTERNACIONAL DE LA VIVIENDA PARA LAS PERSONAS SIN HOGAR

22 January 1986

Dear Dr. Ibrahim,

Thank you for the "Alam-al-Benaa" magazine. I would like to join Dr. Ramachandran in congratulating you on its publication. We see this as a very valuable contribution to the International Year of Shelter for the Homeless and hope that you will be able to publish future articles on the same subject. You could for example perhaps deal with the activities for IYSH of the Arab countries in future issues. Our regional information officer in Amman is in a position to offer suggestions and I will ask him to contact you. Should you wish to approach him, his name and address is the following:

Mr. Ali Shabou
UNCHS (Habitat)
c/o UNDP
P.O. Box 35286
Amman, Jordan

The Government of the United Arab Emirates is organizing a regional IYSH meeting in Dubai from 8 - 12 April next. I think it would be most useful for participants to have copies of the magazine. Could you please send about 30 copies to: Mr. Faisal A. Al-Gurg, Director of Studies and Planning, Ministry of Public Works and Housing, P.O. Box 1828, Dubai, United Arab Emirates.

Yours sincerely,

Ingrid Munro
Director
International Year of Shelter for the Homeless

Dr. Abdelbaki Ibrahim
Editor-in-Chief
Centre of Planning and Architecture Studies
14, El Sobky St. N. El-Bakry
Heliopolis
Cairo
EGYPT

إلى هيئة تحرير مجلة عالم البناء
تحية طيبة وبعد ،،،

لأول مرة وقعت عيني على مجلتكم الغراء عالم البناء في ٢٧ /١٠ /١٩٨٥ م . وكان عدداً قديماً يملكه أحد الإخوان السودانيين ، وقد عجبت بها أيما إعجاب وقرأتها من البداية إلى النهاية وأنها تحتوى على موضوعات ومعلومات جيدة لايمكن أن يستغنى عنها المهندس الناشىء والممارس . وهى ذات مستوى تلحق بالمجلات الأجنبية من ناحية المضمون ولم أقل عن ناحية الشكل لأنها لاتزال محدودة الإمكانيات .

لم أجد سبيلاً للحصول على أعداد المجلة لذا فتوجهت إليكم لأسأل عن كيفية الإشتراك لمدة سنة لكوننا لانستطيع الحصول عليها فى العراق وقد وجدت ضالتى فى مجلة عالم البناء لذا فأنتظر الجواب .

ملاحظة هل بإمكانى الحصول على الأعداد القديمة من المجلة ؟

المجلة

يستطيع القراء فى البلاد العربية الإشتراك فى المجلة لمدة سنة عن طريق كتابة الإسم والعنوان بصورة واضحة وإرسالها مع شيك بمبلغ ٤٢ دولاراً باسم مركز الدراسات التخطيطية والمعمارية .

كتاب العدد

اسم الكتاب : **Community and Unity**

المجتمع والوحدة

تأليف / باسل البياتى .

من الشروط العامة والتى كثيراً ماتُذَكر فيما يتعلق بمشاريع البناء فى المجتمع العربى ، وبخاصة تلك التى تتولاها أجهزة حكومية ، أن هذه المبانى ينبغى أن تجسد ما يوصف أحياناً بالبعد الإسلامى ، مع أن هذه الخاصية أو الصفة لم يحدث قط أن حُدِدت تحديداً كاملاً . وتُفَسر هذه الصفة ، على أكثر المستويات سطحية ، بأنها إضافة ملامح معمارية لاصقة يعتقد أنها تمثل التقليد الإسلامى فى البناء ، وإن كانت مثل هذه المحاولة تتعامل بازدراء مع التنوع الواضح فى التقاليد المحلية . وقد قام بعض المعماريين والمخططين - وليسوا كلهم من العرب - بمحاولة أكثر تعقيداً وأعمق إحساساً حيث إستنبطوا أنماطاً معمارية من معتقدات وتقاليد الإسلام نفسه بدلاً من محاكاة المنشآت التقليدية .

ويقدم لنا القرآن بالطبع ثروة من المادة التى يمكن أن تكون مرشدة للتصميم الطبيعى ، لاسيما العلاقات فيما بين الأنشطة اليومية للإنسان على نحو ما يمكن ترجمته إلى شكل من أشكال البناء .

ومؤلف الكتاب معمارى عربى يتخذ من لندن قاعدة لنشاطه . وقد طوّر المؤلف أفكاراً تعتبر عامة وعادية بالنسبة لأى مشروع فى العالم العربى ، يكون تحت أى زعم مناسباً للبيئة المحيطة به فى أوسع معانيها . وهو فى هذا الكتاب يقدم علامات تم تعميمها بما يكفى لتحريك الفكر التصميمى دون ماتعطيل للقرارات المحددة التى يتم إتخاذها على الورق . وهنا يشرح المؤلف تعبيراً واحداً ممكنا عن هذه الأفكار من خلال مقترحات تم تقديمها فى مسابقة إنشاء مجمع سكنى وتجارى ضخم فى أبوظبى .

تنبيه هام

على جميع المتعاملين مع مجلة « عالم البناء » من قراء أو مشتركين أو موزعين ، العلم بأنه قد تقرر بدءاً من عدد يناير ١٩٨٦ (العدد رقم ٦٥) أن تكون جميع المعاملات المالية من حوالات بريدية عادية أو شيكات .. توجه باسم « **جمعية إحياء التراث التخطيطى والمعمارى** » على العنوان - ١٤ شارع السبكى - منشية البكرى - مصر الجديدة .

ALMAW'EL
CPAS review
النشرة العلمية لمركز الدراسات التخطيطية والمعمارية

أخبار الموئل :

☆ وصل المركز خطاب من السيد راما شندرم المدير التنفيذى لمنظمة الأمم المتحدة للاستيطان (الموئل) ، يشكر فيها المركز على إصدار عدد من مجلة عالم البناء ، خاص بموضوع إيواء من لامأوى لهم ، وهو الموضوع الذى خصصت له الأمم المتحدة عام ١٩٨٧ ، لتحريك كل جهود البناء والإسكان والتخطيط ، لخدمة أهدافه بتوفير المأوى المناسب ، لكل محتاج على ظهر البسيطة . دعا المدير التنفيذى للمنظمة ، المركز لحضور الإجتماعات التى سوف تعقد فى دبى ، فى أوائل أبريل ١٩٨٦ ، للإعداد للعام إيواء من لامأوى لهم .

☆ اشترك فى الدورة التدريبيه الأولى التى ينظمها المركز فى إطار برنامجه التدريبى لعام ١٩٨٦ ، مجموعة كبيرة من المعماريين من بلدية الكويت ، مع زملائهم من المؤسسات والهيئات والشركات العامة والخاصة فى مصر . وكان موضوع الدورة دراسات الجدوى الإقتصادية ، فى المشروعات العمرانية . وقد قام الدكتور على صبرى مستشار المركز فى هذا الموضوع بجهد كبير لتنظيم الدورة .

☆ قام المركز بإعداد الكتيب الخاص بنشاط بلدية الشرفية بمدينة جدة ، شاملا الجوانب الفنية والتخطيطية والتنظيمية والإدارية ، التى تقوم بها بلدية الشرفية . وقد تم إعداد الكتيب بحيث يكون مرجعاً علميا للتخطيط بين النظرية والواقع ، وليس مجرد عرض للنشاط الفنى والإدارى للبلدية .

☆ بدأ المركز تشغيل الراسم الآلى الذى جُهز به المركز ، لإعداد التصميمات التنفيذية ، لعدد من مبانى المدارس ، التى سوف تبنى فى دولة الإمارات العربية . والمعروف أن بالمركز جهازى كمبيوتر - أحدهما الأعمال الإدارية والمالية ، والآخر للأعمال الفنية .

بحث الموئل

الإرتقاء بالمناطق المتخلفة وما موقفه من قانون التخطيط المعمارى ولائحة التنفيذية

م . ايمان بركات
الباحثه بمركز الدراسات التخطيطية والمعمارية

لقد نص القانون رقم ٣ لعام ١٩٨٢ فى الفصل السادس الخاص بتجديد الاحياء فى المادة (٣٧) على تعريف الأحياء المراد تجديدها بما يلى :

(أ) المناطق أو المساحات التى تعانى من التزاحم السكانى وتكون الغالبية العظمى من مبانيها متخلفه ومتهالكة ، ويستلزم الأمر إزالتها لإعادة تخطيطها وتعميرها من جديد .

(ب) المناطق أو المساحات التى تكون بعض مبانيها متخلفة وتفتقر إلى المرافق أو الخدمات الأساسية ، ولا يستلزم الأمر إزالة المنطقة بالكامل ويمكن إدخال تحسينات عليها لرفع مستواها .

كما هو واضح فقد تغاضى القانون عن جانب من أبرز جوانب إظهار درجة تخلف أى حى من الأحياء وهو البعد الاجتماعى والاقتصادى ؛ فيما يتعلق بالبعد الاجتماعى فقد تجاهل القانون أن ظاهرة انتشار الجريمة أو الرذيلة أو الأمراض فى مكان ما هى من ضمن علامات تخلف الأحياء ، وبالتالى فهى أيضاً مؤشرات تستدعى ضرورة التدخل لتجديد الحى الذى قد تكون مبانيه أو مرافقه ليست على درجة كبيرة من السوء . أما البعد الاقتصادى فهو أيضاً يعطى مؤشرا إلى ضرورة التدخل لتجديد هذا الحى كأن تكون القيمة العقارية أو الأهمية الخاصة بالموقع على درجة كبيرة وأن تكون الاستخدامات الواقعة فوقها بالحى تمثل إهداراً للموارد الاقتصادية أو عائقا أمام التنمية بالمدينة . فى هذا التحدى ذاته دافعا كافيا لكى يتم التعامل تخطيطيا مع الحى بهدف تجديده .

ومما سبق يتضح أن تعريف الأحياء المتخلفة وقياس درجة تخلفها لا يكون فقط بقياس الأبعاد المادية للحى مثل تقييم حالة المبانى والمرافق أو بحث الكثافة السكانية ، ولكن أيضا لها أبعاد اجتماعية واقتصادية يجب أن توضع فى الاعتبار ، وقد أغلفت هذه الأبعاد سواء فى القانون أو فى اللائحة التنفيذية للقانون .

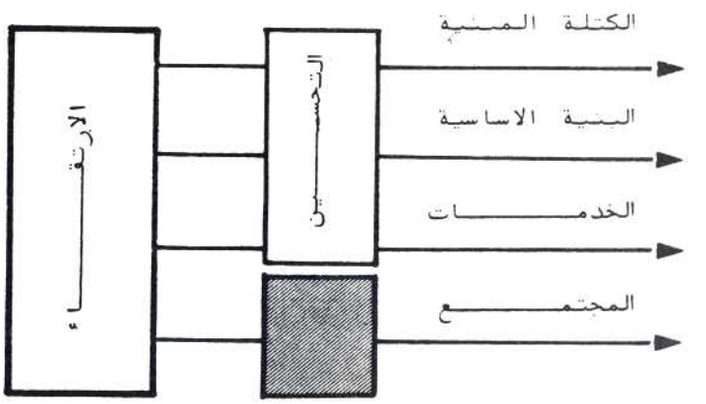
وفى شأن أساليب التخطيط العمرانى المناسبة للتعامل مع الأحياء المتخلفه فقد نصت المادة ٣٧ من القانون على أن أساليب التعامل تخطيطيا مع هذه الأحياء تكمن فى الإزالة والتحسين كما لو كانت هى الأساليب الوحيدة للتعامل فى مجالات التخطيط العمرانى ، بينما هناك وسائل أخرى كالإحلال التدريجى والإرتقاء وغيرها من الوسائل . وقد يكون فى أسلوب الإحلال التدريجى البديل الأفضل عوضا عن الإزالة ، فالاحلال التدريجى أسلوب من أساليب الإزالة الهادئة بعيدة المدى ، تختلف إجراءتها التنفيذية ومفاهيمها تماما عن ما هو مرتبط

بالإزالة .

فأسلوب الإزالة ، وهو أسلوب بتر ، قد لا يكون مناسبا فى الظروف السائدة حالياً من نقص فى الموارد المالية وتزايد فى حدة مشكلة الإسكان والتزايد العددى الكبير فى السكان . كما أن مسمى « تحسين الأحياء » لا يعنى ضمنيا البعد الاجتماعى للحى ، خصوصا مع ظهور أساليب للتخطيط العمرانى كالإرتقاء الذى يعنى مسماه تلقائيا تحسين البعد الإجتماعى لاجتماعى للسكان على التوازى أو حتى قبل تحسين البعد المادى للحى السكنى ، وقد أصبح الإرتقاء علم كامل وأسلوب له صفة استقلالية كاملة ومفهوم شمولى أكبر من المفهوم المحدود لأسلوب التحسين . وبالتالى فلا يصح أن يوضع الأصل تحت الفرع حيث أن التحسين يمكن أن يكون جانبا من الارتقاء ، أما الإرتقاء فلا يمكن أن يكون جزء من التحسين .

وبالتالى فكان من الأفضل أن ينص القانون صراحة على أسلوب الإحلال التدريجى كواحد من أساليب التعامل تخطيطيا مع المناطق المتخلفة .

ومما سبق نجد أن اقتصار قانون التخطيط العمرانى وبالتالى لائحة التنفيذية فى النص على أسلوبى الإزالة والتحسين للمناطق المتخلفة يشكل فى حد ذاته عائقاً أمام التعامل تخطيطيا بأسلوب أكثر تطورا (أو أفضل نسبيا) ويدفع أحيانا المخطط الذى يعمل فى ظل القانون ولائحته التنفيذية ــ أن يسمى المسميات بغير أسمها وفى هذا إضرار كامل بالعملية التخطيطية وتشتيتا للمفاهيم الصحيحة .



التحسين يغفل البعد الاجتماعى بينما الارتقاء اسلوب اشمل.

AL MAW'EL NEWS:-

* The Centre has received a letter of thanks from Mr. Ramachandran, executive manager of UNCHS (Habitat), for publishing a special issue of 'Alam Al-Benaa' on the subject "Shelter for the Homeless", to which the UN, has dedicated the Year 1987 for spurring all efforts of building, housing, and planning, in order to serve its purpose by providing the proper shelter for all those in need of it all over the world. Mr. Ramachandran has invited the Centre to participate in the meetings due to be held in Dubai at the beginning of April 1986 in preparation for the International Year of Shelter for the Homeless.

* There has participated in the first course arranged by the centre, within the framework of its 1986 training programme, a large group of architects from Kuwait municipality, along with their colleagues from both public and private corporations, and companies in Egypt. The subject of the course was "Economic feasibility studies in urban projects". Dr. Ali Sabri, adviser of the centre, has made a very good effort in arranging the course.

* The Centre has finished compilation of a booklet on the activities of Sharafiah submunicipality (Jeddah), including all technical, planning, organizarional, and administrative aspects, undertaken by the submunicipality. The booklet was compiled in such a way as to be a scientific reference for planning between theory and reality, rather than a sheer demonstration of the technical and administrative activity of the submunicipality.

* The Centre has started using its new computer in drawing up the working designs of a number of schools which are to be constructed in United Arab Emirates. It is learned that the Centre has had two computer systems, one for doing financial and administrative jobs, and the other for technical processes.

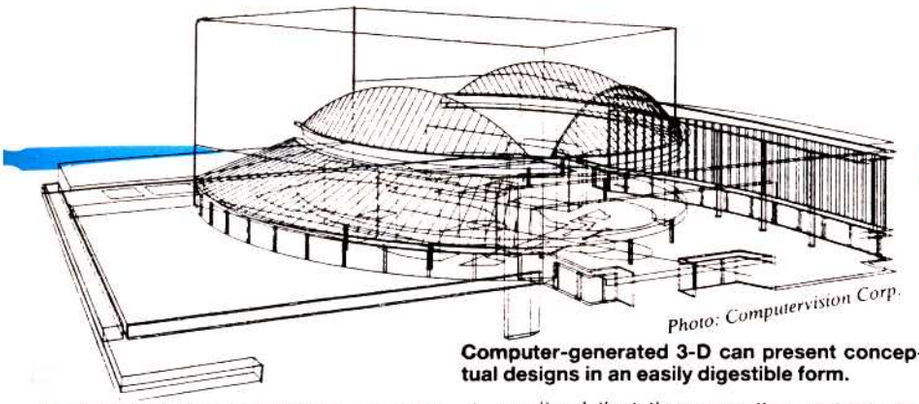


Photo: Computerviston Corp.

Computer-generated 3-D can present conceptual designs in an easily digestible form.

Increasingly, the larger firms are committing job records to computer memory using database techniques. This information can be recalled and helps the engineer to improve initial operational and planning productivity, reducing the need for expensive site investigation work.

The suite of programs can then be used to manipulate the data, process it, and output it to a graphics terminal or line-printer. The displays include boreholes, sections, maps and three-dimensional surfaces.

Civil engineering of roads and bridges brings together the two modes of use of the computer: data storage and data processing. In both applications, the engineer needs to have at his disposal a large volume of data.

In the case of roads, the computer can store topographical information about the original ground surface and coordinates of the chosen road alignment. Geometrical computation and earthwork calculations may then be carried out and the whole design properly documented, both through numerical and plotted output.

The bridge designer also has to have access to road alignment data, but in addition has to contend with many loading patterns, complex structural geometry and the effects of staged or sequential construction. Several programs exist to assist the engineer in organising this data by means of a database, particularly for prestressed concrete construction, and also they can carry out the relatively simple, but repetitive, analysis and design calculations.

Ten years ago, all but the largest organisations were able to access significant computing power only through computer bureaux. A modest investment in a timesharing terminal and a telephone link provided immediate access to a wide range of good professionally supported software.

The wider avaliability of minicomputers and cheap microcomputers enabled all but the smallest firms to invest in their own hardware facilities.

Although the capital investment necessary to acquire hardware fell rapidly to an easily affordable level, it was soon realised that the operating systems provided on smaller machines were poor compared with a typical mainframe environment available from a bureau.

More significantly, the availability of software was limited and its quality and reliability variable. The need for good application programs was seized upon by a burgeoning software industry and the choice of programs for a wide range of hardware is now extensive.

At the same time, many practitioners set about developing their own in-house porducts, learning the new skills and disciplines for making successful software.

Today, every design practice can afford to buy a microcomputer capable of supporting a range of professional software. This is not to say that the computer bureaux have nothing to offer.

The secret of success would appear to be the selective use of micros for the day-to-day design problem, with the use of bureau services where occasional acess to more powerful computing resources is required, or where there is a need for special purpose software for an unusual application.

Indeed, by careful selection, the micro can also double as an occasional terminal to a remote machine through a communications option.

Currently, effort is being concentrated on making those products more convenient to use, taking advantage of recent hardware developments, and ensuring higher quality and reliability through the application of quality assurance techniques.

Future trends will be towards the increasing use of databases to provide for the transfer of information from one design process to another and from one discipline to another. Such databases are likely to be associated with CAD systems which will enable the "computerisation" of the whole design process.

However it is highly desirable that this trend should not result in automatic design.

The computer should not be allowed to become a substitute for engineering experience, but should rather provide increasingly comprehensive tools to allow the engineer to put his experience into practice.

Synopsis

* SUBJECT OF THE ISSUE:

"Rural Habitats and Habitations in the Islamic World", the second part of the survey presented by Lee Horne to the seminar held by the Age Khan Award in Beijing on Oct. 1981, under the title of "Architectural Transformations in the Islmaic World". This part deals with the Islamic nations which spread from Turkey to Indonesia.

* PROJECTS OF THE ISSUE:-

- Squash complex at Madinet Nasr-Cairo: arch. Magid Massara. The architect tried to establish a kind of intergration between the old and new in his design.

- Four Stars Hotel at Giza - Cairo: arch. Moustafa Shawki and Salah Zaytoun. The architectural design was aimed at the accomplishment of the utmost functional and aesthetic values.

- Private Hospital at El-Mohandesine, Cairo - arch. Mohamad Kamel. The maternity hospital includes an out-patient clinic, operations suite, inpatient rooms, with the necessary services and utilities, inaddition to the residence (duplex) of the owner of the hospital.

- General Foods Corporation Headquarters at Rye-New York: Arch. Kevin Roche, John Dinkeloo & Associates. The 8 levels building includes 3 levels of parking together with the office accommodations.

- Bank of Hong-Kong, arch. Foster and Associates. The architect tried to evade the typical skyscraper, thus creating a building which resembles a tower more than a skyscraper.

Counting the Cost of Change

by Michael Prince
Ove Arup Partnership

A review of the development of applications in structural engineering demostrates how computing techniques have progressively influenced various aspects of the design process. Comprehensive analysis programs enable more accurate assessment of structural behaviour and evaluation of many design alternatives.

Design and detailing programs allow the automatic production of construction information economically and quickly. On-screen 3-D can present conceptual designs to project managers and fabricators in an easily digestible form. Computer-aided draughting offers significant cost benefits in the drawing office.

Rapid advances in computer technology and reducing hardware costs bring these benefits within the reach of an increasing number of structural engineers. Computing in civil and structural engineering has evolved with an emphasis on analytical calculation. Prior to the advent of computer, a number of arithmetical methods, notably moment distribution, were developed to solve the mathematical models describing structural engineering systems.

Rapidly growing computer power enabled the development of more fundamental solution methods using matrix formulations and finite element idealisation of structural systems which took advantage of the computer's ability to handle large sets of discrete equations.

Development of these techniques in the linear elastic domain is now substantially complete, well-tested and documented. Present work is mainly in the non-linear and time-dependent areas of structural engineering problems.

However, the use of such powerful techniques often still requires particular skills which are not always easily learned by the practising engineer. This surely indicates a failure on the part of the developer to deliver a sufficiently digestible system.

This particular problem is currently being addressed through the development of rather more tractable front-end processors, allowing easier definition of structural geometry and loading conditions and providing comprehensive data validation.

At the other end of the analysis, facilities are being provided to enable the results to be presented in a more comprehensible form.

In contrast to analysis where, at least in theory, a single correct solution may be obtained, the structural design process requires the satisfaction of a number of sometimes apparently conflicting criteria.

These criteria are conventionally embodied in codes of practice, and effective design programs must reflect this. It follows therefore that structural design programs are material dependent, national (since they embody code of practice requirements and specific unit systems) and, more often than not, tuned to the style and in-house rules of the particular firm originating the software.

However the benefits of using a good and appropriate design program will, for day-to-day applications, outweigh those resulting from computer analysis. This is because a good design progrm not only produces the desired results, but also documents them in a form which can be immediately incorporated in the engineer's calculation files, thus providing significant cost and time savings in the design cycle.

Although a distinction has been made between design and detailing, clearly one stems from the other, and the output of a design program forms the input to the detailing process.

The precise cut-off point is debatable and this is illustrated by the varying philosophies embodied in the leading reinforced concrete design software. Some programs determine the numbers of bars of specified sizes required at a series of critical cross-sections throughout a structural member, leaving the engineer complete freedom to finalise the steel detailing to his own convention.

Other programs consider the element being designed as an entity and provide a complete solution embodying flexural steel cut-off points, link distribution and perhaps a bar schedule. Still others take account of the context of the element in the structure and provide for the correct coordination of steel in, for example, columns, framing beams and slabs.

The particular solution adopted is in the hands of the engineer and his choice depends upon the degree of control he wishes to retain over the final detailed design.

The situation with structural steel design is further complicated by the fact that the responsibility for detailing is split between the designer and the fabricator, and the hand-over point may vary — even from job to job. It is perhaps for this reason that steel design and detailing programs have not advanced as far, or become so widely used, as their counterparts in reinforced concrete.

This observation suggests a general rule governing the successful adoption of computing applications in engineering design: The resistance to uptake of computer techniques is proportional to the changes required from conventional practice.

A variety of foundation solutions are now amenable to computer analysis. The simple pad footing can be fully analysed and designed. Many programs exist to deal with pile caps and pile group design. But perhaps the most challenging application is the soil/structure interaction occurring with raft foundations.

The finite element method has formed the basis of a number of comprehensive programs which can handle rafts of any arbitrary plan shape subject to any distribution of applied vertical load.

The raft may be assumed to be linearly elastic, although the effect of cracking and the consequent reduction on flexural stiffness may be accommodated.

Any superstructure in the form of beams, columns, slabs and walls may be connected to the raft. The basic soil model is conventionally composed of horizontal layered isotropic strata with linear elastic properties, although the effect of local yielding due to excessively high contact pressures or raft separation can also be dealt with.

Computer programs have also been written to deal with the common geotechnical problems, notably slip circle analysis of soil embankments. However, the more significant developments employ the computer's ability to store and retrieve data, rather than its arithmetical power.

'ALAM AL BENA'

A Monthly on Architecture

Published by

- **Centre for Planning and Architectural Studies, CPAS**
  Prints and Publication Sec.

66 St Issue Febreuary

- **Editor-in-Chief**
  Dr. Abdelbaki Ibrahim
- **Assistant Editor-in-Chief**
  Dr. Hazem Ibrahim
- **Editing Manager**
  Arch. Nora El Shinnawy
- **Editing Staff**
  Arch. Hoda Fawzy
  Arch. Hanaa Nabhan
  Arch. Manal Zakaria

- **Editing Advisors**

- **Dr. 'Abdullah Yehya Bukhari**
- **Arch.Abu Zaid Rajeh**
- **Dr. Ahmed Farid Moustafa**
- **Dr. Ahmed Kamal Abdel Fattah**
- **Dr. Ahmed Mass'oud**
- **Dr. Ass'ad Nadiem**
- **Dr. Badri Omar Elias**
- **Dr. 'Ali Hassan Bassyouni**
- **Dr. Salah Zaki Sa'eed**
- **Dr. Taher El Sadiq**
- **Mr. Mohammad El Bahi**
- **Dr. Mohammad Hilmy Elkholy**
- **Arch.Mohammad Salah Hegab**
- **Dr. Mohammad 'Azmy Moussa**
- **Arch.Moustafa Shawqi**
- **Dr. Isma'il Siraguddin**
- **Dr. Intissar 'Azzouz**

- **Prices and Subscription:**

	one copy	Annual
• Egypt	P.T. 100	L.E. 11.5
• Sudan	P.T. 100	L.E. 11.5
• Jordan	J.D. 1	U.S.$ 42
• Iraq	I.D. 1	U.S.$ 42
• Kuwait	K.D. 1	U.S.$ 42
• S. Arabia	S.R. 12	U.S.$42
• U.A. Emirates	E.D. 15	U.S.$ 42
• Qatar	Q.R. 12	U.S.$ 42
• Bahrein	B.D. 1	U.S.$ 42
• Syria	S.L. 15	U.S.$ 42
• Lebanon	L.L. 15	U.S.$ 42
• Morocco	U.S.$ 3.5	U.S.$ 42
• Europe	U.S.$ 5	U.S.$ 60
• Americas	U.S$. 6	U.S.$ 72

N.B. The rates increase by L.E. 1.5 for dispatching by ordinary mail & L.E. 4 for registered mail (inside Egypt).

Correspondence:

- **Cairo-Egypt (A.R.E.)**

14 El Sobky Street, M. El Bakry, Heliopolis.
Tel: 670744-670271-670843
Telex: 93243 CPAS. UN.

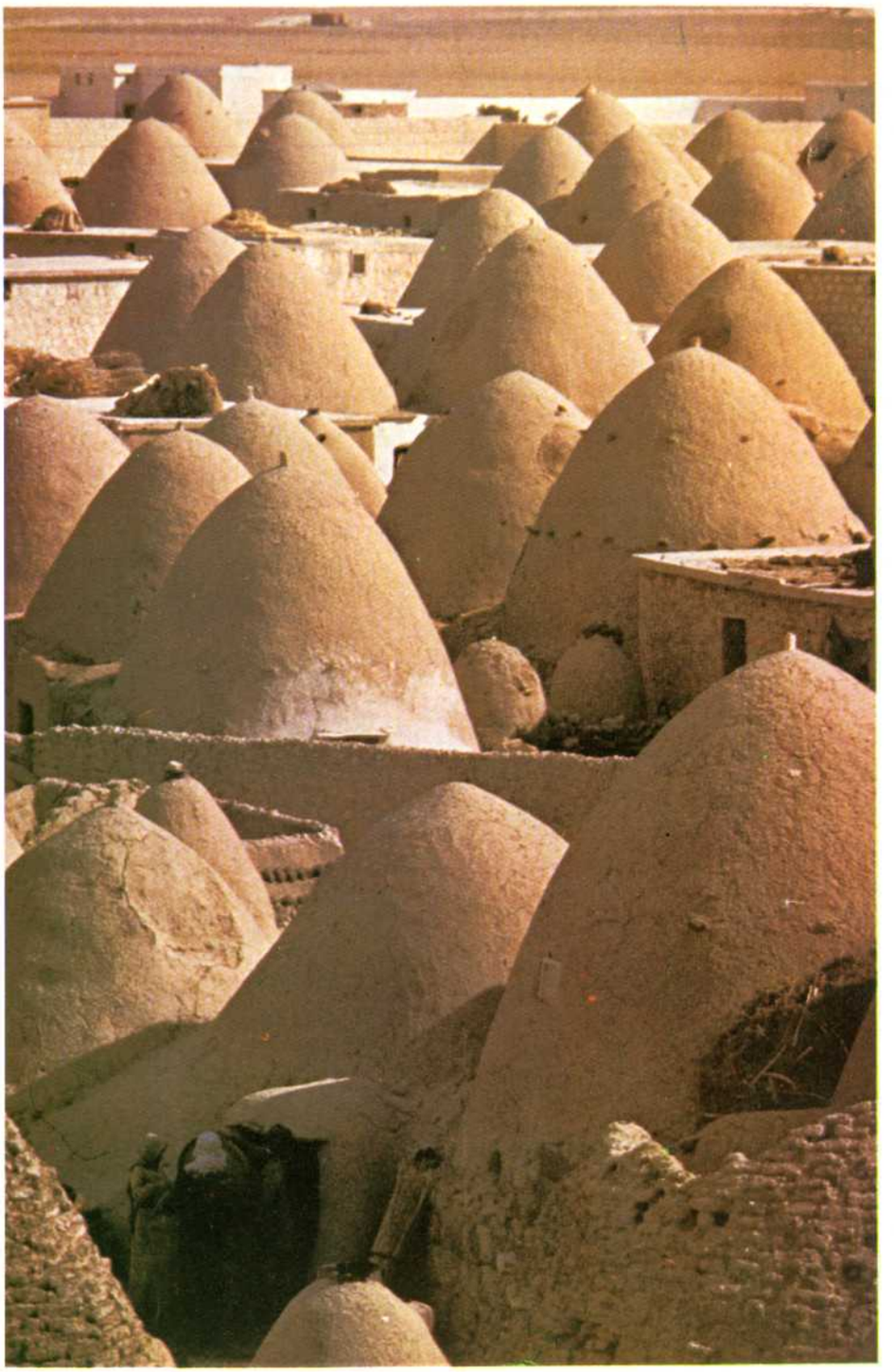
Editorial:

Second Conference for Egyptian Architects.... Target and Progress

Dr. Abdelbaki Ibrahim

While preparations are in full swing to convene the Second Conference for Egyptian Architects, invitation is extended to as a great number of them as possible, so as to represent the General Assembly of Egyptian Architects, in their largest coming together at such a critical period in the history of professional practice. Egyptian architects have been anguished by the conditions they have found themselves in, or which they have inherited, since more than forty years ago, during which the world has changed, and man has moved from the age of camels to the age of satellites. Nevertheless, the existing architectural organizations have not moved. They adapt themselves to reality without attempt to change, although those in charge of such organizations are quite convinced that there must be a change for the better. It is necessary to combine both professional and scientific activities in one organization. It is necessary, too, to get rid of the holy bond that has tied architecture to engineering, until its professional and scientific characteristics have disappeared, the effectiveness of existing architectural organizations has frozen, and the Egyptian architects have, consequently, lost their trust in them. And due to the severe weakness which seized the existing architectural organizations, foreign architects have found the door wide open, through which they come to build the lofty civilizational edifice of contemporary Egypt. So, the Japanese have undertaken to design and build the cultural centre (Opera House) at the middle of Cairo, the chinese have undertaken to design and build the conferences centre at Madinet Nasr (Cairo district). The British have undertaken to design and build the office towers at Boulaq the Geman have undertaken to design and build the archaeological museum at Minya. The French have undertaken to make studies and plans for the future of Cairo, and the Americans are projecting the construction of hotels and health centres in the districts of Cairo. Such is the case, while architectural, organizations tied with the fetters of engineering organizations has assumed the position of a powerless spectator. The Egyptian Syndicate of Engineers has been working within the framework of supreme political instructions. And its objectives have deviated from both organizational and scientific promotion of the profession to undertaking investment projects in all economic fields. The relation between the syndicate and its members has been confined to the number of membership they receive after graduation, and subsequently the activity of the architectural branch in the engineering syndicate has been limited to the social services rendered by the syndicate. Thus, architecture in Egypt has lagged behind the procession of world civilization.

Due to all such reasons, the awakening of Egyptian architects has started on 23 December, 1984 when a company of them gathered together wholeheartedly around one target, calling for the necessity to change and upgrade architecture in Egypt. And the architectural reformatory movement of Egypt will subsequently reflect upon Arab architecture all over the Arab world. The conveners had formed among themslves an executive committee for the Permanent Conference of Egyptian Architects, and made their preparations for the first conference which convened in April 1985, and which brought about the formation of a number of work committees that took pains with preparing for the second conference due to convene in April 1986. The second conference is to discuss recommendations got ultimately to in the studies made by the specialized committees to declare establishment of Egyptian Architects' Union, the charter of professional honour, arrangement principles of competitions and architectural awards, as well as architectural education, compilation and publication. The conference, too, will discuss some questions of contemporary Egyptian architecture and planning. Not only are Egyptian architects interested in declaring the establishment of their union, but also in taking the legal and organizational measures to set it up, forming its board of directors, defining its sources of finance, and choosing its premises, in order that the procession goes on effectually in its right direction as soon as possible, which requires concentration of all efforts and sparing no trouble, as well as insistence and preservance. And Such is the point of decision in the whole question.



صورة وتعليق

مساكن القباب من
مواد البيئة المحلية فى
حلب ـ سوريا

كتـــاب

« الارتقـاء بالبيئـة العمرانيـة للمـدن »

يشمل الكتاب الأبحاث التى ألقيت فى الندوة العلمية التى عقدتها إدارة الندوات والمحاضرات بأمانة مدينة جدة بالتعاون مع مركز الدراسات التخطيطيه والمعمارية فى شهر أكتوبر ١٩٨٤ م . ويحتوى الكتاب على الموضوعات الآتية :ـــ

- **« ميـــراث الحضـــــارة .....ثقافـــــة »**

المهنـدس / محمـد سعيـد فـارسى .

- **« التعـريـف بـــأدارة النـــدوات والمحـاضـــرات »**

المهندس / كامل عبد الله قمصانى .

- **« عـــــــــــــرض النـــــــــــــدوة »**

الدكتـور / عبد الباقى ابراهيم .

- **المحاضـرة الاولى : « المدخل للارتقاء بالبيئة العمرانية للمدينة »**

الدكـتور / عبد البـاقى ابراهيم .

- **المحاضـرة الثانيـة : « الارتقـاء بالمناطـق التاريخيـة »**

الدكتـور / حـازم محمـد ابراهيـم .

- **المحاضـرة الثالثة : « الترميم المعمارى للتراث الحضـارى »**

الدكتـور / صالح لمعى مصطفى .

- **المحاضـــرة الرابعـــة : « الاسكـــان العشـــوائى »**

الدكتـور / أبو زيد حسن راجح .

- **المحاضـرة الخامسـة : « الارتقـاء بالمناطـق المتخلفـة »**

الدكتـور / علي صبـرى ياسيـن .

- يتـم طباعـة الكتاب على ورق كوشيه فاخر ، ويقع الكتاب فى ٢٣٠ صفحة منها ٦٠ صفحة ملونة . كما يحتوى على رسومات توضيحية وإسكتشات تغطى أغلب صفحات الكتاب ، ويتميز الكتاب أيضا بأنه قد أعد باللغتين العربية والانجليزية داخل نفس الغلاف . وسوف يتم عرض كمية محدوده للبيع .
- وتبلـغ قيمـة النسخـة ٧ر٥ جنيـه داخـل مصـر (غيـر شاملـة مصاريف البريـد) و ١٥ دولار خـارج مصـر (شاملـة مصـاريف البريـد)

ومن المقرر أن يصدر الكتاب خلال شهر نوفمبر بإذن الله .

- والكتاب مازال تحت الطبع .... والتأخير نتيجة لظروف خارجيه .
- يطلب من : مقر مجلة عالم البناء – ١٤ شارع السبكى منشيه البكرى مصر الجديدة

تليفون : ٦٧٠٨٤٣ / ٦٧٠٧٤٤ / ٦٧٠٢٧١